

# PUNTO Y HORA

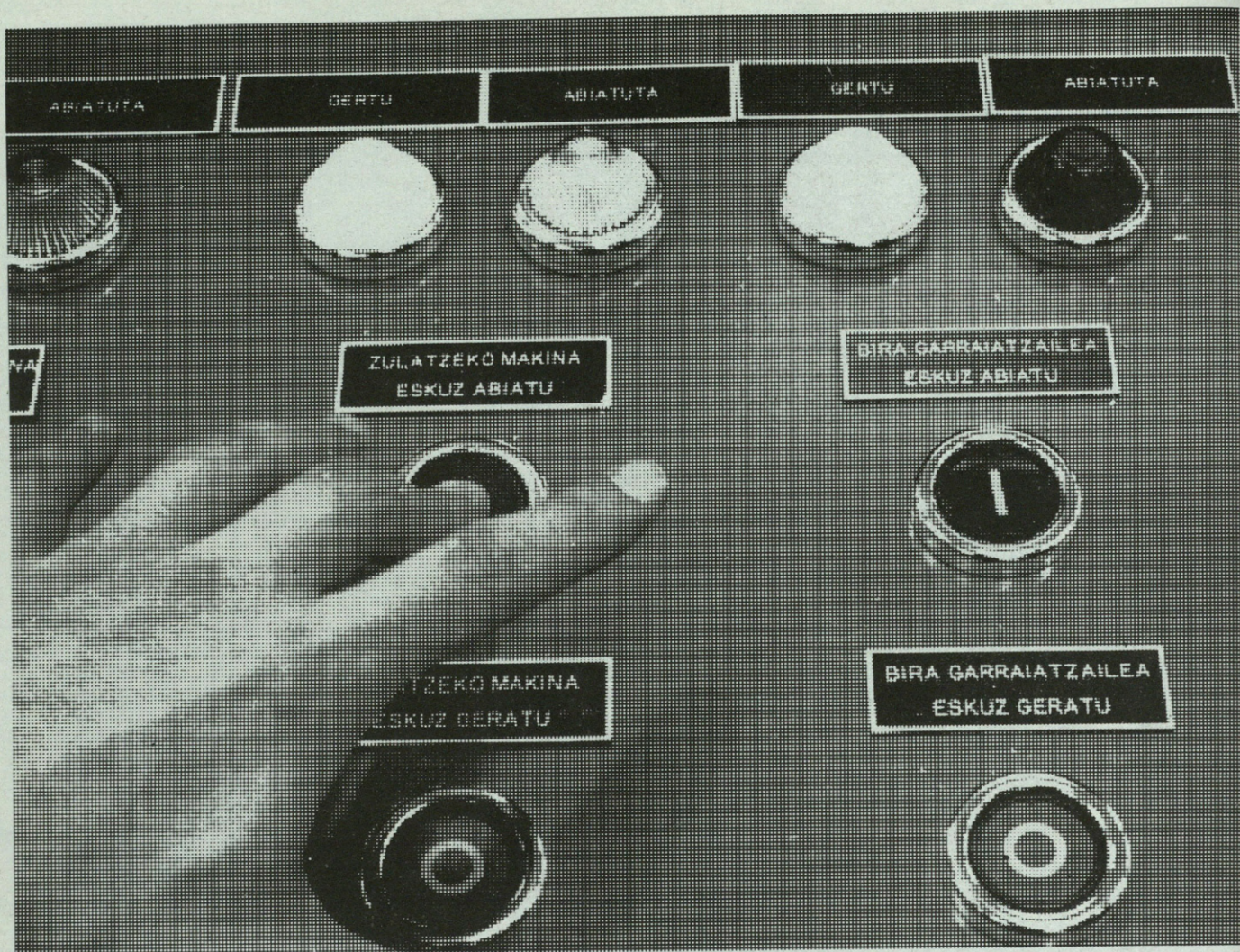
DE EUSKAL HERRIA

DIA 9 HACIA LAS 11 DE LA NOCHE  
VULCANO 2 a J 1:

**TIRAR CON TODAS LAS ENERGIAS**

# NO OS IMPORTE MATAR





# Gure lantegietan ere Euskaraz.

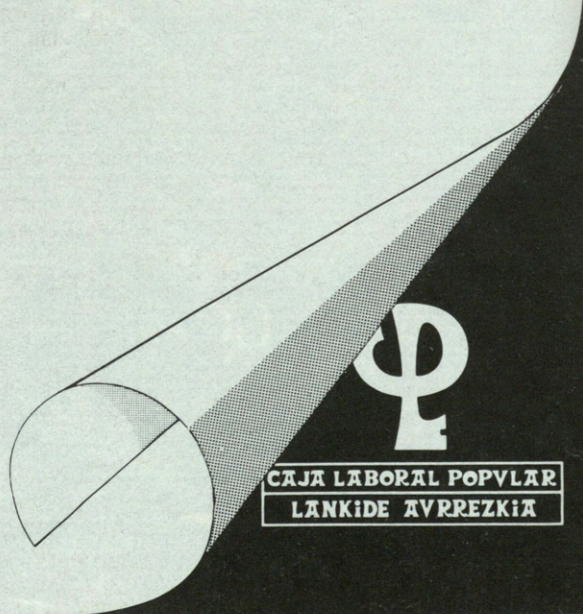
EUSKARA baseri hizkuntza  
dela uste duenik ba da oraindik ere.  
Baina, hiru euskaldunetatik bi,  
kalean bizi gara.

Beraz, gure kaleak EUSKALDUNDU behar ditugu;  
lantegiak, adibidez.  
Oñatiko FAGOR INDUSTRIAL-ean  
egin duten bezala, makina izenak, lantokiak,  
bulegoak, zerbitzu orokorrak,  
aldagelak etab., euskeraz ezarri.

Folklore hesparuko loturatik egunorotako  
bizitzaren maila guztietara ekarri eta egokituz.

Izan ere,  
EUSKARA BIZI BAIT DA, eta zorionez bizi!

Euskara indarberritzearen alde  
CAJA LABORALEko gizarte ekintza saila.







# ENSAYO GENERAL

"Ningún acto deliberado podría surgir si no se apoyase en los proyectos que le preceden y le nutren"

Antoine Vergot (Psicólogo de la Universidad de Lovaina)

**U**na depravada y obscena intención cortó el aliento, amagó la alegría y apuntó al corazón de los navarros, con un acto de sangre calculadamente -provocador, rompiendo unas fiestas que representarían una tortura para el recuerdo.

Casi veinte mil testigos rozaron la muerte y más tarde toda la población cuadruplicada con extranjeros y foráneos, sufrió con angustia la gravísima ocupación de Pamplona. El fuego humillante de los tiroteos ardió en la ciudad agredida por sorpresa, y despiadadamente, sembrando un terror de difícil olvido. Sin causa ni justificación que culminó en una batalla infrahumana bajo las armas antidisturbios, durante tres días y tres noches cruentas. Se buscó la sangre apuntando directamente contra las vidas y triunfó el crimen.

Las balas de esa premeditada guerra segaron la vida de Germán Rodríguez Sáinz, dirigidas a su frente para que ya jamás pudiera pensar en la libertad. Objetivo del panarkismo que eligió Pamplona como campo de entrenamiento y de ensayo general, para una estrategia futura de largo alcance y de trascendencia golpista.

Esta conjetura tiene más fuerza que la afirmación plena. Semejante irrupción de las fuerzas desenfrenadas, hijas de las órdenes recibidas, no tardará mucho en repetirse en otras regiones vascas. Revelan las entrañas de una soberbia dictadura.

La agresión de las FOP en la capital navarra no ha sido una casualidad. Como dice el profesor Vergote: "Ningún acto deliberado puede surgir si no se apoya en los proyectos que le preceden y nutren, determinando intenciones conscientes". Y muy consciente ha sido el ensayo general del panarkismo, que no es otra cosa que la instalación de tiranos y déspotas, protegidos y agrupados en la oscuridad y en el gremialismo. Su concentración en una ciudad en fiestas y punto clave para la integración de Euskadi, exige un serio análisis.

En primer lugar el alarde de fuerza ha sido una operación con doble finalidad: averiguar la naturaleza y proporción de las respuestas populares y políticas en zonas conflictivas, antes de ejecutar un golpismo; y segundo: probar la reacción del poder y parlamentarios, a través de la fidelidad de unas fuerzas franquistas, mandadas por jerarquías no civiles, en abierta oposición al actual gobierno.

Políticamente es una ingenuidad pensar que dimita el gobernador civil, ni el comandante Ávila-quié solicitó voluntariamente sustituir a Imaz-ni el responsable total,

Martin Villa. Porque se está en un doble juego de realidades entre la escena - los protagonistas - y la sala - los espectadores-, sin el cual no se hubiera podido hacer la tragedia que se ha vivido. Ahora se trata de desvelar el matiz de los dobles sentidos, por un lado lo episódico de las declaraciones gubernativas, y por otro, la acción de las FOP. Dar a conocer la clave derrumbaría al partido gubernamental, de procedencia igualmente franquista. Por eso pone el acento en excusas gratuitas, arbitrarias, sin la relación necesaria con lo real. Obviamente, las comisiones investigadoras no podrán esclarecer los hechos, como ha venido sucediendo.

A Martin Villa le consta que no cuenta con las FOP. Incluso la Asociación de policías armadas demócratas de Barcelona, por diferente motivo, han pedido su dimisión. El Ministro del Interior conoce a sus mandos sobradamente. Pero necesita estas fuerzas poque, dejadas a su albur, fuerzan su descrédito, aumenta su impopularidad y le ayudan a desmarcarse de las estructuras creadas por el dictador. Y a la par acumula argumentos ante los poderes fácticos, para poder tomar decisiones políticas "cargado de razones" e ir programando pases a la reserva, destinos, ceses, e ir programando las posibles policías autóctonas. Proyectos que sin tragedias como las de Pamplona, carecerían de peso y enojarían a los poderes a los que tanto se teme.

Lo grave es ser conejo de indias y utilizar una vez más al País Vasco. Pero en la estrategia no han contado con la entereza del pueblo navarro que respondió a la ocupación con coraje y desafiando a la muerte, como en los La solidaridad de las restantes provincias vascas ya la conocían. Navarra les resultaba una incógnita y ahora ya no han podido darle un sello de "cruzada" conmemorando la cosa. La sublevación de Mola pasó a la historia. Y sacar a los tanques sin argumentos, sería el fin de este gobierno. Ahora ya lo han comprobado.

El misterio, sin embargo, rodea al origen del mal. - ¿Quien dió la orden? Misterio. ¿por que no se retiraron las fuerzas ese mismo día? Misterio. ¿Por qué llevaban armas de fuego? Misterio. ¿Por qué al día siguiente se toleró la escalofriante orden de "Vulcano 2": tirar... no os importe matar", y que como toda amonestación recibe el consejo de que "modere su lenguaje"? Misterio.

Tanto misterio parece indicar que el panarkismo puede acarrear más muertes, si los partidos democráticos no lo remedian, desenmascarando la operación de fondo. Lo que es un ineludible deber, porque esta agresión ha sido intolerable, aberrante y a todas luces injustificable.



# 96

## sumario

# PUNTO Y HORA

### DE EUSKAL HERRIA

#### DIRECTOR:

Mirentxu Purroy Ferrer

#### COORDINADORA DE REDACCION

Pili Bastida Ascunce

#### REDACTORES Y COLABORADORES:

Angel Sánchez de la fuente - E. Goiburu  
Ibón Azcárate - I. Laurentz - Xabier Zubiri - Ibón Beregain - A. de la Font - Arista - Roger Etxeberry - Naria Larribe - Ander Eza - Maialen Iruren - Eneko de Navarlas - Ansafu - José Ignacio Eguía - Jon Ander - Azcárraga - Sebastián Serano - R. Ugalde - Francesc Cusi - Sagarzazu - Otza - Aurelio García - Ione Olalquiaga - Antxon - Ibón Aretxa - J.M. Satrustegui - Antonio Marzal - Aurelio Gracia - Itzaskun Burgaleta Sagi - José María Jimeno Jurio - Jesús Bueno Asin - Luis Pedro Peña Santiago - Imanol Berriatua - Jesús Lezaun Colectivo Añuri - Gilen Azcoaga - Rafael Castellano - Agencia "Euskadi Press" Miguel Castells - Txillardegi.

#### FOTOGRAFIA:

Gamma - José Ramón Belzunce - Brako Urko - Juan Angel - Felipe Etxeverry - Kristobal.

#### DISEÑO:

Mirentxu Azketa - Xabier

#### ARCHIVO:

Gaur - V. Arteta

#### HUMOR:

Antxon Olariaga

#### ILUSTRACIONES:

Jaume Bach - Xabi Otero

#### GERENTE:

Jorge Mogilnicki

#### JEFE PUBLICIDAD:

Javier Zabalza

#### PROMOTORES:

Madrid: Eligio Blanco, Tel: 7739624-

Bilbao: Margarita Alvarez Quintana

Tel: 4446117

Vitoria: Salvador Ugarte Urcelay Tel:

223455

San Sebastian: Fernando Lacoste Tel:

458475

#### SECRETARIA DE REDACCION:

María del Mar Catalán

#### SUSCRIPCIONES:

Mari Carmen Baleztena

#### EDITA:

Equipo Informativo S.A.

REDACCION, ADMINISTRACION Y PUBLICIDAD

C/ Cortes de Navarra, 1 - 3 Pamplona  
Tfnos: 211988 - 87; 226802 - 01

#### IMPRIME:

Industrias Graficas Castuera.  
San Blas, 4 - Burlada (Navarra)

#### DISTRIBUYEN:

NAVARRA: Distribuidora Navarra de Publicaciones, S.A.

San Blas, 13 - Pamplona.

ALAVA: Distribuidora "El Globo",  
Plaza de España, 2 - Vitoria.

VIZCAYA: Distribuidora Vasca, S.A.  
Carretera Nueva de Bolueta, 6 - Bilbao

#### GUIPUZCOA:

Comercial Atheneum, S.A.

C/ Reyes Católicos, 18 - San Sebastian

Sobrinos de E. Karredano,

C/ San Sebastian, 6 - Irún

D.L. NA 312 - 1976

FOTOGRAFIA PORTADA: Jon Belzunce

EDITORIAL ..... 3

SUMARIO ..... 4

SANFERMINES 78: LUTO PROVOCADO ..... 5-10

"Denok Gernika": SOBERANIA ORIGINARIO O NO SE  
ACEPTARA LA CONSTITUCION ..... 12-14

ONHARRIZKO EUSKARA por Xabier Gereño ..... 15

Estudio: Navarra - Euskadi en la prensa diaria ( 2 ): LOS CRITERIOS DE  
SELECCION DE NOTICIAS por V.J. Los Arcos Ayape ..... 16-19

"NO ES ESO, NO ES ESO" por Jesús Lezaún ..... 20-21

Entrevista: MAGDA ORANICH Y MARC PALMES, ABOGADOS  
DEFENSORES DE "TXIKI" ..... 22-25

Historia: ARBASOEN EGUNA por J.M. Jimeno Jurio ..... 26-29

Zoomancias: CUADERNOS PARA EL CURANDERAJE Y EL  
ENSALMISMO ( y 2 ) por Rafael Castellano ..... 30-32

EUSKARAREN ADISKIDEAK por Sagi ..... 33

Firmas : LOS ABERTZALES ANTE EL REFERENDUN  
CONSTITUCIONAL por Gilen J. Azkoaga ..... 34-35

AGENDA ..... 36-38

Reportaje: ALAVA: LOS MIÑONES, GUARDIANES DEL  
PATRIMONIO PROVINCIAL ..... 40-42

Depurados los fundadores, ESB, SANGRIENTA ESCISION ..... 43-44

CRONICA PARLAMENTARIA: Como nacen, mueren las  
Enmiendas Vascas ..... 45

Estado Español: CORTAS CON PICANTE ..... 46

Crónica del Estado Español: ENTRE EL CONSENSO Y LA  
IMAGEN PROPIA ..... 47

CARTAS AL DIRECTOR ..... 48-50







**NO OS IMPORTE MATAR**





# Luto provocado

sentando desolación y tristeza por todos los rincones. Aspecto que duró hasta el día diez. Pamplona era una ciudad conmovida y humillada, pero no vencida porque calibró la ofensa de difícil remisión, aunque se entonen mea culpas.

## NOCHE DE INSOMNIO, ERRABUNDEZ DESAMPARADA, Y HERIDOS POR ARMAS DE FUEGO

Miles de personas, extranjeros y venidos de todo el Estado no pudieron llegar a sus casas la noche del ocho, ni habitar los camping: se impedía los accesos a punta de proyectiles de pelotas de goma. La orfandad llenó las calles. La gente vagabundeaba sin rumbo, protegiéndose de los disparos. Los pamploneses albergaron a los visitantes en cuantas casas se pudo. Los extranjeros probaron la democracia española que se llevaron miles de fotos, películas y filmaciones televisivas para varios países. No valdrán declaraciones diplomáticas que descalifiquen lo que sus propios ojos contemplaron.

¿Quién era el agente de la gorra de plato? ¿Qué decía al señor Rubio?

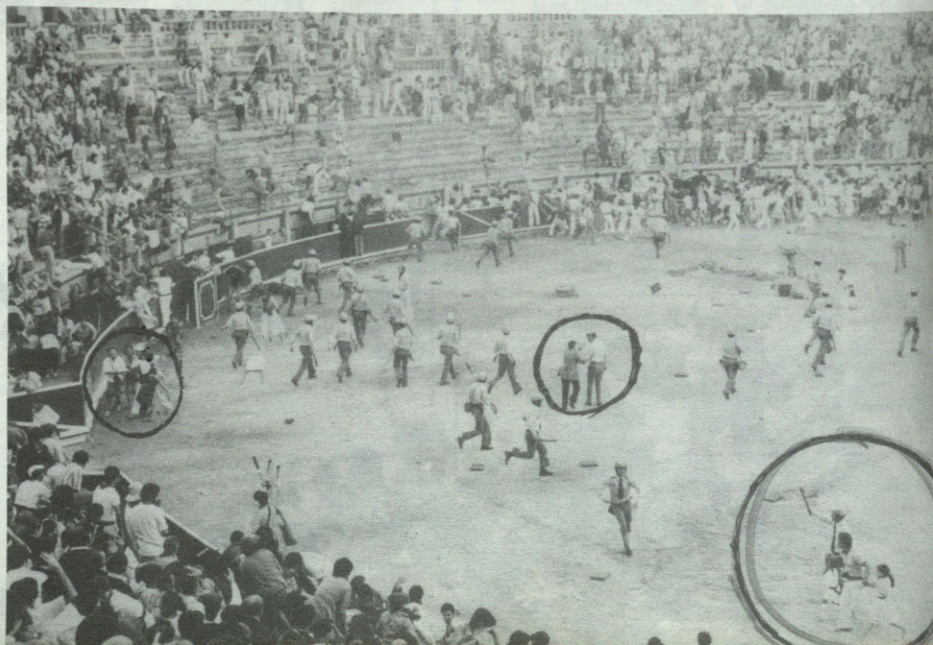
Intentando detener (círculo superior).

Irrumpiendo con violencia incalificable. El Comisario Rubio (círculo inferior).

En el día de la desgracia del ocho de julio de 1978 que Pamplona jamás podrá olvidar, cuando las peñas bajaban al ruedo para llenar las calles con su alegría, irrumpieron con violencia inusitada las fuerzas, limpiando en escasos segundos, como a la mañana lo hicieran los toros, el ruedo. La impotencia, indignación y el miedo llenaron de espanto y repugnancia la plaza. Miles de personas lloraron: unos por los gases que se les tiró a los propios tendidos, otros paralizados por la impotencia de no poder ayudar, otros por las contusiones. El pánico hizo que amigos y familiares se perdieran, gritos, desvanecimientos y ataques histéricos, todos buscando una salida, sin encontrar ya ninguna segura, porque de pronto todo fue tomado por las Fuerzas de Orden Público, que antes de entrar por el callejón, tiraron a los niños que esperaban entrar al ruedo con las peñas infantiles, que fueron las primeras víctimas.

Después de la provocación armada en la plaza, la ciudadanía presa de la agresión, desafió a las fuerzas haciéndoles frente, arrojándoles cuanto podía estar a su alcance: desde los pesados troncos del vallado del encierro, hasta botellas, piedras, incluso útiles caseros, mesas de los veladores de los cafés, y botellas colmadas de alcohol, gasolina que en poco rato se fabricaron. Los insultos a la policía no cesaron durante los tres días que estas escenas protagonizaron las calles incesantemente. A la madrugada —cuatro a cinco ya del día 9— los disparos arreciaban, mientras llegaban contingentes de varias regiones del Estado español, además del juez instructor. El teniente coronel demoró bastante más su llegada. La ciudad quedó devastada, ruinosa como después de una batalla de guerra, pre-

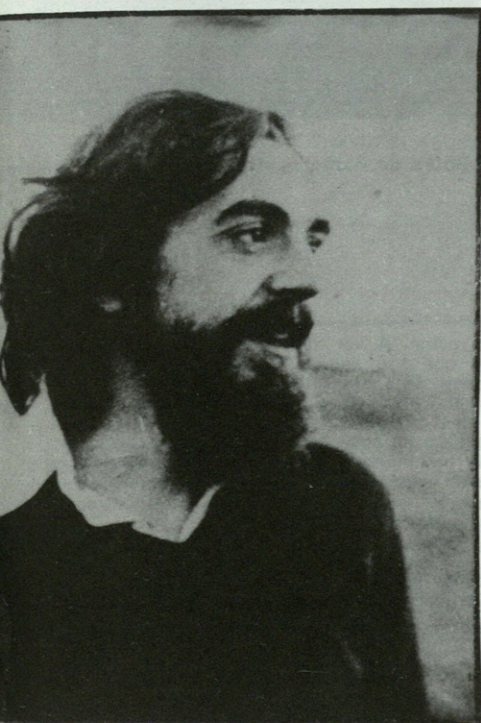
Nuestro fotógrafo, Belzunce, «notó» que había la famosa «orden», que al parecer y milagrosamente no tiene paternidad o vino de muy lejos, porque los antidisturbios comenzaron a colocarse los cascos. Y recogió este reportaje gráfico que no necesita palabras, para el más triste álbum de la historia de las fiestas sanfermineras. (Observe el lector que el señor que avanza de paisano con las fuerzas es el comisario Rubio, y la foto movida de un miembro que empuña hacia el tendido arma de fuego), y el filmador de la televisión holandesa que al final es tirado al suelo). A la salida un alarde desproporcionado de fuerzas especiales (¿preparados de antemano?) y venidos de fuera, cargaron indiscriminadamente como en el interior del ruedo, batalla que fue contestada y repelida por la población indignada hasta las cinco de la madrugada. La cólera ciudadana fue incommensurable y el «capotico» de San Fermín impidió que los doscientos heridos, una veintena de bala de fuego, no aumentaran la lista de la muerte, que le tocó al joven Germán Rodríguez Sáinz, cuya muerte clínica fue instantánea.





Las barricadas se abrían a cada cinco minutos para dejar paso a las ambulancias y coches privados con pañuelo blanco, transportando heridos. Los gases de humo impedían ver. Las balas de la policía destrozaron cristales de comercios, coches, y entidades bancarias y privadas. La respuesta a los tiroteos ocasionaron similares desperfectos. El espanto era inenarrable, porque hacía falta vivirlo y no se puede describir. Batalla tras batalla durante tres días, siendo la noche primera una tragedia imparables donde nadie de los que lo podía parar escuchó el clamor unánime de que abandonaran la ocupación las FOP porque no cesaría la contestación de los ciudadanos provocados, al parecer irremisiblemente durante tres días eternos.

Así Pamplona cuenta con una Diputación tiroteada, incendiada, comercios, bancos, teléfonos y cristales rotos de las casas porque las FOP apuntaban a las ventanas de los domicilios particulares.

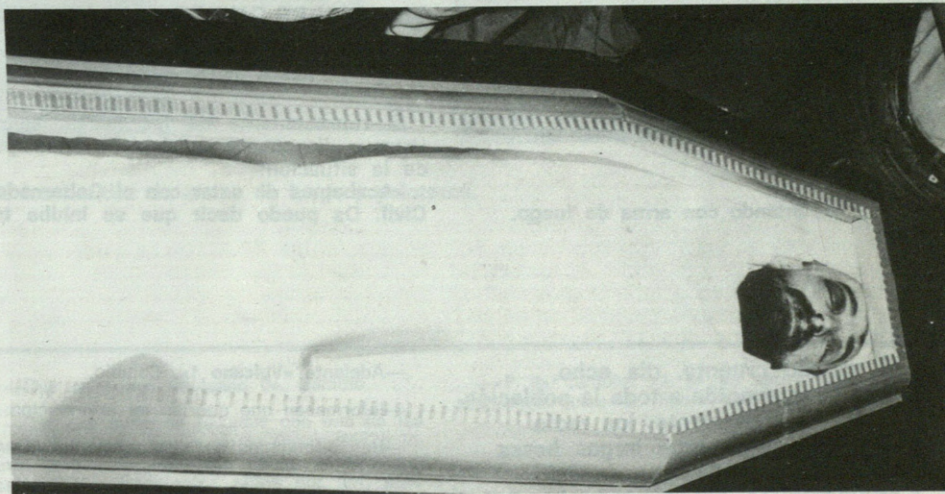


**Germán Rodríguez, 23 años, estudiante.**

## TELEVISION, OTRA PROVOCACION

Las emisoras de radio emitieron el aviso del Gobernador que requería la presencia de los representantes de las peñas, parlamentarios, partidos políticos y sindicatos a las diez y media. Tensa reunión que duró pasadas las dos de la madrugada para no obtener que las FOP desocuparan la ciudad.

Pamplona amaneció con una tristeza infinita. Se agotaron los periódicos. El encierro no se celebró, ni la corrida, ni se abrieron bailes, teatros ni barracas. La diáspora de coches era espectacular. La huida vació un escenario que lo debió de ocupar la fiesta, la alegría esperada durante todo el año. San Fermín había muerto por este año de una manera cruenta y bajo las inconfesadas intencio-



«Abrir la caja por favor, queremos verlo». Y Concha, la hermana, no pudo contener el llanto.

**Germán Rodríguez Sáinz, muerto con bala de fuego en la cabeza y salida de masa encefálica.**

**Amigos ante el dolor de la injusticia.**





Apuntando con arma de fuego.

nes de crear las condiciones objetivas para que así resultara.

Las peñas, reunidas, intentaban ser escuchadas, en un maratón de 48 horas casi sin dormir. El Ayuntamiento convocó pleno público y extraordinario. Los comunicados de los partidos políticos se sucedieron. Pero ni dimitió el Gobernador, ni lograron saber quién dio la orden, ni desocuparon la ciudad las FOP. Paralelamente los centros sanitarios no daban abasto atendiendo urgencias. Heridos eran trasladados a sus ciudades respectivas, y un francés era transportado en helicóptero con herida de bala junto a la médula espinal a su país, y un americano se tiraba despavorido por la muralla con pronóstico reservado. A la vez, la Televisión Española causaba con su tergiversación informativa parecida indignación que la causada por la provocación de las fuerzas en la plaza.

### EL HOMBRE QUE SE HA CARGADO LOS SANFERMINES DE LA FORMA MAS MISERABLE

El representante de las Peñas, señor Urtasun dio cuenta en el pleno municipal de la situación:

«Acabamos de estar con el Gobernador Civil. Os puedo decir que se inhibe to-



Botes de humo contra las gradas, al igual que

El sábado cruento, día ocho, pilló desprevenida a toda la población. Pero al día siguiente, los radio aficionados grabaron largas horas de órdenes y diálogos de los antidisturbios. Era domingo. La ciudad sitiada. Tiros de goma intermitentes, con pausas. Miles de coches abandonaron la ciudad. Los camping prácticamente se vaciaron. Reinaba la desolación. Y los contingentes de FOP amueblaron la capital.

A la noche, a partir de las diez y media, la tensión subía. Y también la excitación de algunos números. Extractamos por su interés y gravedad el testimonio directo, facilitado por varios radioaficionados, de los mensajes, órdenes y réplicas que se sucedieron desde las diez y media de la noche hasta pasadas las dos horas y media de la madrugada del domingo día diez al once.

—Informe de la situación. Cambio.

—Tenga cuidado que han tirado un bote justo debajo de nuestra área. Cambio.

—(Voz muy alterada). ¡Defender el área; ¡cojones! Y defender a los gudarís como sea. Adelante. Cambio.

—(Voz pausada). Es que lo han tirado ustedes. Cambio.

—¿Cómo está la situación por ahí? Cambio.

—Absolutamente normal. Cambio.

—Han intervenido en alguna carga alrededor del Ayuntamiento. Cambio.

(...)

—Adelante «Vulcano 1». Cambio.

—Informaban que querían mi información.

—Han intervenido en esos momentos. Cambio.

—¿Qué ha habido en estos momentos? Entiendo.

—Si habéis intervenido en el tiempo que lleváis ahí. Cambio.

—(Voz muy serena). Bueno, hemos lanzado, para mantener la distancia, así como unas cinco o seis pelotas nada más. A gran distancia, sin perjuicio ninguno. Hostigan, tiran de vez en cuando alguna piedra. Se ve bastante chavalería, porque son chavalería. Sin gran masa compacta y así lo mantenemos alrededor del edificio. Cambio.

—«J 2» para «J 1». Cambio.

—(Voz muy alterada). Yo estoy aquí en la Plaza del Castillo asomándome en el punto accional, y esto es un rollo del demonio. Estamos tratando de retenerles y contenerles con los procedimientos que tenemos. Es para título de información. Cambio.

### PREPARAR TODAS LAS BOCACHAS Y TIRAR CON TODAS LAS ENERGÍAS

—(Voz muy serena). Recibido, recibido.

—(Voz pausada). En primer lugar dejar siempre a alguien en el coche para que dé aviso y nos diga que estás todavía vivo ¿no? Y en segundo lugar, pues vamos a ver si te pones de acuerdo con «Vulcano 2» y haber si coges a esa gente por la espalda y empleando únicamente la goma. Únicamente

la goma. A ver si disuelves un poquito todo lo que hay delante de la Diputación por la parte de Carlos III. Adelante. Cambio.

—(Voz serena). Empezamos a proceder, aunque es un poco difícil, porque inmediatamente se meten en la parte vieja, y parece que en esto existe la prohibición de entrar. Según me ha comunicado a quien he efectuado el relevo. Cambio.

—Entonces, quédate donde estás. Quédate donde estás. ¡Atención «Vulcano 2», de «J 1». Cambio.

—Atención «Vulcano 2» de «J 1». Vamos a ver: si te tiran piedras, tu misión principal es defender la Diputación. En el caso de que te tiraran piedras, entonces, claro, repele la agresión. Adelante. Cambio.

—(Voz muy alterada). ¡A estos la Diputación les importa nada! Les importan los coches nuestros que están apedreándolos continuamente ¿eh? ¡Es lo único que les importa! Adelante. Cambio.

—De eso estamos al cabo la calle. Cambio.

### DOSCIENTOS O TRESCIENTOS HIJOS DE LA GRAN PUTA

—Andan escudándose aquí los gudarís.

—(La misma voz alterada) «Vulcano 2», dar la vuelta a la plaza. Preparar todas las bocachas ¡y tirar con todas las energías! Y lo más fuerte que podáis. No os importe matar. Adelante. Cambio.

—Adelante «J 1» para «Vulcano 0». Cambio.

—Enterado. Cambio.

—208 dame el enterado.



que llegaron los pelletazos de goma.

Varios de los heridos de armas de fuego y pelletazos.

—Enterado. Cambio.

—(La misma voz pausada y serena). Vamos a ver «Vulcano 2», refrena el vocabulario. Habla lo estrictamente indispensable. Y no te pases. Cambio.

—(La misma voz muy alterada). «Vulcano 2» ¡Y repeler lo que nos están haciendo estos doscientos o trescientos hijos de la gran puta que están aquí. ¡Repelerlos con los procedimientos que tenéis! Adelante 207. Cambio.

—«J 1» a «Vulcano 2». (Voz muy pausada). Contenga el vocabulario y límitese a como se ordena.

—(La voz alterada). Empieza a cachondear ¡tío!

(...)

—Vamos a ver. «Charli 2» de «Charli». Cambio.

—Dirígete rápidamente a la bajada de San Nicolás en la Plaza del Castillo que parece que se están llevando una escopeta de una armería. Cambio. A la calle San Nicolás, en una armería que hay ahí, parece ser que hay gente con unas escopetas. Corre a ver si los cazas. De la bajada de San Nicolás a Pozoblanco. Cambio.

(...)

## SIN TOCAR PARA NADA LA PANCARTA ESA DONDE CAYO EL CABALLERO ESE MUERTO

—Adelante para equipo de «Vulcano 0». Cambio.

—Que se ponga «Vulcano 0». Cambio.

—Dar una serie de pasadas con una de las secciones. Deja la otra en la Diputación e intenta limpiar la zona esa donde estaban los doscientos o trescientos niños por ahí, pero sin tocar para nada la pancarta esa donde cayó el caballero ese muerto. Cambio.

—No se trata de dar pasadas, aunque las pasadas las estamos dando. Se trata de ponerse en dos bocacalles que van ahí, y mantenerlos a raya. Porque es el cuento de nunca acabar.

(...)

—Le dices a «Charli 2» que dentro de breves momentos se presentará por ahí el propietario. Que haga rápidamente el inventario de lo que han quitado de las armas. Armas solamente. Y venís a decirlo aquí rápidamente una vez que se haga cargo él de toda la tienda, os venís para aquí todos. Cambio.

—Recibido. Cambio.

—Entonces le decís lo siguiente: en cuanto llegue el dueño él se hace cargo de toda la tienda y automáticamente os venís para acá.

(...)

—Solucionado el problema. Se trata de la armería que hay donde la Plaza del Castillo, la armería Arana. Pero esto ya está resuelto.

## CON EL GOBERNANTE Y EL TENIENTE CORONEL

—Enterado «J 1». Cambio.

—«P 9» cambio. «J 1» se retira con sus secciones como se había acordado. Cambio.

—Diríjanse a «P 9» y queden enterados. «C 3». Cambio.

—El «Segre» acaba de entrevistarse con el gobernante y el Teniente Coronel que acaba el relevo.

—No quiero ningún nombre por radio. No quiero ningún nombre por radio «Segre 3». Cambio.

—Nos encontramos en la cárcel. Cambio.

—No déis puntos. Di números. Tiene el número el guía. Digo si habéis procedido al relevo.

—«León 0» para «León 2». Cambio.

—¿Alguna novedad en el relevo? Cambio.

—Situación, sí ha variado en algo desde que estoy ahí. Cambio.

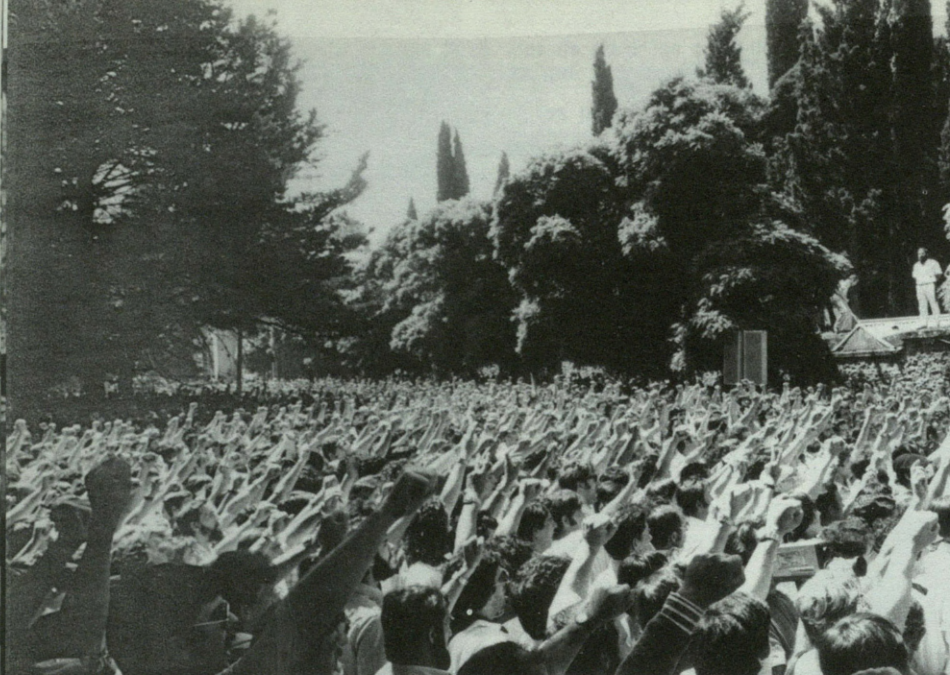
—No ha variado en nada, pero como no nos metemos con ellos, pues están llegando los cócteles alrededor de los coches nuestros y de los coches que están aparcados en la plaza, éstos van aumentando poco a poco. Adelante. Cambio.

—Se trata de mantenerlos a raya. Ocupar las bocacalles como lo hemos hecho antes y solamente actuar cuando se vea masa y no oyendo gritos. Cambio.

(...)

Así hasta casi las tres de la madrugada.





Masivo funeral en el cementerio, ante el muerto y el altar.

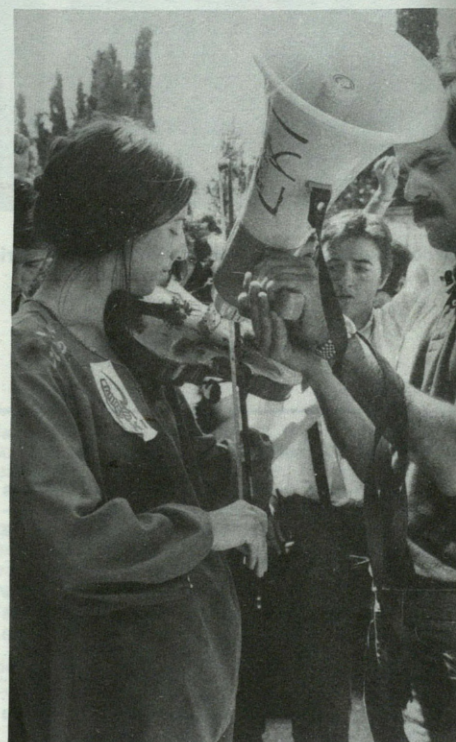
talmente. Se sonríe cuando le decimos las cosas. Le hemos planteado que lo que ha hecho es un acto criminal del que lo consideramos cabeza visible y responsable único. Le hemos pedido que retire las FOP pero ya. Dice que eso no es posible. Al contrario, trae un teniente coronel y un general. Creo que son gente que viene más especialistas en la lucha, no van a venir solos. Le hemos dicho que el lastre de un muerto y unos cuantos heridos muy graves y lo que va a ir aumentando, porque esta noche, en vez de un muerto a lo mejor son seis u ocho. Que se diera cuenta que Ignacio Llano, que no sé de dónde es ni me importa, pasará a la Historia como el hombre que se ha cargado las fiestas de la forma más miserable que puede existir. Respon-

dió que para él es una equivocación total y absoluta la entrada de las FOP ayer en la plaza de toros. Se le pidió responsabilidad de quien dio esa orden, porque partió de alguien, y dijo que no nos quería contestar a eso. En el momento que le acorralas un poco él se calla». Aplausos en el pleno municipal, donde se pidió declarar persona no grata al Gobernador Ignacio Llano, otros su dimisión. Se formaron comisiones de investigación de los hechos.

### «NUNCA TAN POCOS HAN ESCARNECIDO Y DESAFIADO A TANTOS

El funeral del día diez, por Germán Ro-

dríguez, estuvo lleno de dolor y silencio. El padre, seriamente enfermo no acudió, pero sí sus hermanos, uno de ellos médico que atendía quirúrgicamente a un herido a la vez que traía a su hermano ya casi muerto. Antes del funeral, los hermanos pidieron ver el cadáver. (Testimonios que recogemos gráficamente). Sus compañeros de LKI le tributaron homenajes en el túbulo y fue acompañado cada minuto hasta su enterramiento. Las escenas emotivas en el funeral apretaron las gargantas. La pena era intensa y conmovedora. Tomaron la palabra Concha, su hermana, Ramón Contreras de LKI, el teniente de Alcalde y un representante de las peñas. Sonaron txistus, un violín, aplausos. Tal vez en el fuero interno se pensaba que el muerto hubiera podido ser uno mismo. Era la realidad: la muerte rozó a todos. «Herria ez du barkatuko»



Coronas de flores para la paz que aquí no tuvo.



Violín de despedida en el cementerio, a la memoria de Germán Rodríguez.

porque se seguía disparando y pronunciando la aterradora frase de la noche del día siguiente: «no os importe matar».

Las provincias hermanas comenzaron a saber la gravedad de los sucesos de Pamplona e iniciaron su solidaridad, acompañando el duelo y paro general de Pamplona y gran parte de la provincia. A la vez, seguía el silencio oficial y nada trascendió de la reunión dominguera de Suárez, Gutierrez Mellado y Martín Villa. Lo cierto es que Pamplona ha contenido las lágrimas, que hubieran podido evitarse. O como dijo uno de los sacerdotes oficiantes del funeral, Patxi Larraínzar:

**«Nunca tan pocos han hecho sufrir a tantos. Nunca tan pocos han escarnecido y desafiado a tantos. Y nunca tantos han sabido responder con tanta entereza al desafío».**





# Euskara ikasi: Gurasoek haurrei, ala... haurrek gurasoei?

Eskolara lehen eta Ikastolara geroago, haurrak gurasoen eskutik joan izan dira.

Haurrak ikastolan EUSKARA eta EUSKAL KULTURA ikasten ditu.

Baina gero, etxean, zer? Haurrok gurasoak baino trebeago direla askotan Nola landuko dute ordea euskara, gurasoak etxean erdaraz hitzegiten badiete? Ez al da ba etxea lehenbiziko eskola?

Gurasoak, hurrekiko erantzukizun bazter ezina du gure herrian: euskalduntze, alfabetatzea...

Oraingoan gurasoek, harrigarria bada ere, haurren eskutik, ikastolara joan beharra dute.

**Euskara indarberritzearen alde**  
**CAJA LABORALEko gizarte ekintza saila.**



**CAJA LABORAL POPULAR**  
**LANKIDE AURREZKIA**



DENOK GERNIKA

# soberanía originaria, o no se aceptará La Constitución



Entonando el Gernikako Arbola.

El «Denok Gernika» concluyó con el canto del Gernikako Arbola y Eusko Gudariak», en ambiente festivo. Al final, en una rueda de prensa, Garaikoetxea denunció los sucesos de Pamplona, formulando esta pregunta: ¿«Se sorprende el Gobierno de la actuación de sus fuerzas?»

El senador por Nafarroa, Manuel Irujo abrió el acto presentando a los oradores: «Los tres hablarán procurando conjugar el sentido común y el interés de Euskadi. Nunca hay que perder el sentido común, y las posibilidades que tenemos en nuestras manos, cuando se trata de defender la verdad». Finalizó la presentación con un «Gora Euskadi askatuta» unánimemente coreado. Desde el interior de la sala pudo escucharse perfectamente la respuesta unánime y los aplausos de quienes seguían el acto desde la calle.

Tomó seguidamente la palabra Carlos Garaikoetxea, presidente del EBB, quien primero en euskara y luego en erdara se refirió al motivo de la concentración: analizar y ver la realidad del momento actual: «La realidad del pueblo está aquí, y la realidad es que todos no saben el idioma». Explicó que por ese motivo continuaría en erdara.

Refiriéndose a los hechos ocurridos en la capital de Euskadi, Iruña, calificó de insensata y brutal la acción llevada a cabo por las Fuerzas del Orden Público, se-

ñalando que su presencia más que una agresión supone ya una humillación, y haciendo referencia al número de heridos y al poven muerto. Añadió que la violencia que nos rodea, manifestada en forma diferente pero igualmente repudiable en la persona del Juez de Paz de Lemona, exigía un minuto de silencio. Puestos en pie los asistentes, se cumplió respetuosamente la indicación de Garaikoetxea.

## EL DRAMATICO CARACTER DEL PARO Y DETENIMIENTO INVERSIONISTA

Finalizado el minuto de silencio, dijo que voces autorizadas explicarían la situación constitucional sobre el futuro autonómico de Euskadi, para afirmar que lo que se defiende aquí y allí (Madrid) es la esencia originaria de un pueblo, y añadió: «Decimos con firmeza que se nos reponga en nuestra autonomía, ya que es algo más que unos principios doctrinales: es la vía práctica. Hemos elegido vías políticas para la defensa de nuestros intereses y nuestros derechos y seguiremos con pragmatismo y sin demagogias hasta donde las condiciones de representación del Pueblo Vasco nos lo permita».

Apuntó el riesgo que se corre de que

El «Denok Gernika», convocatoria de apoyo a los parlamentarios del PNV concentró junto a la Casa de Juntas a miles de afiliados y simpatizantes.

Había expectación, afluencia masiva —no fue posible por la dispersión hacer un cálculo aproximado de asistentes—, servicios de megafonía exterior y de orden «ertzaña» con radiotéléfonos. «No necesitamos siquiera guardias de la circulación» diría después Arzalluz.

El Presidente del EBB, Garaikoetxea calificó de insensata y brutal la acción de las FOP en Iruña, tras señalar que «su presencia más que una agresión suponía una humillación».

Los oradores defendieron la autonomía económica, los Conciertos y la soberanía originaria del pueblo vasco, para concluir Arzalluz diciendo que: «Nosotros no aceptaremos ni diremos sí a una Constitución cuyos principios doctrinales impidan una autonomía otorgada por el Estado, nieguen una soberanía originaria». El Estado no es más que una estructura de poder hecha a partir de los pueblos, no sólo de las personas».

por ver las ramas de unas reivindicaciones del momento, no por inmediatas menos justas o necesarias, se impida ver el bosque de la totalidad de los problemas del Pueblo Vasco.

En lo referente al tema de la autonomía económica explicó: «No habrá autogobierno si no hay una base económica, una hacienda propia, que permitan mantenerlo». En esta línea apuntó un problema que calificó de grave: la situación económica, con las secuelas del paro y el detenimiento de las inversiones, que revisten ambas, según su criterio; carácter dramático. Añadió que esta crisis puede conducir a Euskadi a que inicie un camino de retroceso y pierda la pujanza industrial que siempre le caracterizó, corriendo el riesgo de colocarse tal vez a la cola de los que la rodean, señalando que este problema, junto con la actual lucha constitucional, es lo más primordial para el PNV en estos momentos.

Finalizó instando continuar en la voluntad de reconstrucción del país, para lo que era preciso que las nuevas generaciones se desprendieran de los prejuicios anteriores, y que recogieran y desarrollaran las iniciativas que los mayores tomaran en su tiempo, lo cual, añadió, es tarea de todos los abertzales.



## «QUEREMOS SER UNA NACION»

Seguidamente tomó la palabra «en nombre de la hermana pequeña de Euskadi, Araba» el representante por esa provincia, señor Cuerda, rindiendo homenaje a quien por su decisión y voluntad, debía su presencia en el Parlamento: Juan Ajuariagerra, a quien Cuerda considera «todo» en el PNV. La sola mención de su nombre, arrancó una verdadera salva de aplausos. El diputado alavés hizo votos por su total y pronto restablecimiento.

Señaló que «Este año, al igual que lo hiciera el siglo pasado el diputado Moraza, se ha constatado en las Cortes la incomprensión para el pueblo vasco».

Recordó que la misión de los parlamentarios vascos sería luchar por la autonomía, así como por las reivindicaciones más sentidas por el pueblo: la amnistía y la legalización de todos los partidos políticos, para que todos ellos tuvieran la posibilidad de participar en la vida constitucional y presentar sus diferentes alternativas. Hizo referencia al logro de la mayoría de edad política a los 18 años, indicando que la juventud es la base y la esencia del partido, ya que en el seno de éste, siempre se ha reconocido la mayoría de edad política a los 16 años. Igualmente explicó la postura ante la pena de muerte, considerando un gran logro su abolición.

Centrándose ya en el tema de la autonomía y la restauración foral («derecha inherente a nuestro pueblo») apuntó que ésta no se termina sino que empieza en la constitución, en la que se han conseguido aspectos positivos, como es el hecho de que el Estado Español se defina como un conjunto de naciones y regiones. «Entre estos pueblos estamos nosotros, que queremos ser una nación, vinculada jurídicamente al estado».

Manifestó la esperanza de que el problema vasco sea resuelto cuando se elimine el punto de insatisfacción que aún

queda, esto es, cuando puedan empezar a entender qué es Euskadi, sus derechos históricos y sus pretensiones en definitiva, «lo que queremos».

## QUE A «NUESTRA SOLIDARIDAD SE UNA LA DE ELLOS»

Respecto al tema de la restauración foral, señaló la ofensa que supuso para el Pueblo Vasco la abolición de los derechos forales para Guipuzkoa y Bizkaia, en 1937 bajo el calificativo de «provincias traidoras». Se preguntó el diputado alavés si esta calificación suponía que Araba y Nafarroa fueran o hubieran sido «leales».

«Es una exigencia hoy la restauración de los conciertos económicos para estas dos provincias». Citó a un «alto dirigente socialista» que opinaba sobre los conciertos económicos considerándolos «no sólo una técnica fiscal, sino exportables al resto del estado», negando que el concierto económico suponga un trato especial y que el ejemplo más directo lo constituya Araba, resto de poder autonómico y foral, y ejemplo patente de lo que es para el pueblo vasco y modelo para el resto del estado español. Abundando en esta teoría, explicó la capitalidad de Araba respecto al nivel de vida conseguido con dinero propio: Infraestructura sanitaria, viaria, obras públicas, escolarización plena, etc. En base a esto exigió que los conciertos económicos, no sólo no han de ser eliminados en Araba y Nafarroa sino que han de ser devueltos a Bizkaia y Guipuzkoa, y que labor de los vascos es demostrar que es el mejor sistema, y que el que no funciona ni a nivel mental, es el suyo. Nuevamente los aplausos atronaron en la villa foral.

No le gusta a Cuerda que hablen de derechos como privilegios, ya que el derecho al concierto económico es un paso más por el que se continúa en el

Servicios de megafonía permitieron escuchar a los parlamentarios.



camino de la recuperación. Ese punto de intranquilidad que anteriormente apuntaba desaparecerá cuando «a nuestra solidaridad se une la de ellos», finalizando su intervención con lo que «se considera la parte definitiva»: las elecciones municipales, en las que el partido jugará todas sus bazas.

Tras la intervención del diputado alavés, llegó lo que a nivel de calle se consideraba el plato fuerte de la jornada: la intervención de Xabier Arzallus, quien en euskara explicó que en Madrid los parlamentarios vascos defienden la voluntad del pueblo y aquí recaban de él su apoyo y aliento.

## «NO BAILAREMOS AL SON DE ELLOS»

Continuando ya en euskara, comenzó con un duro ataque a Martín Villa, calificando de desafortunadas las declaraciones de éste en su última visita a Bilbao, en el sentido de que el pueblo vasco ya había recibido todo cuanto pedía. Arzallus rebatió estas declaraciones explicando la no legalización de la ikurriña, sino su simple tolerancia. Llamó papel mojado al decreto de restauración de las Juntas Generales, a este y a otros que se elaboren, papel mojado e inútil mientras no se celebren las elecciones municipales.

Denunció la demora que por intereses personales y partidistas están sufriendo nuevos textos legales, demora contraria al proceso de democratización y aún del mismo estado. «Si la abolición del decreto de 1937 no ha supuesto una puesta en vigor de la situación anterior u otra equivalente, es una auténtica burla política».

«El PNV aceptó claramente la línea de la democratización del 15 de junio. Ni somos violentos ni consideramos la violencia como una vía de solución a nuestros problemas. Prueba de que la violencia no sirve es que el régimen anterior que empezó con violencia y con sangre y que después de cuarenta años de dureza, no sólo no ha solucionado ningún problema, sino que los ha agravado».

Puso como ejemplo de su postura ante la violencia la humillación infringida por parte de quien, aun sabiendo que el partido jamás ha ocasionado problemas en este sentido, teme sus concentraciones, y les obliga a hablar en lugar cerrado, esto es, el Gobernador Civil.

Manuel de Irujo, presidiendo el acto en la Casa de Juntas.





## **«NO ACEPTAREMOS NI DIREMOS «SI» A UNA CONSTITUCION CUYOS PRINCIPIOS IMPIDAN UNA AUTONOMIA»**

Pidió que la aceptación de este hecho no se interprete como debilidad del partido, sino como debilidad de «ellos».

Centrado ya en el tema constitucional, apuntó que tal vez fuera mejor que las anteriores, sin desmerecer la de 1931, ya que ofrece la posibilidad de un estatuto de autonomía por lo menos del mismo nivel o mejor incluso que el del 36, al introducir conceptos como el de nacionalidades, tratamiento de las lenguas, etc., que no recogían otras. Advierte en lo referente a ello, que desde 1812 el sector nacionalista vasco no ha aprobado ninguna constitución, ya que en ninguna de ellas permitía el encaje del mundo vasco a partir de su propia historia y personalidad. «Nosotros no aceptaremos ni diremos que sí a una Constitución cuyos principios doctrinales impidan una autonomía otorgada por el estado, nieguen una soberanía originaria del pueblo vasco y no acepten nuestra tesis de que el estado no es más que una estructura de poder hecha a partir no sólo de las personas sino de los pueblos».

Afirmó la autonomía a través del propio poder, recalcando la voluntad de convivencia con los otros pueblos, pero desde la propia personalidad vasca, y pidiendo que no se interprete el concepto de

autodeterminación como separatismo y que no se califique el derecho histórico como de «antigualla» «¿En qué quedamos?» se pregunta. El mismo responde: «En que en definitiva bailemos al son de ellos, pero, no, señores, tenemos nuestra propia música». Terminó su intervención solicitando el respaldo de los afiliados a las gestiones de los parlamentarios del Partido, y solicitando de ellos unión y disciplina.

Con la interpretación del himno de Euskadi se cerró el acto en la Casa de Juntas; ya fuera, en torno al Arbol, sentonaron el «Gernikako Arbola» y el «Eusko Gudariak», acompañados de fervorosos «goras» de los seguidores. Tras este acto hablamos con el presidente del EBB a quien preguntamos si la intención del mitin respondía bien a lo planteado por Telesforo de Monzón en el sentido de que los parlamentarios vascos abandonasen las Cortes y regresaran a luchar en Euskadi o bien se debía al deseo de recuperar una posible falta de credibilidad por parte de la base del partido, a lo que Garaikoetxea respondió que se debía a un deseo de contactar con su base para dar cuenta de la gestión de los parlamentarios en el momento histórico actual, y que su base, perfectamente estructurada y disciplinada, con su crítica y aportación, en todo momento, como ya se ha demostrado en varias ocasiones, está dispuesta a cumplir lo que los órganos ejecutivos del partido determinen.

Cuando ya la multitud se alejaba de la Casa de Juntas, se organizó una rueda

de prensa, mediante la cual el partido expresaba su postura sobre los hechos de Iruña. Carlos Garaikoetxea manifestó que la intención de esta rueda era reproducir el asombro por el hecho de que aún ocurran actuaciones tan descabelladas e insensatas, tanto más cuanto provienen de quienes dicen ser los mantenedores del Orden Público. «Es incomprensible que un error lleve a una situación tan grave, además impulsada por las FOP». Esta acción se inscribe en un contexto de violencia generalizada, que incluye a Bizkaia, y es un símbolo de cómo la violencia tiene diversos orígenes, pero lo triste es que provenga precisamente de las FOP. El PNV no sólo condena estos hechos, sino que ha pedido a sus parlamentarios que planteen ante las Cortes la necesidad de que se esclarezcan los hechos, mediante una comisión que aclare y determine lo ocurrido, determine responsables y que estos sean enjuiciados y encarcelados como en rigor de ley se establezca, sin que haya cortinas de humo como en otras ocasiones.

Igualmente denunció el presidente del EBB la deformación de los hechos por parte de RTVE, considerando inadmisible su versión de los hechos, además de estúpida teniendo en cuenta que hubo 20.000 testigos. Es inadmisible que tergiversar e incluso llegue a justificar la actuación de las FOP. El Gobernador Civil de Navarra, presente en la Plaza de Toros, manifestó su extrañeza, y el PNV se pregunta: ¿Se sorprende el Gobierno de la actuación de sus fuerzas?

# **Herriaren "Hizkera" bera darabilgu Gu geu ere herri bai-gara.**

ANO 2 N° 239

Administración y Talleres

DEIA

DEIA

DEIA

DEIA

DEIA

DEIA

DEIA

DEIA

DEIA

DEIA

DEIA

DEIA

DEIA

DEIA

DEIA

DEIA

DEIA

DEIA

DEIA

DEIA

DEIA

DEIA

DEIA

DEIA

DEIA

DEIA

DEIA

DEIA

DEIA

DEIA

**Posibles sorpresas  
en el debate**

**DEIA**  
**Gure lurraren deia**





# ^ Bai Euskarari ^ eta ezker abertzaleen krisia

Gutxien uste genuenean, ezker abertzaleen krisia sortu zaiagu. Aurreko egunetan ba zirudien, azkenik, batasunera heltzeko pausoak ematen ari zirela. ESB eta ANV, HASI eta LAIA batasunerantz zihoazen. Baina bat batean HASI apurtzen da, ESBtik Txillardegi botatzen dute, eta EIA n Letamendia urduri dabil. Eta gidari politikoak dantzan ari diren bitartean, Bilboko Santimamiñe futbol zelaian 40.000 pertsona biltzen dira, denak baturik, BATASUNEAN euskarari BAI esateko.

Hainbeste mila eta mila gazte "Independentzia!" oihukatzen egon ziren, eta eskuak altxaturik eta ukabilak bilduz "Eusko Gudariak" kantatzen. Hori ikusi nuenean, ezin izan nuen neure burutik kendu ikuskizun haren inguruko kontraesana: gidari politikoak elkarren aurka muturka ari diren une berean, basea baturik dago.

Ez dakit, gure gidari politikoak Santimamiñeko jaialdi zoragarrian egon ziren ala ez; eta, beraz, ez dakit, konturatu ote ziren jezarmailetako jendearen indar izugarriaz. Taulatutik bonbaren mehatxua jakin erazi zutenean, jendearen erantzuna biziki ausarta eta bortitza izan zen: "Gu ez gara hemendik mugitzen". Jendearen jarrera hau ikusirik, nire alboko batek honela

komentatu zuen: "Hau da Herria, hau!" Eta horrela da, egiaz. Herri paregabe bat daukagu; eta hau ongi frogatu dugu azken urteotan mundu guztiaren aurrean. Gure Herriaren indarra nabarmenki azaldu zen Santimamiñeko futbol zelaian. Baina indar hori, gure gidari politikoen itsutasu-nagatik, probetxaturik gabe dago. Azaleko arazo arinak ari dira eztabaidatzen, mamira joan gabe.

Berrirori ere Herriak, bere zentzu zuzenaz, batasun nahia erakutsi zigun Santimamiñen. Han denak izan ginen bat. Han ez ginen elkarren kontra muturka ibili. Ikaskizun galanta gure politikarientzat!

Egunak eta hilabeteak eta urteak aurrera doaz, eta ezker abertzaleen gidari politikoak ez dira elkarrekin argitzen. Batasuna egiteko, norberaren posizioak bigundu egin behar dira, humiltasuna eduki, amore eman, pertsonalkeriak utzi. Baina ez da horrela gertatzen; eta jendeak ez du konprenitzen hainbeste portaera bitxi.

Sarritan entzun dut esaten, gure gidari politikoen artean "fantasma" ugari dagoela, ezker abertzaletasunari mesede baino kalte gehiago egiten diotela.

Eta politik arloan horrela bada, euskara batuan idazten dugunon artean ere, dirudienaz,

horrelako zerbait gertatzen da. Euskara batua BATASUNA lortzeko sortu bazen, ez dira ulertzen zenbait idazleren bitxikeriak. Hemen ere humiltasuna behar da, diziplina. Bergaran irailan egingo den Batzarre Nagusian arazo honi gogor ekin behar harko zaio, eta Euskaltzaindiaren Gramatika eta Hiztegi Ofizialak egiteko konpromezua hartu, gero idazle guztiak bide hortatik joan daitezen.

BATASUNA lortzeko, bai politikan eta bai hizkuntzan, denok zertan edo hartan amore eman behar lugu. Helburuen gainetik geure pertsonalkeriak eta handinahiak ipintzen baditugu, ez dugu inoiz batasunik lortu ahal izango; eta, beraz, ezin izango gara inoiz helburu haietara hurbildu.

Santimamiñeko futbol zelaian ikusi eta sentitu genuen indar izugarri hura alferrik galtzen ikusi nahi ez badugu, ez dago denbora galtzerik. Mendietatik amilka jausten diren urlasterrak bezalako indar hori, bildu eta zuzendu behar dugu, energia probetxugarri bihur dadin. Hori ez egitea, barkaezina litzateke. Hainbeste sufritu eta bururkatu ondoren, Euskal Herriak besterik merezi du.

XABIER GEREÑO



# ESTUDIO

## NAVARRA-EUSKADI

en la prensa  
diaria (2)

# los criterios de selección de noticias

Los lectores conocen a la perfección (ya la práctica se lo ha enseñado) que la primera plana se reserva a unas pocas de las muchas noticias que diariamente llegan, por cables o redactores, a la oficina de los periódicos. Cada noticia compite entre sí buscando ese espacio privilegiado. Pero independientemente del mérito de cada una de ellas, todas están obligadas por el arbitrio del editor, que es quien las valora y las destina a primera plana o al interior, siguiendo su particular criterio de qué es y para qué es el periodismo.

En realidad, lo que el editor hace con la primera plana no es sino atraer al lector hacia lo que él mismo considera como lo más importante y hacerle co-partícipe de esa importancia. Por esta vía nos explicamos por qué determinadas noticias no aparecen. O por qué, cuando no pueden ser ocultadas, son relegadas a espacio de lectura incómoda, puesto que el editor tiene que "cumplir" con deberes informativos y, al mismo tiempo, evitarse cualquier "perjuicio" posible.

## DETERMINAR EL ORDEN DE IMPORTANCIA

Teniendo en cuenta esto último, se dispuso la selección de noticias aparecidas en la primera plana de dos o más periódicos y se computaron los espacios asignados a cada una de ellas. Esto con la finalidad de determinar los órdenes de importancia. Veinticuatro tópicos aparecieron en el total de la muestra y se reseñan según el centimetraje total asignado entre los cuatro diarios.

- 1.—Congreso-Gobierno. Exigencias de la oposición parlamentaria y respuesta del gobierno en relación a una supuesta crisis gubernamental y cambios ministeriales. (230 cms.)
- 2.—Lemóniz. Manifestaciones antinucleares y campaña de atentados contra oficinas y almacenes de la empresa Iberduero. (224 cms.)
- 3.—Accidente de aviación ocurrido en Santiago de Compostela, sin pérdida de vidas. (220 cms.)
- 4.—Vitoria. Segundo aniversario de la muerte de 5 trabajadores por la FOP, cuyas responsabilidades fueron reclamadas, sin éxito, por la población al gobierno. (193 cms.)
- 5.—"Els Joglars". Proceso militar contra miembros de un grupo teatral catalán, acusados de injuriar al ejército español en una de sus representaciones. (190 cms.)
- 6.—"Impasse" PSOE-UCD. Aparente ruptura de relaciones entre estos dos grupos políticos, teóricamente antagónicos en cuanto a la concepción general de la próxima constitución española. (171 cms.)
- 7.—Funerales policías. Actos de sepelio en sus respectivos lugares de origen de dos miembros de la Policía Armada, muer-

tos por ETA en Vitoria, en ocasión del segundo aniversario de la muerte de cinco trabajadores por las FOP. (165 cms.)

8.—Congreso-Municipales. Aprobación en el congreso español de una ley que condiciona la convocatoria a elecciones municipales en todo el estado. (161 cms.)

9.—Javierada. Concentración anual de carácter religioso que se celebra en la población de Javier (Navarra). (149 cms.)

10.—Conflicto lechero. Huelga de productores de leche, buscando mejores retribuciones al producto, con ramificaciones en diversas zonas del estado, implicaciones particularmente fuertes en Guipúzcoa y Vizcaya y, algo menos, en Navarra y Alava. (136 cms.)

11.—Aniversario de la fundación de "Diario de Navarra". (123 cms.)

12.—Problemática Canarias-OUA (Organización para la Unidad Africana). (108 cms.)

13.—Juramentación de nuevos ministros. (101 cms.)

14.—Entrevista Carlos Hugo-Juan Carlos. (84 cms.)

15.—Noticias de situación de los problemas de pesca. (73 centímetros)

16.—Gestiones en Madrid de la Diputación Foral de Navarra (DFN). (66 cms.)

17.—Reivindicación de atentado (ver 4 y 7) por Euskadi ta Askatasuna (ETA). (62 cms.)

18.—Expediente a militares en Ceuta, por hechos aparentemente políticos. (59 cms.)

19.—Manifestaciones de agricultores en diversos puntos del estado. (58 cms.)

20.—"Impasse" estudiantil en San Sebastián entre alumnos de BUP y la dirección del plantel. (48 cms.)

21.—Elección del cardenal Tarancón como presidente de la Conferencia Episcopal Española. (45 cms.)

22.—Supuesto secuestro en Logroño con sospecha latente de participación de ETA. (42 cms.) (más tarde se comprobaría que se trataba de un autosequestro).

23.—Manifestación de alcaldes vascos. (19 cms.)

24.—Anuncio de entrevista Suárez-Rubial. (9 cms.)

## ALEJARSE DE LA PROBLEMÁTICA VASCA

A nivel particular, el cuadro 2 indica los órdenes de importancia atribuido por cada periódico a cada uno de estos tópicos.

Sin llegar a desmenuzarse fatigosamente el análisis de este cuadro, se observa una tendencia común a "Diario" y "Pensamiento", como es la de dirigir la atención de sus lectores hacia acontecimientos localistas o, más aún, hacia tópicos muy alejados de una problemática vasca que, apreciada o no por sus editores, existe con rasgos vinculantes en Navarra, Alava, Guipúzcoa y Vizcaya.

Algunos tópicos tan imparcialmente importantes como Lemóniz y conflicto lechero son absolutamente ignorados por "Diario" y "Pensamiento", quizás porque sus editores juzguen que su sola mención pueda afectar a intereses oligárquicos identificables en Navarra.



Por su parte, "Deia" y "Egin" también dejan de reseñar algunos tópicos que, en estricto sentido de periodismo de actualidad, pueden considerarse de importancia secundaria o terciaria, salvo el referente a la Javierada.

En líneas generales, "Deia" y "Egin" alcanzan a cubrir temas de mayor actualidad, dirigiendo más la atención hacia la realidad vasca, pero cubriendo también, aunque con centímetros menores, los mismos tópicos de la problemática estatal que "Diario" y "Pensamiento" toman con preferencia. Este mejor equilibrio informativo es logrado en "Egin" y "Deia" en tan solo la mitad del espacio que permiten sus páginas de tipo "práctico", lo que obedece, principalmente, al uso de mejores criterios técnicos de noticiosa. Sin entrar a juzgar si, además, los planteamientos editoriales de estos dos periódicos son

Esta coincidencia entre el insuficiente tratamiento noticioso de "Diario" y "Pensamiento" con los amenazados intereses de los grupos de presión y de poder, permite afirmar que estos grupos son defendidos por los editores de los periódicos. Por lo demás, el partido UCD y sus diputados navarros han sido suficientemente claros en sus aspiraciones centralistas, así como la ha sido Alianza Foral Navarra, aunque por motivos diferentes.

Es lógico, pues, que UCD y AFN ejerzan influencias en los medios de comunicación a su alcance para no informar adecuadamente sobre la problemática vasca, como demuestran los resultados del estudio.

Al asignar la importancia de los acontecimientos, "Diario" y "Pensamiento" no hacen sino oscurecer editorialmente una realidad específica, de la cual muchos de entre sus mismos lectores son factores fundamentales. A su vez, estos lectores



más adecuado a la realidad socio-política específica de Navarra que los adoptados por "Diario" y "Pensamiento".

## EL TEMA DE LAS MUNICIPALES

Es muy importante observar, por ejemplo, que en el caso de "Diario", el primer acontecimiento de actualidad que afecta directamente a Euskadi es Congreso-Municipales y no ocupa sino el 7.º lugar en orden de importancia; muy por debajo de las "abundantes palabras" que resultó ser Congreso-Gobierno, o una insulsa entrevista Carlos Hugo-Juan Carlos.

Mientras tanto, Pamplona, Estella, Olazagutía y otros muchos ayuntamientos navarros, cruzan las mismas etapas que Llodio (Alava), Irún, Tolosa, Eibar (Guipúzcoa), Sestao, Yurre y Amorebieta (Vizcaya), por no mencionar sino algunos de los numerosos ayuntamientos que, por idénticas causas, sufren los mismos problemas en las cuatro provincias.

El drama municipal no existe en Murcia o Ciudad Real, donde el tira y afloja de Madrid es importantísimo y la monarquía es herencia muy sagrada. El tema municipal afecta grandemente por nuestros lados y, desde luego, afecta muchísimo a los grupos actualmente vinculados al poder. Es evidente, pues, que a estos grupos no les interesa mucho el ventilarlo y "Pensamiento" es particularmente reacio a tratar el tema de elecciones municipales, pues lo relega al lugar número 15.

no ven reflejado en "Diario" y "Pensamiento" el sentido de sus acciones, por ser divergente con el sentido de las acciones de los editores.

En cuanto a "Pensamiento", el primer tópico de actualidad sobre Euskadi ocupa un 6.º lugar con el proceso militar a "Els Joglars", por debajo de Congreso-Gobierno y del inexistente Impasse PSOE-UCD. Por debajo, también de Funerales policías y Expediente a militares, aparentemente destacados con la finalidad de desprestigiar a ETA el primero y para ensalzar a los cuerpos militarizados ambos. No creemos que sea ninguna imprecisión señalar el proceso a "Els Joglars" como tema propio de Euskadi, donde la libertad de expresión no tiene aún suficientes garantías y se es particularmente sensible a todo lo que a ella concierne. Pero, probablemente, "Pensamiento" no haya destacado este juicio militar para llamar la atención sobre la fragilidad de ciertas libertades, sino para recordar que algunos procedimientos judiciales están todavía vigentes.

## EL TRATAMIENTO EN EL INTERIOR

Al considerar también que estos 24 temas han sido tratados en páginas interiores, los espacios totales recibidos por cada uno de ellos (primera plana más interior), y la comparación respecto a los recibidos en primera plana, son los siguientes:



- 1.—Lemóniz 1.114 cms. (2-224)
- 2.—Javierada 877 cms. (9-149)
- 3.—"Impasse" PSOE-UCD 806 cms. (6-171)
- 4.—Congreso-Gobierno 750 cms. (1-230)
- 5.—Congreso-Municipales 708 cms. (8-161)
- 6.—Els Joglars 678 cms. (5-190)
- 7.—Vitoria 596 cms. (4-193)
- 8.—Accidente aviación 505 cms. (3-220)
- 9.—Aniversario D. de N. 415 cms. (11-123)
- 10.—Canarias-OUA 404 cms. (12-108)
- 11.—Tarancón 334 cms. (21-45)
- 12.—Conflicto lechero 289 cms. (10-136)
- 13.—Funerales policías 256 cms. (7-165)
- 14.—Alcaldes 211 cms. (23-19)
- 15.—ETA Reivindicación 183 cms. (17-62)
- 16.—Entrevista Carlos Hugo-Juan Carlos 178 cms. (14-84)
- 17.—Agricultores 176 cms. (19-58)
- 18.—Pesca 164 cms. (15-73)
- 19.—Juramentación nuevos ministros 146 cms. (13-101)
- 20.—Secuestro 127 cms. (22-42)
- 21.—Expediente a militares 120 cms. (18-59)
- 22.—Entrevista Suárez-Rubial 120 cms. (18-59)
- 23.—DFN Gestiones 108 cms. (16-66)
- 24.—"Impasse" estudiantil 90 cms. (20-48)

## INFORMACION INSUFICIENTE

No obstante, debemos precisar al lector que él mismo puede ampliar un análisis propio mediante las alternativas de comparación que le parezcan las más importantes, a fin de esta-



blecer sin interferencias ajenas cuál (o cuáles) de entre los cuatro diarios puede satisfacer mejor sus necesidades informativas para la mejor comprensión de una actualidad social, económica y cultural en un ámbito tan concreto como Navarra, Alava, Guipúzcoa y Vizcaya. Ámbito sobre cuya cohesión en lo político tendrán que optar los navarros mediante una decisión indudablemente histórica, con tanta racionalidad como lo permitan sus niveles informativos.

Pero es evidente que la cantidad de información no es suficiente si, además, no se sabe de dónde proviene y cómo ha sido tratada. El cuadro N.º 3 da una idea clara al respecto.

Una nota previa para la correcta valoración de los resultados de este cuadro. A fin de hacer los cuatro periódicos es-

trictamente comparables dentro del marco del estudio, las mediciones excluyen cierto material intrascendente tal como pasatiempos, televisión, espectáculos, deportes, notas y noticias de rasgos localistas, etc... En general se ha excluido todo aquello que no es periodísticamente noticioso respecto al marco, sin pretender con ello negar que el material eliminado sea valioso en otro tipo de estudio. Se han excluido igualmente los materiales de opinión o análisis porque su valoración correcta exige métodos distintos al de las simples mediciones para quedar, en definitiva, con la información trascendente. Los criterios de valoración en cuanto a la trascendencia informativa fueron adoptados dentro de un contexto conformado por más de seis meses de prensa, y, a la hora de excluir materiales, fueron aplicados estricta e igualmente sobre los cuatro periódicos. Se consideró que tres días de muestra serían representativos y, determinados éstos por sorteo, los días seleccionados fueron 28-2 y 4 y 8-3-1978. Las mediciones se hicieron solamente sobre textos (no sobre titulares ni gráficas).

"Diario" y "Pensamiento" participan en forma muy baja con material producido por sus redacciones; apenas 14.23 % y 19.08 %, respectivamente, lo que los ubica como periódicos dependientes de fuentes de información ajenas.

Por el contrario, "Egin" y "Deia" se presentan como periódicos mucho más independientes, al participar con 57.79 % y 48.07 %.

Las informaciones recibidas de agencias son vertidas textualmente por "Pensamiento" y "Diario" en los altos porcentajes restantes (85.77 % y 80.92 %), mientras "Deia" y "Egin" lo hacen en porcentajes mucho más bajos (23.36 % y 23.70 %, incluyendo en el caso de "Deia" un 11.54 % de su correspondencia conjunta con "El País"). De aquí se desprende que "Pensamiento" y "Diario" están sujetos a influencias extrañas en la casi totalidad de sus contenidos informativos.

No hay en "Diario" ni "Pensamiento" material de agencias tratado intelectualmente por sus equipos redactores, lo que sí es hecho por "Egin" y "Deia", que evitan al tratarlo esas influencias, por eliminación de los eventuales rasgos tendenciosos que conllevan.

Se ha podido determinar que el 27.45 % atribuido a "Deia" como fuente "no identificada" corresponde a material de agencias tratado intelectualmente por su redacción. Tras lo cual, la participación intelectual de cada periódico y, en definitiva, su grado de independencia profesional es como sigue:

1.—"Deia"	48.07 + 28.57 = 76.64 %
2.—"Egin"	57.79 + 18.51 = 76.30 %
3.—"Diario"	19.08 + 0.00 = 19.08 %
4.—"Pensamiento"	14.23 + 0.00 = 14.23 %

Es notoria la gravedad de esta dependencia de "Diario" y "Pensamiento" de agencias noticiosas centralistas, pues éstas han mostrado con frecuencia faltas de veracidad absolutas en lo que a hechos vascos se refiere. La agencia EFE (controlada por el gobierno centralista y el partido UCD) difundió internacionalmente el restablecimiento del Gobierno Autónomo Vasco (?). Un hecho jamás producido pero que, con clara intención de confundir a la opinión pública internacional, fuera lanzado a través de sus teletipos. Tenemos constancia de navarros residentes en el exterior que, a falta de mayor información, pensaron que el Gobierno Vasco se había restablecido y que Navarra "había quedado otra vez fuera".

Circunstancialmente, EFE participa mayoritariamente en la estructura informativa de "Diario" y "Pensamiento", dato que habrá que tener muy en cuenta, sobre todo, a la hora de definir si los intereses de UCD y del centralismo son defendidos o no desde la calle Zapatería.

El hecho de que "Egin" y "Deia" dediquen el 50 % para tratar noticiosamente la problemática general de Euskadi no es nada sorprendente, ya que ninguno de los dos periódicos ha tratado de ocultar que su interés principal se asienta en ese ámbito, considerando a Navarra parte fundamental del mismo.

Es más importante señalar que "Diario" y "Pensamiento" alejan su centro de interés (y con él el de sus lectores) hacia lugares y temas alejados de Navarra. En efecto, solamente 895 centímetros de información trascendente dedica "Diario" al ámbito Navarra-Alava-Guipúzcoa-Vizcaya, de los cuales 593 corresponden exclusivamente a Navarra y 302 a las otras tres últimas.

### AI SLAR A NAVARRA

De estos 302 centímetros, todos ellos provienen de agencias y reseñan, por lo general, hechos de fuerza (disturbios, atentados, etc...), a la vez que excluyen actos de inteligencia. Tal parcialidad noticiosa revela con claridad el interés editorial de "Dia-



rio" por presentar el "concepto Euskadi" como algo negativo.

Tanto "Diario" como "Pensamiento" omiten reseñar que ciertos acontecimientos ocurridos en Navarra tienen relación directa con otros similares ocurridos en Alava, Guipúzcoa y Vizcaya, dando así la apariencia de que aquella fuera un foco noticioso aislado e independiente. Por el contrario, "Egin" y "Deia" consideran a Navarra como parte integral de un foco noticioso común y le asignan con frecuencia el papel rector de los acontecimientos.

De los 3.521 centímetros de información trascendente dedicados por "Egin" y "Deia" a Navarra-Alava-Guipúzcoa-Vizcaya,

solamente 32, es decir 0.90 %, han dejado de ser tratados intelectualmente por sus redacciones. En "Diario", este mismo porcentaje alcanza a 50.93, con la particularidad de que el 49.07 % restante (correspondiente a Navarra) ha sido tratado desde un planteamiento noticioso que, técnicamente considerado, acusa improcedencia absoluta.

De nuevo cabe preguntarse si, de acuerdo como se manifiesta en las informaciones, "Diario" no presenta en lo informativo líneas coincidentes con el centralismo gubernamental y con las ofensivas de UCD en el tratamiento de la cuestión "Navarra-Euskadi".

V. J. Los Arcos Ayape

2-a (Primera plana solamente)  
cifras en cms.col.

Diario de Navarra	Pensamiento Navarro	EGIN	DEIA	Diario + Pensamiento	EGIN + DEIA
1 Congreso-Gobierno 105	Funerales policífas 102	Lemóniz 133	Lemóniz 133	91 Congreso-Gobierno 185	Lemóniz 224 1
2 Javierada 100	Congreso-Gobierno 80	Vitoria 75	Els Joglars 89	89 Funerales policífas 165	Els Joglars 145 2
3 Aniversario DdeN 80	"Impasse" PSOE-UCD 58	Conflicto lechero 58	Accidente aviación 80	Javierada 149	Conflicto lechero 136 3
4 Entrevista CH-JC 71	Javierada 49	Els Joglars 56	Conflicto lechero 78	Aniversario DdeN 123	Vitoria 128 4
5 Pesca 70	Exped. a militares 48	Congreso-Municip. 37	Vitoria 53	"Impasse" PSOE-UCD 119	Accidente aviación 117 5
6 Accidente aviación 66	Els Joglars 45	Accidente aviación 37	Congreso-Municip. 39	Accidente aviación 103	Congreso-Municip. 76 6
7 Congreso-Municip. 65	Aniversario DdeN 43	"Impasse" PSOE-UCD 34	Impasse estudiantil 30	Juram. n/ministros 101	"Impasse" PSOE-UCD 52 7
8 Juram. n/ministros 64	Canarias-OUA 41	Impasse estudiantil 18	Congreso-Gobierno 30	Congreso-Municip. 85	Impasse estudiantil 48 8
9 Funerales policífas 63	DFN Gestiones 39	Congreso-Gobierno 15	ETA Reivindicación 27	Canarias-OUA 75	Congreso-Gobierno 45 9
10 "Impasse" PSOE-UCD 51	Juram. n/ministros 37	ETA Reivindicación 11	Canarias-OUA 25	Entrevista CH-JC 71	ETA Reivindicación 38 10
12-Canarias-OUA 34	11-Accidente aviación 37	11-Exped. a milit. 11	11-"Impasse" PSOE-UCD 18	13-Vitoria 65	11-Canarias-OUA 33
13-Vitoria 33	13-Vitoria 32	12-Canarias-OUA 8	13-Entrev. CH-JC 13	16-Els Joglars 45	13-Entrev. CH-JC 13
14-DFN Gestiones 27	15-Congreso-Municip. 20		17-Pesca 3	19-ETA Reivindic. 24	
16-ETA Reivindicación 24					
no figuran:Lemóniz, Conflicto lechero, Impasse estudiantil, Els Joglars y Expediente a militares		no figuran:Javierada, Aniversario DdeN, Juram. n/ministros, Funerales policífas, DFN gestiones, Entrev. CH-JC y Pesca		no figuran:Lemóniz, Conflicto lechero e Impasse estudiantil	
				no figuran:Javierada, Aniversario DdeN, Juram. n/ministros y Funerales policífas	

2-b (Primera plana y páginas interiores)  
cifras en cms.col.

Diario de Navarra	Pensamiento Navarro	EGIN	DEIA	Diario + Pensamiento	EGIN + DEIA
1 Javierada 512	Javierada 249	Lemóniz 476	Lemóniz 484	Javierada 761	Lemóniz 960 1
2 "Impasse" PSOE-UCD 340	"Impasse" PSOE-UCD 223	Vitoria 275	Congreso-Municipales 239	"Impasse" PSOE-UCD 563	Vitoria 456 2
3 Congreso-Gobierno 325	Els Joglars 161	Els Joglars 226	Vitoria 181	Congreso-Gobierno 473	Congreso-Municipales 426 3
4 Aniversario DdeN 290	Accidente aviación 155	Conflicto lechero 202	"Impasse" PSOE-UCD 175	Aniversario DdeN 415	Els Joglars 355 4
5 Congreso-Municipales 189	Congreso-Gobierno 148	Congreso-Municipal. 187	Congreso-Gobierno 142	Els Joglars 323	Conflicto lechero 289 5
6 Canarias-OUA 180	Funerales policífas 144	Congreso-Gobierno 135	Els Joglars 129	Accidente aviación 298	Congreso-Gobierno 275 6
7 Els Joglars 162	Aniversario DdeN 125	Accidente aviación 127	Canarias-OUA 121	Congreso-Municipal. 282	"Impasse" PSOE-UCD 243 7
8 Accidente aviación 143	Congreso-Municipales 93	Alcaldes 84	Alcaldes 109	Funerales policífas 256	Accidente aviación 207 8
9 Tarancón 142	Tarancón 93	ETA Reivindicación 74	Javierada 92	Tarancón 235	Alcaldes 193 9
10 Funerales policífas 112	Lemóniz 83	"Impasse" PSOE-UCD 68	Conflicto lechero 87	Canarias-OUA 221	Canarias-OUA 193 10
11-Pesca 108	11-Vitoria 55	11-Canarias-OUA 62	11-Accidente aviación 80	11-Lemóniz 154	13-Javierada 116
12-Vitoria 85	14-Canarias-OUA 41	16-Tarancón 30	14-Tarancón 69	12-Vitoria 140	15-Tarancón 99
14-Lemóniz 71	18-ETA Reivindicación 19	17-Javierada 24	15-ETA Reivindicación 66	21-Alcaldes 18	
19-ETA Reivindicación 24		20-Pesca 11	18-Pesca 45		
21-Alcaldes 18					
no figuran: Conflicto lechero		no figuran:Aniversario DdeN y Funerales policífas		no figuran:Conflicto lechero	
				no figuran:Aniversario DdeN y Funerales policífas	

Fuente	Diario de Navarra		Pensamiento Navarro		EGIN		DEIA		(Solamente textos. No incluye ttulos.)		TOTAL	
	Euska-Españ-Mundo-Total	%	Euska-Españ-Mundo-Total	%	Euska-Españ-Mundo-Total	%	Euska-Españ-Mundo-Total	%	Euska-Españ-Mundo-Total	%	Euska-Españ-Mundo-Total	%
REDACCION	503	19.08	387	14.23	1923	57.79	1504	48.07	4407	36.91		
EFEE	39 747 425 1271	40.91	84 667 486 1237	45.50	- 270 537 807 20.52		- 113 221 334 10.67		183 1797 1669 3649	28.31		
EUROPA PRESS	-	-	118 856 - 974	35.82	6 119 - 125 3.18		26 - - 26 .87		150 975 - 1125 8.73			
LOGOS	197 722 - 919	29.58	- - - -	-	- - - -		- 10 - 10 .32		197 732 - 929 7.21			
AGENCIAS(Ref.)	- - - -	-	- - - -	-	62 538 - 600 15.26		- 35 - 35 1.12		52 573 - 635 4.93			
CORRESPONSAL	- - - -	-	- - - -	-	- - - -		- - 361 361 11.54		- - 361 361 2.80			
COLPISA	- 273 - 273	8.79	- - - -	-	- - - -		- - - -		- 273 - 273 2.12			
P.A.	- - 45 45	1.45	- - - -	-	- - - -		- - - -		- - 45 45 .35			
CIFRA	6 - - 6	.19	- - - -	-	- - - -		- - - -		6 - - 6 .04			
NO IDENTIFICADA	- - - -	-	13 34 74 121	4.45	- 107 21 128 3.25		- 554 305 859 27.45		13 695 400 1108 8.60			
TOTAL	835 1742 470 3107		602 1557 560 2719		1991 1356 586 3933		1530 712 887 3129		5018 5367 2503 12888			
%	29.60 56.07 15.13	100.00	22.14 57.26 20.60	100.00	50.62 34.48 14.90	100.00	48.90 22.75 28.35	100.00	38.94 41.64 19.42	100.00		
%	24.11		21.10		30.51		24.28		100.00			

Figuras en centímetros columna

Cifras en centímetros columna



# "No Es eso No Es eso"



Xela d'oro.

No parece que nuestra democracia esté resultando demasiado brillante ni demasiado imaginativa. Se parece en exceso a las democracias más burguesas del mundo, con aspectos fundamentales que incluso las superan en conservadurismo. Sus protagonistas dicen que, por imperativo de las circunstancias políticas, las cosas no pueden ser de otro modo. Pero es lo cierto que no consiguen entusiasmar a la gente de a pie, que contempla la Constitución con ojos un tanto atónitos y con el ánimo ya casi desesperanzado.

Un famoso pensador, acérrimo partidario de nuestra última República, llegó a decir de ésta, ante los derroteros que iba tomando: «No es esto, no es esto».

¿Es ésta la democracia en la que soñaron, por la que lucharon y murieron tantos y tantos en la larga noche franquista? ¿Es esto lo que pedían? ¿Es esto lo que necesita y exige el sufrido pueblo vasco?

## Democracia controlada

Hay mucha chapuza política por todas partes, a pesar de las palabras altisonantes de muchos de sus profesionales. Resulta casi molesto contemplar a esos profesionales tan seguros de sí mismos, de sus gloriosas gestas democráticas, de su casi infinita sabiduría política.

La realidad, la profunda realidad sobre todo, más allá de cuatro apariencias, es otra. La realidad es que la gente ni participa en nada o en muy poco, ni goza de grandes libertades reales como no sea para hablar y cuchichear, ni deja de estar sometida a miedos y propagandas de toda especie, ni deja de ser instrumento de ajenos intereses de todo tipo que le sobrepasen en todo, ni deja de estar abandonada y suplantada por quienes dicen la representan. Eso de la «soberanía del pueblo», «su protagonismo», suele ser un camelo.

Esta es la «democracia controlada». Porque ni siquiera se recata nadie en decir que la democracia ha de ser entre nosotros, por imperamientos históricos, económicos, geopolíticos, etc., controlada. Y por controlada, no sólo tiene sus límites, sino que tiene sus mitos, sus ritos, sus sacerdotes, y por supuesto sus engaños.

Sobre todo tiene sus objetivos precisos. Son los de siempre los que mandan, y para lo mismo, aunque ahora hayan admitido de comparsas, sólo para hablar, a los que antes estaban en la cárcel, en el

exilio, en la clandestinidad... Pero éstos son sólo eso, comparsas. No alcanzarán nunca el poder, a no ser que acepten no sólo, como dicen, las reglas del juego, sino sobre todo los objetivos y fines esenciales de los poderes que llaman fácticos y que ahí están tan ternes.

En nuestras áreas, los socialistas de cualquier especie alcanzarán el poder sólo cuando dejen de serlo de verdad, cuando se conviertan de verdad en gestores sumisos de los grandes intereses capitalistas y en ejecutivos decididos de las estrategias globales de la geopolítica que nos envuelve. Lo demás son palabras. Por eso han comenzado ya todos los virajes que sean precisos, y se producen ya, y se producirán aún mayores, todas las abdicaciones que sean necesarias, todas las dejaciones que se les exijan.

No es lo mismo ser verdadera alternativa de un poder diferente y de unos intereses distintos, que gestor diferente del mismo poder y de los mismos intereses. Y sólo a eso pueden aspirar, o parecen aspirar algunos.

## ¿Qué se está haciendo de la democracia?

¿Qué se está haciendo de la democracia?, se podría preguntar a todos: poder, poderes fácticos y comparsas complacientes.

—La gestión real en todas las esferas, políticas, económicas, policiales, militares, eclesiásticas, las están haciendo los poderes de siempre, y Suárez, Abril Martorell, Martín Villa, Gutiérrez Mellado, Tarancón..., también de siempre, son los ejecutivos formales de siempre. ¿Se hará así, harán esos ejecutivos una democracia que no sea controlada y bien controlada?

—Se ha admitido en la Constitución del consenso entre luces de candelillas sin discusión pública alguna: la monarquía heredada del franquismo; la que llaman «economía social de mercado», puro capitalismo a pesar del nombre sonoro y de las «correcciones» que dicen algunos se han introducido, la constitucionalización del estado de excepción; ...Luego se someterá todo eso a un referéndum del Sí o el No, junto con otros elementos positivos que pueda haber en ella.

Para empezar, en el País Vasco esa Constitución no resulta tan de consenso. Contabilizando en las cuatro provincias las fuerzas consensuales, el cómputo no resulta demasiado lucido. Son numerosas las diversas fuerzas del País que han quedado fuera de ese sigiloso consenso.

¡Y vete a decir que no a la Constitución, o a abstenerse! Dicen que es hacer el juego a la derecha. Y lo dicen los que saben tanto, los profesionales de la sabiduría política. ¡Vaya Vd. a saber!

—Al paso que vamos y de la forma que vamos, las autonomías van a ser una porquería. Carentes de todo contenido serio, a pesar de tanta transferencia. ¿Y por qué precisamente «transferencias»? No se transfieren usurpaciones, se deja simplemente a un pueblo autogobernarse. Y aún hemos leído el escándalo de algunos porque los vascos se resisten a «recibir» poderes del gobierno o de las Cortes de Madrid (¿quién les ha dado esos poderes?), y porque quieren en todo caso relacionarse directamente con la corona. El puro símbolo de una corona podrá admitirse quizá, pero hacer dejación en otros de unos poderes propios, que después te los transfieren en precatario, jamás.

¡Pobre autonomía del País Vasco, perdida en el magma de autonomías a granel, de autonomías a go-go! Una cosa es descentralización administrativa amplia, todo lo amplia que sea preciso, para todos por igual, y otra muy distinta la identidad y el autogobierno pleno de unos pueblos definidos, con hondas raíces históricas, con culturas propias, con identidad propia. ¿Y cómo no se ha admitido en la Constitución la posibilidad de autodeterminación de esos pueblos? ¿Saben si quiera los llamados demócratas lo que supone negar ese derecho? Claro que lo saben. Y ahí está la «democracia controlada» y la Constitución consensual.



—Muchos se empeñan en imponernos que el 15 de junio hayamos votado para todo. Y ahí están, gobernando en todo y para todo, dejando que las administraciones locales se pudran en el abandono y en la irrisión, sin poder conseguir nadie que se celebren cuanto antes (ya que debieran haberse celebrado hace mucho tiempo), las elecciones administrativas. Y encima se mofan e insultan a otros.

Los partidos ganadores de aquellas elecciones «provisionales» prolongan indefinidamente su mandato y sobre todo, lo extienden a todo y se lanzan como buitres, en virtud de aquel plebiscito, a toda presa que se presente a su alcance.

En alguna provincia del País Vasco alguna Diputación tan proverbialmente decrepita, hasta negocia con el Gobierno de Madrid y con los parlamentarios cómo ha de organizarse el Viejo Reino y cómo ha de decidir su destino unitario. ¡Cosas veredes!

Cuando los partidos gobernantes, o los que se crean su alternativa de mando, tengan todo atado y bien atado, seguro y bien seguro, cuando se hayan producido unas circunstancias que ellos juzguen más propicias para ellos mismos, entonces se harán las elecciones administrativas.

¿Es ésta una democracia, o son éstos los caminos para una democracia sin trampas?

—La prensa, el gran poder, sigue casi donde estaba. La T.V.E. por supuesto, a pesar de esa Comisión parlamentaria que no ha servido para otra cosa que para dejar las cosas donde estaban. Y la prensa en general, o es la de antes, con los mismos propietarios y Consejos de administración, con los mismos objetivos fundamentales por tanto, o son nuevos trust económicos, poderosos, al servicio de grandes estrategias y controlando cuidadosamente la que llaman opinión pública, la que ellos se encargan de crear, en las cosas más fundamentales.

Basta ver el enfoque y las campañas que se orquestan en momentos delicados o ante ciertos hechos luctuosos. Algún editorial de algún periódico de Madrid, autodenominado liberal y en el que son accionistas los grandes políticos del estado, puede pasar perfectamente a las antologías de la fobia, del desconocimiento, de la tergiversación, del ataque y del desprestigio de ciertas causas, de la vasca en concreto.

Sólo algunos pocos, que renquean inevitablemente en la penuria económica, al borde siempre de la asfixia, pueden desmarcarse en plena libertad y tratar de crear unas plataformas populares al servicio del pueblo siempre sin voz, y lo que es peor, alienándose constantemente en la voz de los que lo manejan y corrompen.

—Y el paro sigue creciendo...; y los capitales huyendo...; la corrupción administrativa y los fraudes de todo tipo no se clarifican, ni se clarificarán jamás. Los hacen los que los hacen. Las Cortes democráticas se boicotean a sí mismas...

Se seguirán imponiendo determinados idearios en determinados colegios y centros de enseñanza...; se reglamentarán las cosas desde Madrid, des-

de un ministerio demócrata cristiano con precisos objetivos... Se confeccionarán determinadas leyes laborales. Las cárceles seguirán pudriéndose, a pesar de tanta palabrería y de tanta buena intención...

Se decretarán estados de excepción con el beneplácito y la venia de demócratas...; la gente seguirá muriendo.

El Sahara seguirá desangrándose y de nada servirá un debate meramente formal. El pueblo saharaui desaparecerá como tantos otros a lo largo de la historia... Las bases americanas siguen ahí..., y entraremos en la Otan. Si no, al tiempo.

—Y mientras tanto los partidos de iz-

hace tiempo...; no hemos cambiado...; nuestro análisis es acertado...; porque el servicio a la clase trabajadora y al pueblo exigen...; porque el realismo y la responsabilidad políticas nos imponen...

No os quejéis después si la gente os abandona. Y pensad que aunque os votemos en un determinado momento, no es lo que hacéis lo que de vosotros esperamos la gente de la calle. Decidís siempre por todos como pontífices sagrados, y eso no es democracia.

—...

Los demócratas, que lo saben todo y que todo lo tienen previsto, casi como los dictadores, dicen que todo tiene que



#### En la historia también han desaparecido muchos pueblos

quierda, abertzales o estatistas, están siendo un puro desencanto para muchos. ¡Ah, cuánta ilusión estáis matando, cuánto desencanto estáis produciendo, cuánta esperanza estáis pudriendo! Ni se unen...; se combaten hasta el paroxismo...; abdicar de cuanto haya que abdicar en aras de sus tácticas y de sus estrategias como ellos dicen, o simplemente en aras de las presiones y dineros que reciben. Va cada uno a lo suyo, haciendo bueno aquel dicho de la Ford americana: lo que es bueno para nosotros es bueno para el país. Cada uno realiza sus propias batallitas y monta sus propios tinglados ideológicos y sus tenderetes propagandísticos. Son dogmáticos hasta hartar. Basta oírles sentenciar a todas horas: ya lo decíamos

ser así, y que sólo cuatro resentidos y algunos utópicos lo ven todo negro y oscuro. Será así, ¡los políticos saben tanto!

Pero hay cada vez más gente que ante la «democracia controlada» que entre todos nos están alumbrando, dicen con fuerza: no es eso, no es eso. Aunque se resignen y voten. Las frustraciones de individuos y pueblos y el resignado abandono de tantos no se lo inventan cuatro neuróticos. Están ahí, palpables y de carne y hueso. Una carne doliente.

En la historia también han desaparecido muchos pueblos aplastados por otros y abandonados por muchos de los suyos. ¿No puede ser el vasco uno de ellos? Y las clases trabajadoras también han estado siempre dominadas, con dictaduras y con democracias controladas. ¿Por qué no han de seguir estándolo?



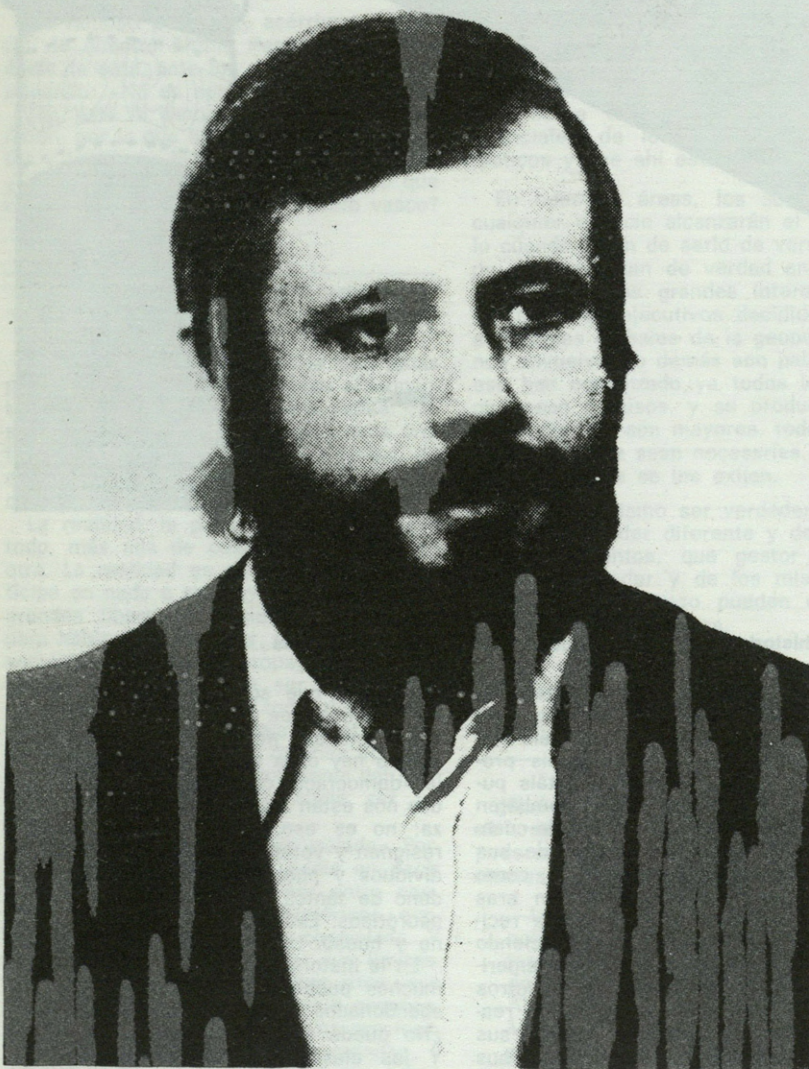
Magda Oranich y Marc Palmés

# ABOGADOS DEFENSORES DE TXIKI

La pena de muerte siempre es noticia por sí misma. Incluso en los países en los que ha sido suprimida, se sigue hablando de ella. El Estado español no es una excepción, sino todo lo contrario.

Es de los escasos países europeos donde esta medida aún persiste; hace menos de tres años se cumplieron cinco ejecuciones que aún perduran en la memoria de todos; y el tema de la abolición de la pena de muerte es además una reivindicación de la mayor parte de los grupos parlamentarios.

Marc Palmés y Magda Oranich son dos abogados barceloneses que han vivido muy de cerca lo que es la pena de muerte. La han vivido, concretamente, como defensores de un condenado a muerte y ejecutado; en pocas semanas fueron los abogados de Txiki.



Marc Palmés le dio la noticia a «Txiki» de su ejecución.

En el momento de hacer esta entrevista la Constitución aún no había pasado al Pleno. Se desconocía, por tanto, cuál ha sido el resultado de la enmienda que intentaba introducir la abolición de la pena de muerte en la máxima ley del Estado. Es por esto que algunas preguntas pueden parecer absurdas; pero no hay que olvidar que sobre este tema Palmés y Oranich se movían en el movedizo terreno de las suposiciones.

—¿Qué opináis de la constitucionalización o no de la abolición de la pena de muerte?

—Magda Oranich. Parece que con el nuevo consenso la abolición constará en la Constitución. El peligro de que la abolición no esté en la Constitución es que, aunque desaparezca del Código Penal, queda en el Código de Justicia Militar y permite toda clase de leyes especiales con pena de muerte. Se trataría, por tanto, de una abolición absolutamente parcial. El problema es político: el Gobierno ya está de acuerdo con la abolición; los que no están de acuerdo son los «poderes fácticos».

Marc Palmés. La ley de abolición de pena de muerte en el Código Penal y su no constitucionalización supondría únicamente sancionar un estado de hecho desde 1959. El Código Penal no se ha aplicado efectivamente ninguna pena de muerte desde 1959. Si esta ley que ahora quiere aprobar el Gobierno se hubiera adoptado en el 59 o el 60, habría habido exactamente las mismas penas de muerte que ha habido desde entonces. Este proyecto, por tanto, no aporta nada nuevo.

## LA PENA DE MUERTE ES IRREPARABLE

—¿Cómo consideraríais la constitucionalización de la abolición, excepto en los casos de guerra, como se dice que podría aprobarse?

M. O.—En casos de guerra no sirve la Constitución ni nada. Si se entiende por casos de guerra lo mismo que se en-



tiende por tal en las Naciones Unidas, la situación cambiaría positivamente y sería un gran avance; en situaciones de paz no podría haber leyes especiales ni Código de Justicia Militar con pena de muerte.

M. P.—Se tendría que especificar, sin embargo, que la pena de muerte no se pudiera aplicar en estados de excepción ni similares.

M. P.—Por respeto a la vida humana y porque pensamos que toda persona es recuperable. Uno de los problemas de la pena de muerte es que es irreparable. En casos de error judicial, ya no se puede hacer marcha atrás. Después, no es ejemplar. Y esto se demuestra con estadísticas. En Inglaterra se puso a prueba durante cinco años la abolición y la han ido prorrogando porque han visto que la delincuencia sangrienta incluso ha disminuido; porque es establecer la rueda violencia-represión-violencia-represión. Hay otro punto: ninguna persona que comete un delito que puede ser sancionado con la pena de muerte, tiene presente la pena de muerte, por una parte si está en uso de las facultades mentales. Cuando comete el delito o mata a aquella persona o lo que sea, está convencido de que no lo cogerán; por tanto, la ejemplaridad de la pena de muerte no sirve para nada. Y si no está en uso de sus facultades mentales, evidentemente no se le puede matar. O sea, que en ninguno de los casos tiene valor de ejemplaridad.



### «TXIKI» SABIA QUE LO IBAN A MATAR, DESDE QUE LO DETUVIERON

Magda Oranich se eleva ahora a planteamientos más genéricos. Y pone de relieve que los antiboliconistas ya no tienen argumentos. «Lo que se ve es que los regímenes autoritarios necesitan la pena de muerte. Yo entiendo que no puede haber una democracia mientras haya pena de muerte. Aunque se presente bajo argumentos técnicos y disfrazada, hay un problema político: a nivel mundial, la izquierda es contraria a la pena de muerte; y la derecha, cuando más incivilizada más a favor está. Esta es la realidad. Como dice García Valdés en su libro, todos los argumentos favorables a la pena de muerte están todos ellos ligados a la legitimación de la violencia».

—¿Es especialmente difícil o especial un juicio con una pena de muerte por en medio?

M. O.—Depende de qué tipo sea. Nosotros, en el despacho, además de Txiki,

Magda Oranich la única mujer abogado que vivió el horror de la ejecución.

hemos defendido a otros con petición de pena de muerte. Pero estábamos convencidos de que a los otros no les condenarían a muerte; y aunque los hubieran condenado, estábamos seguros de que la pena no se habría aplicado. En cambio, con lo de Txiki, todos sabíamos que lo mataban. Lo sabíamos desde el primer momento. «Y él lo sabía desde que lo detuvieron. Desde el primer momento que lo vimos nos lo dijo. Tan claro lo veíamos que fuimos a ganar tiempo, a ver si lo que pasó el 20 de noviembre pasaba antes. La única posibilidad de salvación era que hubiera un follón impresionante o que primero se cargasen una primera tanda, que era la del FRAP, y que Txiki fuera en la segunda, que quizá no se haría, como así sucedió».

y vi que se lo cargaban. Y él era muy consciente de ello. Por ejemplo, te decía «ya estoy en la celda de Puig Antich», «Ya estoy», repite Magda. «A mí siempre me decía, no os preocupéis, que no hay nada que hacer. Lo que pasa es que no teníamos la certeza absoluta, quizá habría el milagro».

M. P.—Sabíamos que el 20-N tenía que llegar, aunque el dictador parecía eterno. Considerábamos que habría una primera tanda, que tenía que ser rápida porque necesitaban la ejemplaridad que ellos querían buscar, y después quedaban en reserva, para otra serie de tandas, otra parte: Wilson, Ezquerro... Si teníamos alguna duda de si Txiki iba en la primera tanda, al separar su sumario del de los demás, ya quedó claro. Y aún más cuando el 15 de septiembre el sumario se convirtió en sumarísimo y llegó la petición de pena de muerte.

### SABIAMOS QUE EL 20 NOVIEMBRE TENIA QUE LLEGAR...

Marc ratifica que efectivamente la defensa consistió en intentar ganar tiempo y Magda coge nuevamente la palabra. Y se remonta al sábado 21 de agosto de 1975, día en que conoció a Txiki, en la cárcel Modelo de Barcelona.

«Yo fui la primera que lo vio, porque nos íbamos turnando y aquel día me tocó a mí. Salí deshecha de la cárcel. Acababa de leer el auto de procesamiento

Marc Palmés sigue recordando. Son unos días de hace casi tres años, pero los recuerda como si fueran ayer: «El Consejo de Guerra tenía que celebrarse un miércoles, el 17. Por una de aquellas victorias pírricas que creemos que conseguimos el equipo que trabajábamos en el caso, se retrasó una semana la sentencia. Incluso parece que también se retrasaron una semana las ejecuciones en Madrid, para esperar el proceso de Txiki. Los Consejos de Guerra del FRAP y de Otaegui ya estaban hechos. Quedaba el de Txiki, que se hizo el viernes 19. Y el viernes había Consejo de Ministros.

● «Me quedé como sin sangre en las venas. Empezaron a disparar y lo oías cantar mientras estaba en el suelo y le pegaban el tiro de gracia».



## RETRASAMOS EL CONSEJO DE GUERRA, UNA SEMANA, PERO NO SIRVIO DE NADA»

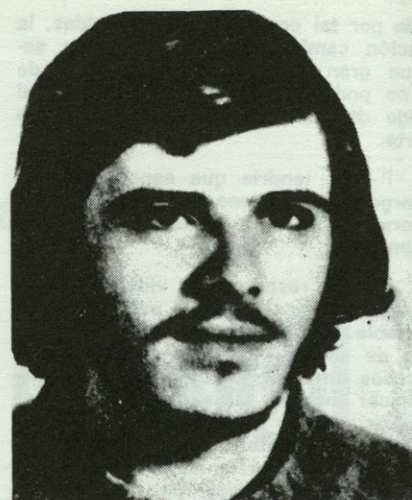
M. O.—Los abogados de Madrid estaban igual que nosotros. El día 15 los avisaron, lo mismo que a nosotros: en el mismo momento en que nosotros recibíamos la citación urgente del Juzgado Militar, la recibían ellos. Lo que pasó es que ellos no lo pudieron parar y nosotros lo pudimos retrasar hasta el viernes, en que había Consejo de Ministros.

Este dato era importante para los abogados. Y no es necesaria ninguna pregunta para que reconstruyan, casi hora a hora, aquellos días de extraordinaria tensión. Ahora es Marc quien coge la palabra: «El Consejo de Guerra lo hicimos durar todo el día, hasta que supimos que

los vascos serán tus hijos». Esto fue en el patio central del Gobierno Militar, rodeados de 200 metralletas, y aún no había sentencia.

M. P.—Era tan macabro, que después del Consejo de Guerra llamamos a los compañeros de Madrid para saber si allí se hacían ejecuciones o no. Pensábamos que si en Madrid y Burgos se hacían ejecuciones y Txiki no estaba entre ellas, pasaba a la segunda tanda y era casi una seguridad de salvación. Nos dijeron que había habido preparativos, que los habían tenido en alerta, pero que después se había paralizado todo. O sea que sería todo para la semana siguiente

M. O.—Incluso se llegó a decir, aunque no se pudo saber seguro, que el verdugo ya estaba en Madrid y que estaban preparando los garrotes vil. Y se



«Txiki» tranquilo, mirando a la cara a sus seis verdugos que disparaban contra él.

Magda: «Yo fui la primera que lo vio, porque nos íbamos turnando y aquel día me tocó a mí. Salí deshecha de la cárcel. Acababa de leer el auto de procesamiento y vi que se lo cargaban».

el Consejo de Ministros había terminado, con lo que se podía garantizar que quedaba otra semana. Y durante una semana podían pasar muchas cosas, aunque no sirvió para nada».

—¿Qué impresión da hablar con una persona que está condenada a muerte?

M. P.—Esto se lo fui a notificar yo y me impresionó muchísimo. El día antes del Consejo de Guerra hubo la detención, en Barcelona, de una serie de gente de ETA, con el tiroteo en que murió Andoni. Txiki se enteró el 19, después del Consejo de Guerra. Cuando me vio a mí, que le iba a notificar la pena de muerte, no me dejó ni hablar del tema. Me preguntó cómo estaban los compañeros que habían detenido, a quién habían matado. Estuvimos hablando veinte minutos de este hecho. Y entonces yo le dije que, aparte de esto, había ido a comunicarle que ya era un hecho la pena de muerte. Y me contestó que «bueno, esto ya me lo imaginaba».

## «NO MADRE, NO TE QUEDAS SIN HIJO, PORQUE TODOS LOS VASCOS SERÁN TUS HIJOS»

M. O.—Esto nos lo imaginábamos todos. La madre ya no lo quiso ni ver después. Se despidió de él el 19, después del Consejo de Guerra. La madre le dijo

«te matan y yo me quedo sin hijo». Y fue cuando él le contestó que «no madre, no te quedas sin hijo porque todos suspendió, nos dijeron, pero el Consejo de Ministros ya había terminado y el Consejo de Guerra de Txiki aún duraba.

Magda Oranich sigue recordando a Txiki. Y dice que tenía la idea de que

Se llegó a decir que el verdugo ya estaba en Madrid preparando el garrote vil.



lo fusilasen. Del garrote vil preguntaba a Jordi Oliveras, otro abogado del equipo, a quien llegó a pedir cómo sería mejor poner el cuello, para que no fallase, como se decía que había fallado con Puig Antich. «Era realmente macabro. Y hay gente que no entiende cómo he podido vivir después».

## LAS DOCE HORAS DE CAPILLA SON DE UN SADISMO INCREÍBLE

M. P.—Yo he de reconocer que me afectó menos de lo que me pensaba por la manera en que murió. Al verlo morir tan tranquilo, tan sereno, muerto tan convencido de su ideal y de su revolución, predominó un sentimiento de admiración hacia esta persona que el sentido de horror, de asco y de repugnancia hacia la escena que estaba viendo. Me quedé como sin sangre en las venas. Empezaron a disparar y lo oías cantar mientras estaba en el suelo y le pegaban el tiro de gracia. Se lo han cargado, pero al mismo tiempo piensas cómo ha muerto. Recuerdas su cara, mirando a sus seis verdugos que disparaban contra él. Se los miraba muy tranquilo, mientras cantaba el Eusko Gudari. Reconozco que después, cuando fui analizándolo, descubrí la parte absolutamente horrible. Pero en aquellos momentos predominó en mí el sentimiento de admiración.

## SE QUEDO HORRORIZADO CUANDO SUPO QUE TAMBIÉN IBA OTAEGUI

M. O.—Y las doce horas de capilla son



de un sadismo increíble. Lo que no se puede hacer es hablar delante de él de dónde se lo enterraría. Es un desastre. Al final piensas que cuanto más corta, mejor. Aún teníamos la esperanza de que las llamadas del Papa a Franco hicieran efecto, pero él decía que no pasaría nada, que Franco estaría durmiendo, con toda tranquilidad, «con gorro y todo». Y yo preguntaba a qué hora se levantaba. Pero a las seis ya no podíamos más.

M. P.—Txiki hablaba con mucha tranquilidad. Cuando le dijeron si quería comer algo, dijo que no, que sólo un café, por si le salía del estómago cuando lo matasen. Le preguntaron si quería dormir y también dijo que no, que «ya tendré tiempo para dormir». Fué muy normal.

M. O.—Además hablábamos de lo que pasaría, del follón que habría, porque en Ginebra ya había 2.000 personas encerradas. Y él decía: «sí, pero yo ya no lo veré».

M. P.—Se quedó horrorizado cuando supo que también iba Otaegui...

—¿En qué cambió vuestra actitud sobre la pena de muerte el 27 de septiembre de 1975?

M. P.—Yo pienso que sigo siendo tan abolicionista como antes. Quizá ahora me considero más autorizado para hablar de la pena de muerte, porque puedo añadir el factor humano, dramático, de que yo he visto cómo se hace una pena de muerte. Y cuál es el sadismo que comporta esta ejecución. Pero a nivel de principios y de ideas, sigo tan contrario a la pena de muerte como antes del 27 de septiembre.

● «Txiki era muy consciente de su muerte. Por ejemplo, te decía: «ya estoy en la celda de Puig Antich, «ya estoy»... A mí siempre me decía, no os preocupéis, que no hay nada que hacer.

M. O.—Cuando más cerca lo has visto, más luchas. Esto pasa con los presos que han estado condenados a muerte o, sobre todo, que han visto cómo se llevaban a ejecutar a sus compañeros de celda, que son la gente más abolicionista de todos. Cuando lo ves de cerca, con aquella crueldad, es que te coge una cosa... Cuando hablo de la pena de muer-

te, aún oigo los tiros. El cantando, los tiros poco a poco.

## TIRO A TIRO...

M. P.—No fue una ráfaga, como es típico y habitual en las películas, sino tiro a tiro y lo fueron cazando tal como iba cayendo. Nosotros estábamos detrás del piquete y recuerdo muy bien a los seis guardias civiles, que eran bastante altos

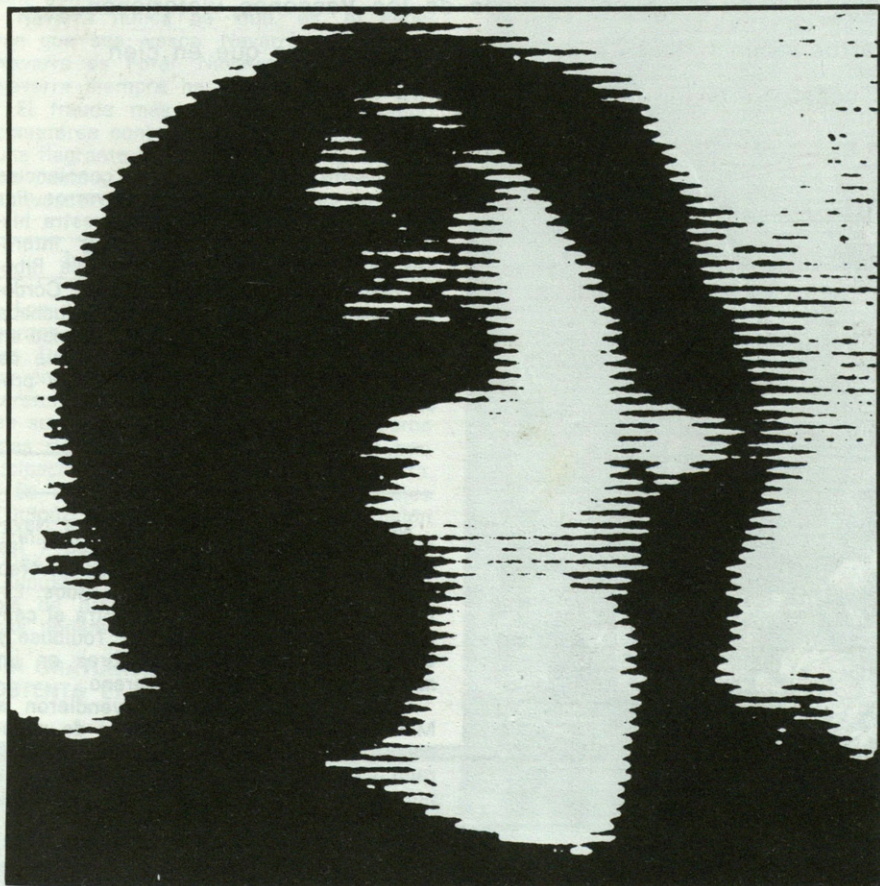
y dos llevaban barba y melenas, pero existía una línea uniforme de sus hombros. Yo veía cómo esta línea se iba inclinando, a medida que había los tiros y Txiki desaparecía de la vista, y le iban disparando tal como iba cayendo. Fue pasar de verlo y oírlo, a no verlo ya, y los hombros que se iban inclinando y oír el pac-pac-pac. Y esto es una escena que podría reconstruir con todos los detalles.

«Y lo que tú decías sobre los presos, es cierto. A veces te encuentras con partidos que hubieran tenido que moverse en situaciones de éstas y no lo han hecho, y en cambio militantes concretos de estos partidos que han vivido estas situaciones, han hecho lo que han podido. Son cosas que no se olvidan nunca y se sienten muy visceralmente.

Volvemos atrás. Volvemos a hablar de la pena de muerte en general. Magda pone el acento en la posibilidad de error judicial. «Es tan increíble y tan macabro ver cómo a gente que ya ha sido ejecutada, la rehabilitan años después». Y Marc añade: «hay bastantes casos de rehabilitación póstuma. En Inglaterra colgaron a una persona por la muerte de otra y después resultó que ésta no había muerto, sino que únicamente había desaparecido y apareció unos años después».

Es también Marc Palmés quien cierra la conversación. Quiere recalcar algo sobre la pena de muerte: «Tanto hablar de ejemplaridad, la ejemplaridad comportaría la ejecución pública; y, en cambio, no lo hacen. Porque si la gente viera lo que significa la muerte fría de una persona, tan preparada, nadie sería partidario de la pena de muerte. No es por razones de decencia y de moralidad y de pudor que las ejecuciones se hacen en lugares cerrados y clandestinamente, sino que todo el mundo que lo ve se vuelve abolicionista inmediatamente».

Cantando el «Eusko Gudari» hasta el final.





# AIRBASOIEN EGUNA

## (2)

José M.<sup>a</sup> Jimeno Jurío

Más allá del Pirineo inventaron el cuento del monopolio sarraceno en el ataque a los francos en Roncesvalles, negando a Vasconia la gloria del triunfo en sus reivindicaciones autonómicas.

Castilla se adjudicó el tanto de la victoria, borrando hasta el recuerdo de la gesta vasca.

Pese a todo, los navarros se sintieron orgullosos de sus antepasados. El recuerdo de su bravura en Orreaga era ejemplo perenne y lección a imitar. Ningún extranjero, francés ni castellano, cristiano ni musulmán, osó entrar a saco en la intimidad espiritual del alma navarra para robarle sentimientos filiales de amor a sus mayores, el orgullo de ser hijos legítimos de los Vascones victoriosos.

Nadie logró hacer que los navarros renunciáramos a ser carne de los héroes que en cien batallas construyeron un reino independiente.



Roldán herido trata de romper su espada Duranda.

El asalto más brutal a las conciencias navarras estaba reservado a navarros. Por suerte o por desdicha, hitan nuestra historia traiciones perpetradas por intereses egoístas. Un Conde vendió la Ribera vasca del Ebro a Damasco y Córdoba, mientras el resto del País luchaba por su autonomía. Un Conde capitaneó en 1512 las tropas invasoras del Duque de Alba. Un Conde conspiró en 1936 y presidió luego la Diputación Foral.

### EL MITO NAVARRO

Las cadenas que hoy oprimen a Navarra —reverso de las del escudo— las forjaron navarros en un proceso inverso al seguido por nuestros antepasados. Estos lucharon durante siglos contra el centralismo de Toledo, Aquisgrán, Toulouse y Córdoba. Consiguieron ser libres en un reino independiente y soberano.

Unos diputados liberales vendieron a Madrid en 1841 cetro y corona de nuestra Monarquía, el Fuero nacional y soberano con tanto esfuerzo conquistado por nuestros mayores. Prosiguiendo su obra de rapiña en beneficio propio, no tuvieron inconveniente en ir cediendo parcelas de poder, enriqueciéndose con tierras comunales, negando al pueblo el derecho a la libertad, a la cultura y al trabajo, forzando la emigración de millares



de trabajadores a Guipúzcoa y Vizcaya, acallando las voces que demandaban «reintegración foral plena» y unidad con las demás regiones vascas mediante un estatuto autonómico, echando tierra sobre cientos de cadáveres de jornaleros que la pedían para trabajar y comer.

Llevando adelante su campaña mitificadora y aberrante, han llegado a convencer a muchos de que la castración los hace más hombres, de que el despojo del poder legislativo, judicial y ejecutivo propio, la pérdida de la soberanía, el desmantelamiento foral, la sustitución del Reino independiente de Navarra por una «provincia», es precisamente lo que constituye LA PERSONALIDAD FORAL de Navarra.

En el colmo de la felonía, se pretende hacer creer a los navarros que, quienes defienden el derecho de un Pueblo a vivir en libertad, en pacífica y eficaz colaboración con todos los pueblos del Estado, son «separatistas», «independentistas», cargando el significado de ambos adjetivos con unas connotaciones peyorativas que hacen a los tales merecedores de penas máximas. El «navarrismo» ha traicionado el espíritu de nuestros antepasados, forjadores de nuestra independencia.

El proceso no termina ahí. Faltaba imitar al renegado conde Kasio quien, al abjurar del cristianismo para hacerse «morro», arrastró consigo a toda la Ribera. Se empeña el «navarrismo» en decir que los navarros apenas tenemos nada que ver con la gente vasca; que en nuestra ascendencia es uno de tantos componentes lo vasco, junto a lo árabe, judío, franco, castellano y aragonés; que nunca tuvimos instituciones, ni cultura, ni lengua, ni nada en común con los «Vascongados». ¿Y con Benabarra?

Navarra nunca ha sido, es, ni esperan que sea, vasca. Navarra es Navarra. Navarra es Foral. Navarra es autónoma. Navarra siempre ha sido España.

El fraude más atroz que haya podido cometerse contra Navarra, culminación de una flagrante cadena de traiciones a nuestro pueblo, y el peor, es el mito navarro antivasco.

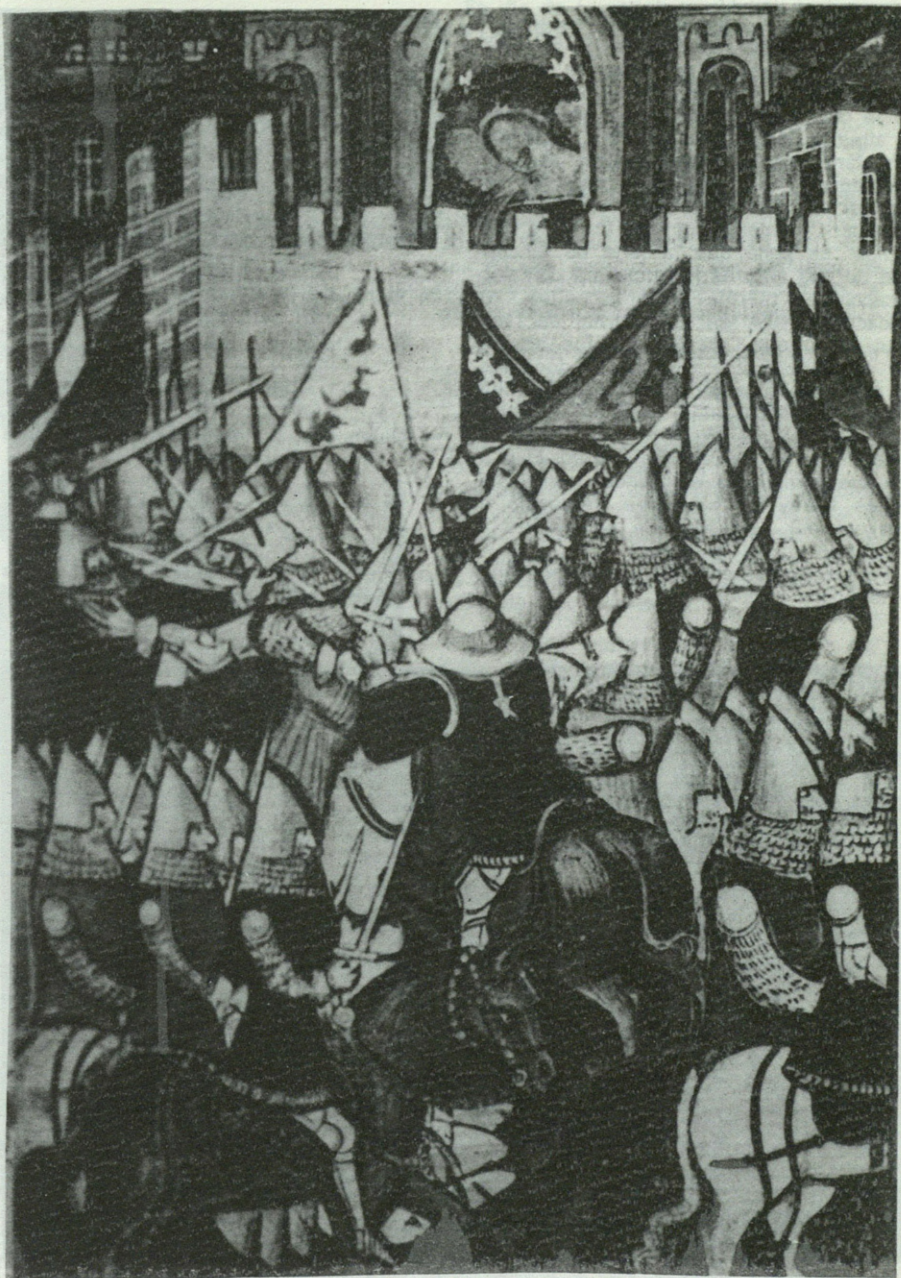
## LA TRADICION VASCA

Los eúskaros han sido tradicionalmente parcos en palabras, y más para escribir las. De ahí que la victoria de Luzaide haya encontrado escaso eco en nuestra literatura escrita. Euskal-Herria conservó en su memoria, como uno de los tesoros más ricos de su acervo histórico, la participación vasca en la batalla de Ibañeta.

En la capilla de la Piedad, de Pasajes (Guipúzcoa), se conserva una inscripción latina labrada en piedra. Según Lope Martínez de Isasti (Compendio historial de Guipúzcoa), data del siglo XVI y es copia de otra anterior, circunstancia ésta que ponemos en duda seriamente.

**«IN GRATIARVM ACTIONE PRO VICTORIA  
OBTENTA ET CVMPLIMENTO VOTI FACTI**

— Las cadenas que hoy oprimen a Navarra —reverso de las del escudo— las forjaron navarros en un proceso inverso al seguido por nuestros antepasados. Estos lucharon durante siglos contra el centralismo. Y consiguieron ser libres en un reino independiente y soberano.



Combate de Carlomagno en Pamplona.

DEO ET BEATE MARIE SEMPER VIRGINI  
ERA OCTINGENTESIMA DECIMA QVARTA  
QVANDO IVIMUS AD ORIERRIAGAM ET  
SALTVM PIRINEI, NVNC DE RONCOS VA-  
LLES,  
PRELIATVRI CONTRA EXERCITVM CAROLI  
MAGNI, FRANCORVM REGIS, CVM NOS-  
TRO  
BASCONIE POPVLO PRO SE ET SOCIIS  
SVIS  
DE PASAXE VICTORIBVS. IOANES DE  
VBILA  
ME FECIT».

(En acción de gracias por la victoria obtenida y cumpliendo el voto hecho a Dios y a Santa María siempre Virgen por sí y sus compañeros de Pasajes, vencedores, en la era 814, cuando fuimos a Orierrriaga y al monte Pirineo, ahora llamado de Roncesvalles, a luchar contra el ejército de Carlomagno, rey de los francos, con NUESTRO PUEBLO DE BASCONIA, Juan de Ubila me hizo).

El contenido parece apócrifo. Sin embargo resulta confortante constatar cómo, en medio de tantas versiones forasteras trastocadoras de la realidad histórica, a fines del siglo XVI ésta perdura enraizada en el antiguo puerto navarro del Pasaje, reivindicando la victoria de Orierrriaga o Roncesvalles para «NUESTRO PUEBLO DE BASCONIA», con participación pasaitarra.

Bebiendo en fuentes históricas, los Vascos no hemos olvidado las luchas mantenidas por nuestros antepasados en el Pirineo. Nos lo recuerdan Campiñ y



otros maestros navarros del renacimiento cultural vasco, fundadores de la «Asociación Eúskara», y el monolito erigido en 1967 a la memoria de Roldán, cerca de la capilla de San Salvador en Ibañeta, y algunos poemas eúskaros modernos, singularmente el «**Altobiskaren kantua**», que durante mucho tiempo gozó de fama en el mundo de las letras. Canto hermoso y emotivo por su forma y contenido. Es pena que la falta de sinceridad de sus autores lo empañara con suspicacias en ciertos sectores cultos. Publicado en 1834 en el «Journal de l'Institut Historique» de Bayona, fue aceptado como auténtica tradición y documento antiguo, entre otros, por Fauriel, Chacho, Cénac-Moncaut, F. Michel, Lafuente y A. de los Ríos. Wentworth Webster demostró en 1883 el engaño sufrido. El poema fue compuesto en francés por el bayonés Garay de Monglave, traducido al euskara por Luis Duhalde d'Espelette, y publicado en el «Journal».

Para el lector erdaldún ofrecemos aquí esta pobre versión:



Roldán en la batalla de Roncesvalles.

## ASTOBISKAREN KANTUA

(Versión libre)

De la entraña misma de los montes vascos ha brotado un grito.

De pie, ante la puerta, el fiel «etxe-jaun» aguza el oído.

—000—

—«¿Quién será ese hombre? ¿Qué pretenden éstos que hasta aquí han venido?

—000—

Se levanta el perro que a los pies del amo estaba dormido, y el rondo Luzaide y el Astobiskar llena de ladridos. Hasta el Ibañeta, desde la hondonada, llega un sordo ruido;

— Unos diputados liberales vendieron a Madrid en 1841 cetro y corona de nuestra monarquía, el Fuero nacional y soberano, con tanto esfuerzo conquistado por nuestros mayores; prosiguieron después su obra de rapiña, forzando así la emigración de millares de trabajadores a Guipúzcoa y Vizcaya.

Se viene acercando entre peñascales por el valle hundido.

—000—

—«Quien sea, ¡ya trae cortejo abundante inmenso y lucido!»

—000—

Los vascones lanzan desde sus montañas «irrintzis», silbidos;

¡Qué destellos lanza su bello armamento, sus petos, qué brillo!

—000—

—«¿Cuántos son? ¡Pequeño! ¡Cuenta, cuenta bien!»

—«Uno, dos, tres, cuatro, después cinco, seis, siete y uno, ocho, y ocho, dieciséis, diecinueve y veinte... ¡Aita! ¡Más de cien!»

—000—

—«No pierdas el tiempo; deja de contarlos».

—¡Eúskaros, amigos! Ah de nuestro Fuero que viene a robarnos el hombre extranjero.

Unamos ahora todos nuestros brazos; arranquemos todos las rocas de cuajo y caigan sobre ellos lanzadas de lo alto.

¡Muera el enemigo! ¡Vamos a aplastarlo!

—000—

«¿Y por qué han venido los hombres del Norte hasta nuestro nido?

¿Para qué a robarnos la paz de la casa desde allí han venido?

Dios no hizo esta tierra para que el forano imponga el dominio».

—000—

Un estruendo inmenso producen las rocas; aplastan, aturden, matan y destrozan.

Del regato el agua se tiñe de rosa; se llena de cuerpos de gente famosa, de huesos quebrados, la Luzaide umbrosa.

—«¡Que huya el que pueda! ¡A caballo escapa!

¡Huye, Carlomagno, con tu roja capa!

¡Aquí tu Roldán su ánimo exhala; toda su bravura le sirvió de nada».

—«Dejad la montaña, vascones amigos, porque en la hondonada aún hay fugitivos».

— Los eúskaros han sido siempre parcos en palabras y más para escribir. De ahí que la victoria de Luzaide encontrara escaso eco en nuestra literatura escrita, pero Euskal-Herria conservó en su memoria, como un gran tesoro, la participación vasca en la batalla de Ibañeta.



—«¡Ya huyen, ya escapan! ¿Dónde está aquel bosque de lanzas nutrido?

¿Dónde los pendones tremolando al aire y su colorido?

La sangre ha borrado de arneses y petos el terso bruñido».

«¿Cuántos son? ¡Pequeño! ¡Cuenta, cuenta bien!»

—«Veinte, diecinueve, diecisiete, dieciséis, quince, catorce, trece, doce, once, diez, nueve, ocho, siete, cinco, cuatro, tres, dos, uno. ¡Ninguno! ¡Y eran más de cien!

¡Aita! ¡Somos libres! ¡Ha muerto el francés!

—OOO—

Euskaldún amigo; regresa a tu choza, descansa tranquilo;

cuida tu rebaño; a hijos y esposa cuenta lo ocurrido.

Comerán los buitres cuerpos triturados en la oscuridad.

Sus huesos lirondos yacerán quebrados por la eternidad.

Sabed, euskaldunes, que hemos conquistado nuestra libertad.

## GORA GURE ARBASOAK

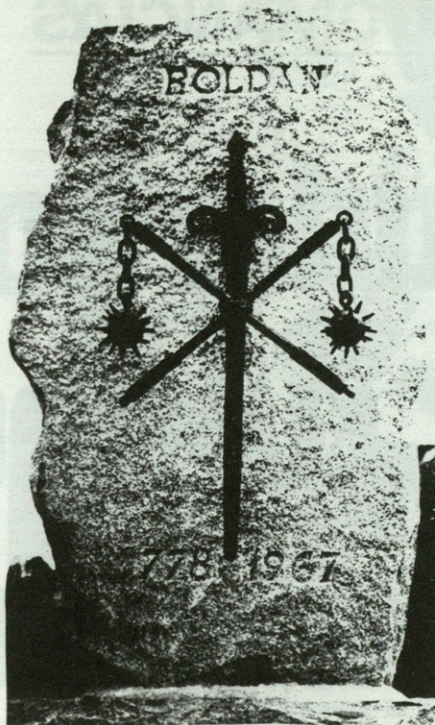
Godos, francos y musulmanes fracasaron ante un pueblo amante de sus libertades. París y Madrid despojaron del Fuero a Euskal-Herria, se distribuyeron su carne, la cortaron a pedazos, la diseminaron. Pero ni aún así lograron que los miembros seccionados perdieran su conciencia de tener un alma indivisible. Era preciso hacer olvidar orígenes comunes, quebrantar la unidad espiritual, enfrentar entre sí los trozos deformados. Será tarea de los descendientes de Kasio el renegado y del Beaumont traidor.

Los navarros no son vascos. Los navarros pactaron sumisiones; a Roma, Toledo, Córdoba, Burgos y Madrid. El fuero es pacto, vasallaje, subordinación. Y, para los pactantes, prebendas, títulos y beneficios.

Pero no todos obraron así. Unos Vascones resistieron acometidas de godos, francos, moros y castellanos. Para ellos, Fuero era sinónimo de autogobierno, ejercido de poderes soberanos, derecho a la independencia, exclusión de pactos que no fueran hechos realmente de igual a igual. Y forjaron un reino en la fragua de Luzaide.

Su espíritu sigue hoy latiendo en los hijos que no renegaron de su recia estirpe. La traición vil a cuanto ellos significaron e hicieron exige un desagravio. Y lo tendrán. Serán los navarros fieles, cuantos veneran la memoria bendita de sus mayores con orgullo, los máximos participantes en el acto de Ibañeta.

Quienes han renegado de su ascendencia vasca no tienen derecho a man-



Monumento a Roldán en el alto de Ibañeta.

cillar el escenario de las victorias vascas. Su calendario conmemorativo es otro. Que celebren el aniversario del 18 de julio de 1936 en Tudela; o en Peralta, Milagro, Azagra, Lodosa o Mendavia. O en Madrid el 12 de octubre, día de la Raza Hispánica. O en la Plaza del Castillo el 3 de diciembre.

Pero que dejen celebrar en paz la fiesta centenario de Ibañeta a los legítimos descendientes de los Vascones que allí lucharon y vencieron. Es el día de nuestros antepasados vascos. Sin su valor no hubiera existido reino independiente, ni cantares a Roldán y a Bernardo, ni hospital de Roncesvalles renombra-

— Godos, francos y musulmanes fracasaron ante un pueblo amante de sus libertades. París y Madrid despojaron del Fuero a Euskal-Herria, se distribuyeron su sangre, la cortaron en pedazos, la diseminaron. Pero ni aún así lograron que perdieran su conciencia de tener un alma indivisible.

do, ni alegría centenaria. Es la jornada de confraternización vasca, de los euskaros de Ultrapuertos, de Alava, Guipúzcoa y Vizcaya, y de la «insignificante minoría» de navarros que, por no haber perdido o haber recuperado nuestra radical identidad —la conciencia de nuestro entroncamiento en el árbol unitario—, defendemos la esencial vasquidad de toda Navarra, y la necesidad de unión de todos los trabajadores frente a nuevas formas de dominio imperialista.

Es día de homenaje a quienes lucharon por ser libres y lo consiguieron.

## «ARBASOEN EGUNA»

Celebran la fiesta quienes son y se sienten vascos. Que flameen por las cumbres banderas simbolizadoras de la lucha por la libertad y, sobre todas, los colores de una enseña que, por significar la unión y libertad del Pueblo Vasco, es la que nuestros antepasados defendieron.

Pero que no se acerquen al santuario de la independencia eúskara los felones. ¡Fuera los navarros que renegaron de su ser vasco! ¡Lejos de allí quienes han vilipendiado la memoria de nuestros predecesores! «Kanpora» el navarrismo representante de colonialismos económicos, políticos y culturales. Y los malhadados «separatistas» de Navarra, ladrones de nuestra identidad vasca. Fuera de allí cualquier enemigo del Pueblo Vasco y de sus libertades.

Que sean bienvenidos todos los demás. «Ongi etorri» los sabios e investigadores honrados de todo el mundo. Encontrarán brazos abiertos y agradecimiento. Y los políticos preocupados por el futuro de Vasconia. Y los economistas y técnicos al servicio de los intereses vascos. Y los pintores, dantzaris y artistas. Y los cantantes y tañadores de instrumentos.

Bienvenidos los trabajadores y «gudarís» de cualquier nación.

Bienvenidos los hermanos de cualquier rincón de Euskal-Herria, y los amigos de cualquier parte del mundo. Juntos festejaremos el aniversario de la victoria.

Bienvenidos a un puesto de honor los muertos y encarcelados en la lucha por la libertad de Euskadi, los más dignos herederos de aquellos guerreros de hace doce siglos.

Y que Roncesvalles, Ibañeta, Luzaide y Astobiskar recojan el eco de aquellos irrintzis, su espíritu vivo, para transportarlo e injertarlo en todos los vascos de hoy. Que yermos, senderos, rocas y ha-

yedales recojan fervores de un Pueblo, cuando cante y grite, baile y reivindique.

Gora gure gurasoak!

Gora gure euskaldun arbasoak!

Gora Nabarra askatuta!

Gora Euskadi batua!

J. M.<sup>a</sup> J. J.



# cuadernos para el curanderaje y el ensalmismo y (2)

Rafael Castellano

El siglo XVII es el tiempo de los astrónomos, astrólogos, alquimistas, fisiólogos, biólogos y filósofos.

Bacon, Kepler, Newton, Leibnitz, Descartes, Galileo. Harvey persiste en la peligrosa idea de Servet acerca de la sangre que circula. Los naturalistas se multiplican en Occidente.

Juan y Gaspar Bauhin, de Basilea. Parkinson y Morison, ingleses. En Alemania, Jung (Joachim), Jungermann, Knaut. En los Países Bajos, Paracelso; y Gommelyn y Muntong, botánicos. En 1666 se constituye la Academia de Ciencias de París. En Italia los discípulos de Galileo fundan la Academia del Cimento en 1651. En Alemania, un médico de Schweinfurt funda la Imperial Academia de Amigos de la Naturaleza. En Inglaterra, hacia 1610, surge la Sociedad Real ¿Y en la Península Ibérica? La Historia Natural de Zimmermann le dedica siete escuetas líneas: «LAS PERSECUCIONES RELIGIOSAS DE QUE FUE INSTRUMENTO LA INQUISICION DETUVIERON EL MOVIMIENTO CIENTIFICO, QUE FUE NULO TANTO EN LA BOTANICA COMO EN LOS DEMAS RAMOS DE LOS CONOCIMIENTOS HUMANOS...». Sólo se cita a Gabriel Grislaus, que publicó una tímida flora de Portugal:

«Viridiarum Lusitanicum» (Lisboa, 1661).

### **EXCOMUNION PARA LAS ORUGAS**

Un momento. Las prohibiciones, si bien detienen los movimientos científicos, aceleran la picaresca y la inteligencia. El desfase de progreso ibérico decidió a lo largo de los siglos su imaginatividad curandera, su satanismo irritado, y en un tiempo inmediatamente reciente, su barroquismo sexual. Iberia la de los brebajes, los ensalmos, los conjuros y las rebeliones contra el Cura que clama: «Jau-na, bota sua», realizadas a base de bañarse en el fuego convocado comprobando que sabía a azufre del Báratro; Iberia la del grito «contra castidad, akelarre» iba a crear cátedras científicas aldeanas, ayudada por la superstición y no poco por la propia Iglesia. Sí: paradoja. Verán:

en un tiempo en que andar con retortas y ungüentos significaba neta opción a que lo asaran a uno a la parrilla a la vista del vulgo y para su escarmiento, el Vaticano con su red episcopal embrutecía a las masas con una superstición «blanca», simétrica. Para combatir las plagas de oruga, sobre todo de la oruga del género *Pyralis* que infestaba la vid, se la excomulgó. El Arzobispo de París se encargó del anatema anti-oruga en 1562. En cuanto a Turín, y hasta el siglo XVIII, estuvo en vigor la costumbre —introducida en Iberia— de comprar cada año una maldición de Roma «que pagaba todo lo cara que le era posible para que tuviera más fuerza», dice Lessona.

Leamos la jugosa descripción:

«Llegada la maldición el Arzobispo in

pompa magna, rodeado del Estado Mayor de sus canónigos a los que hacía comitiva un pequeño ejército de clérigos; el síndico y los señores de la ciudad vestidos a la española, y en suma todas las autoridades civiles, eclesiásticas, militares, municipales, se reunían en la Piazza Castelo; el Arzobispo subía a un púlpito cubierto de terciopelo y dominando a los demás (...) con voz tonante lanzaba la maldición a la que seguía un coro entonado por las juveniles voces de los clérigos...».

Se trata, como puede apreciarse, de una simple diferencia de énfasis. En los pueblos donde no se podía comprar la maldición vaticana se adoptaban sistemas de conjuro caseros, espontáneos y pintorescos. Y netamente anticatólicos. Lean



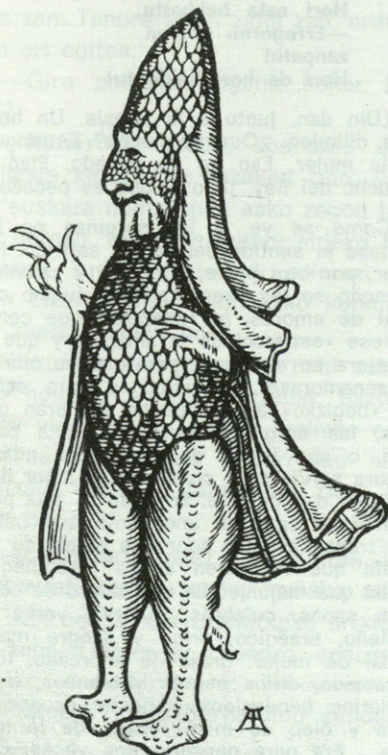
esta fórmula de las Landas, también válida —desde un punto de vista opuesto— para eliminar a las orugas que se comen las berzas:

«Orugas bienamadas: esta cena que os concedéis en otoño os aprovecha tanto como júbilo le provocaba a la Virgen María el que, al comer y beber, no se mencionara para nada a Jesucristo. En el nombre de Dios, amén».

Pero no basta con el recitativo. Si se quiere que el ensalmo resulte absolutamente eficaz, hay que coger una vara cortada en el jardín de un hombre adúltero, y con ella ir golpeando las berzas, yendo siempre recto y sin volverse atrás.

## A UN LADO CALAHORRA; A OTRO, BURDEOS

Como vemos, la Iglesia estaba en todas partes, incitando al vulgo a inventar abracadabras tan absurdos como los suyos, aunque no legalizados. Los curanderos y brujerías son tanto más alambicados y surrealistas cuanto más presión ejerce el Oficio sobre la zona. Es la ley del muelle. Y también la ley de la parodia, de la mimesis. Los curanderos juegan a ser exorcizantes, y con ello se produce un intrusismo que la Iglesia no puede tolerar. Francia e Iberia van a ser pródigas en hechiceros y en empíricos porque en ellas se ensaña el Santo Tribunal. Y anotemos que donde convergen dos temibles Obispados represivos —Calahorra y Burdeos— es precisamente en Euskal-Herria, cuna de multitud de réprobos, herboristas, lunáticos, desenfrenistas y herejes. A algunos santos, que no



Un obispo-mito marítimo, maldiciendo a las orugas.



A las orugas el Vaticano las «excomulga».

condenan a Roma por vender magias en latín, les suena a pecado demoníaco el que se habían inventado los soldados que iban a Flandes, y que en apariencia no difiere mucho de los hisopazos contra la peste de cualquier purpurado fanático. Decían: «Crucem pro nobis subi. Staus in illa sicut Iesus, sarcatis manibus, clavis ferreis et pedibus persorreis, Iesus, Iesus, Iesus. Domine libera nos ab hoc malo et ab hoc peste».

Clama San Crisóstomo: «Estas brujerías, si resultan eficaces y poseen virtud secreta, no proceden sino de la fe que los encantadores tienen en el Diablo». San Agustín es mucho más sofis-

bia si un perro nos ha mordido, se escribirá en un hueso que el perro ha de roer: «O Rey de Gloria Jesucristo, ven en Paz en nombre del Padre max en nombre del Hijo max en nombre del Espíritu Santo prax gaspar, Melchor, Baltasar Prax, Max, Dios Imax».

En Euskal-Herria y en Gascuña, donde los indígenas seguían siendo cosmólatras instintivos, la mezcolanza pagano-católica puede apreciarse en este conjuro: «Te conjuro por el sol y por la luna y por el Evangelio que en este día concede Dios a San Huberto, Gil, Corneliano y Juan, que te levantes sin caer más». Se recomienda para casos de epilepsia.

— Iberia la del grito «contra la castidad, akelarre» crearía cátedras científicas aldeanas, ayudada por la superstición y no poco por la propia Iglesia.

tico y retorcido, y así retoriza: «Es muy cierto que Dios permite estas cosas al Diablo para poner a prueba al cristiano, el cual y gracias a ello puede creer con más firmeza en el Diablo al verse curado o salvo gracias al sortilegio. Pero el verdadero cristiano debe despreciar a condenar estas fórmulas con todas sus fuerzas...».

## MAS LETANIAS BLASFEMAS

Naturalmente, el latín poco a poco degeneraba, juntándose con jergas morisco-hebraicas traídas de Salamanca. (En todos los *sorgiñ-kontu* vascos se habla de Salamanca como academia de brujos, e incluso se dice que allí van los clérigos euskaldunes a que Satán o Jauna-Gorri les imparta nada menos que clases de Teología: fijense cómo suelen ensamblarse y simbiotizarse el Bien y el Mal). alguna de ellas: Para evitar la ra-

Contra el dolor de muelas, se reco-

mendaba en zulos y guaridas de brujos que se inscribiera en un diente de jabalí, para llevarlo al cuello, alguna de estas fórmulas:

«Galbes, galdat. Galbes, galdat».

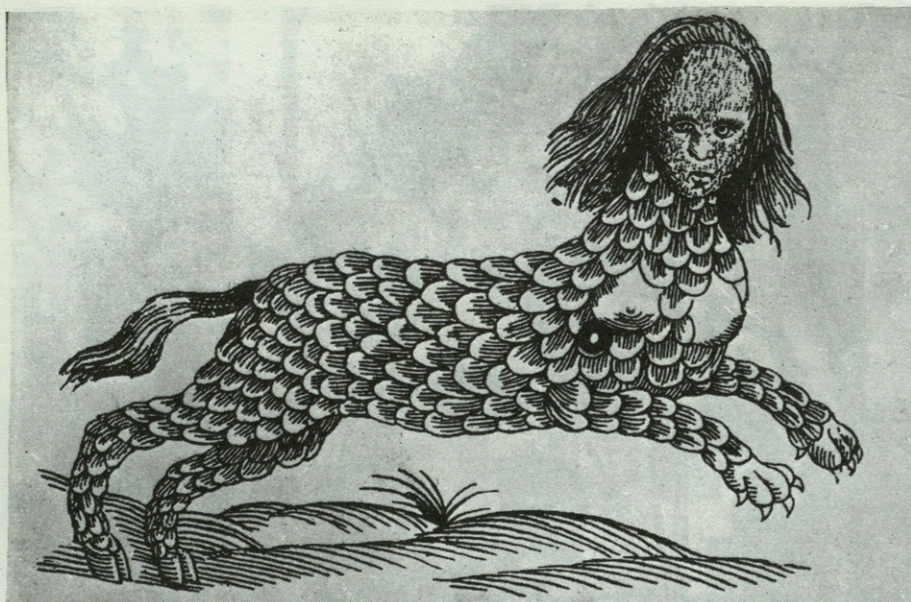
O bien:

«Strigiles salceque dentatae dentium dolorem persanate».

## «LA LANGUE DU DIABLE»

No podían faltar en euskara las fórmulas pertinentes, doblemente cabalísticas por ser el idioma éste, en sí, estructuralmente, una cábala. Todos estos galimatías provocaban el espanto y la irritación del Clero, sobre todo del no euskaldun, y así el célebre Inquisidor Lancre llegó a lanzar su célebre anatema-dogma de que «Le basque, c'est la langue du Diable». Si nos pusiéramos a hurgar aquí en los entresijos dicotómicos Dios-Diablo, Latín-





Uno de los mitos con el que conjuraban las brujas

Euskara podríamos colocar un rollo antropológico de mucho cuidado; pero se le juzga al lector lo suficientemente intuitivo y avisado como para captar estos matices, como el de la coincidencia con ciertos hechos actuales de la alianza entre los Santos Oficios de Burdeos y Calahorra para la persecución de un enemigo réprobo y común, con Euskal-Herria —hoy Euskadi— como eje.

Los conjuros se hacían —desde niños!— formando círculo. Uno de los presentes ofrecía al corro la **txapela** (entonces se llamaba «coha», y se parecía a la barretina), y los asistentes ponían el dedo índice en el borde. Después salmodiaban:

**Txirixti, mirixti, gerrena, plat, olio, zopa, kiliki, salda, hurrup edo klik!**

— Para combatir las plagas de oruga, sobre todo de la oruga del género *Pyralis* que infestaba la vid, se la excomulgó. El arzobispo de París se encargó del anatema anti-oruga en 1562.

Vayamos a lo ameno.

Como conjuro zoomántico, está la canción de los animales diabólicos que se comen el maíz (planta recién instaurada, como quien dice, en el siglo XVII, que venía a substituir al mijo —«artoa» es «mijo»— y a contribuir al desarrollo de unas zonas por entonces paupérrimas y mal alimentadas):

— Los sorgiñas cuando se les presentaba un hombre con mal de amores, le recetaban que consiguiese «estiercol de la amada» y que lo metiera en el zapato para que su olor le desenamorase.

**Akerra hor heldu da  
arhoaren yatera!  
Akerrak arthoa:  
Akherra khen, khen!  
Arthoa gurea zen!**

Sigue la canción con el lobo:

**Otsoa hor heldu da  
arhoaren yatera..., etc.**

Y así pasan el zorro, el caballo, el sapo...

O bien:

**Segeren, megeren, kiru, karun, pek eta itzau!**

Hay más:

**Harriola, marriola, kin kuan kin, portan zela, portan miñ, arritxinalet, segera, megera, kiru, karun, pek.**

Versión de J. P. Salaverry (1883):

**Tterrela, merrela, kin kuan kin, portan zela, portan miñ, karru, siñu, miñu, let!**

En Ainhoa, y hacia 1880, se decía:

**Harriola, marriola, etxola, kamala, betria, gliga, truntxa, muntxa, errota, kafia, linyera, kostera!**

Uno realmente bello y horripilatorio para clérigos gazmoños:

**Kaïi, kañibeta, zillarra papillonetan, zillarerebon, harriketa, miñoneta, enterrabona, ponalapona, erregeren gana, tximiri-harka, txikit edo pomp!**

Otro conjuro zoomántico se refiere a una liebre y al rito de quitarle un ojo, el ojo izquierdo que lo tiene rojo:

**Beatza motxa,  
bestea langosta.  
Xirrin, xarran!  
Korta atxur!  
Beñiñ nintzan basora,  
topau neban erbi bat  
eta ari motzan ezkerreko begi  
gorri, gorri, gorri, gorriya!**

Vamos con uno bastante cochino, referido al mito —que algún fundamento tendrá— de que algunas hechiceras solían envenenar el pan de la comunidad. Sólo que en este caso la intoxicación se lleva a cabo con residuos del colon:

**Hiru ardatz, hiru ardatz!  
Atso zaharra ipurdiya hatz!  
Esku batez ogi orha,  
eta bertzeaz ipurdiya hatz!**

(Tres husos, tres husos: la vieja se rasca el culo. Con una mano amasa el pan y con la otra se rasca el culo).

## EL PUCHERO BRUJERIL

Fijense las mujeres espartaquistas en este cántico irónico que entonaban las comadres medio sorgiñas cuando se ahorcaba a alguien:

**Din, dan, balañdan  
elizako artetan.  
Gizon bat dilindan!  
Zer egin du?  
—Bekhattu!  
'maztea urkatu!  
Hori ezta bekhattu.  
—Erregeren potxo  
zanpatu!  
Hori da hori bekhattu!**

(Din dan, junto a la iglesia. Un hombre dilindan. ¿Qué ha hecho? Estranguló a la mujer. Eso no es pecado. Pisó al chucho del Rey. ¡Eso sí que es pecado!).

Como se ve, a las sorgiñas no les faltaba el sentido del humor satírico. Humor, por otra parte, alterable y caústico. Cuando se les presentaba un fulano con mal de amores, le recetaban que consiguiese «estiercol de la amada», y que lo metiera en el zapato para que su olor le desenamorase. Asimismo, y para echar el «begizko» a quienes no les eran gratos, las sorgiñas apuñalaban una paloma, o una figura de cera. Esta misma figura servía para conseguir el amor desdenoso o imposible. Lo malo es que para completar la cosa uno tenía que beber un trago bastante peor que el gin de garrapa que te ponen en la discoteca. Lean qué mejunje: En un caldero se echaban sapos, culebras, víboras, yerba de beleño, arsénico, orina y sangre menstrual de mujer, grasa de ahorcado, topo quemado, cirios negros y blancos, escapolarios bendecidos y hostias consagradas y óleo de misa robado de la iglesia... Era para pensarlo dos veces. Qué tiempos aquéllos. Por un lado, Descartes; y por el otro, Satán. Con el tiempo ha venido a caer más simpático el segundo.

**R. C.**



# EUSKARAREN ADISKIDEAK

SAGI

Duela berrogeita hamar urte, euskararen aldeko ekintza txalogarri bat sortu zen Nafarroan. 1925ean hasi zen lehenbiziko aldiz entzuten «Euskararen Adiskideak» deitutako Elkartearen izena. Gure hizkuntza zaharra egunetik egunera galtzen ari zela ikusirik elkartu ziren Adiskideak.

Oso gutxi dira gure artean gertakizun garrantzitsu honen berri zehatz eman dezaiguten gizonak. Eta ilunpean gauzak uzteko arriskuan gara, berri ere. Zorionez, hor dugu Intzako Damaso aita, hasieratik aurrean ibili zen euskaltzalea.

Konturatzen gara bere zailtasunak izango zituztela, eta hori da gure lehenbiziko galdera.

—Dakizunez, erantzun digu, euskara zaindu, bizkortu eta geitzeko elkarrekin zen. Tenore artan zaila zan, ordea, lan ori egitea.

—Giro politikoarengatik behar bada?

—Nafarroak, ordun, abertzale edo Jeltzale kerurik ez zezaken izan. Alarre euskara maite zuen asko zegoen Iruñea berean, eta gure mendi aldeko herrietan. Argatik asieratik adierazi giñun Elkarte onek politikazko kutsurik ez zuela berekin nahi.

Hizkuntza aurrera atera nahi zuten eta helburu hortarako trabak bazterturik abiatu ziren. Kultur mailako erakundea zen, beraz, Nafarroako euskaltzale hariena. Baina, nor ziren gizon hariak?

—Zuzendaritzarako billatu nitun, Larratxe-tar Jenaro jauna, Iruñako alkate izan berria, eta Udaletxeko artxibero zana. Olibier-tar Leandro, apaizgaitegiko euskal-irakasle; Intxaurrendotar Migel, Tirapu Bernardino sendalaria...

Lau edo bostak Larratxe jaunaren etxean bildurik, gure eginkizun eta langintza aztertzen asi giñan.

Agintarien aldetik zer arrera izan zuten galdetu diogu aita Intzari.

—Aldundian giñeuzkan, zorionez, Irujo-tar Manuel ta Ignazio Baleztena ospetsu eta euskaltzaleak. Oiengandik iritxi nuen gure herrietako eskoletan euskaraz irakurri eta idatzi egiten erakusteko baimena.

Diputazioak bazuen, beraz, euskara Nafarroako eskoletan sartzearabaki-tzeko eskubidea. Orain lukeen bezalaxe, bertan buru egiten dutenak salduak ez bagenu.

Eginkizun hori betetzen nola hasi ziren jakitea ere komeni zaigu.

—Euskara ikasten zuten haurrei, «Aurrezki kutxa-ko» libretaz diru-sariak banatzeko eskubidea eman ziguten. Honekin batera, euskaraz irakurri eta edazten ikasten zuten herrietakoen batean euskal jaialdi polita egiten zuten azkenean. Ortarako, lekuko euskal abestien bat eta Elkartek argitara emandako kantuen batzu ikasten zituzten haur guziek. Onela egin genuen Etxarri Aranatz-en, Barranka, Ergoiena eta Burundako haurren sariketarekin batera. Mintzaldien bat edo bi ere ematen ziren.

—Besterik nun egin ziren festa horiek?

—Lekunberri-n, Auritz-en, Otsagi-n, Eskarotze-n eta Doneztebe-n. Hemen Euskaltzaindia bertara joanik, euskal festa haundia egin zan. Bertizarana, Donamari eta inguruko herriak, Sunbilla eta Bortz-errietako asko bildu zen. Herriko alkate ta Ayuntamentuko gi-

zonak txistulariekin, Euskaltzaindiari ongietorria egin ondoren Meza Nagusira joan ziren. Mintzaldia nere kontura egon zen. Eta ondorean pilota partida ikusgarria izan genuen. Pilota-joku zaharra, luzerakoa, paretarik jo gabekoa, denak harriturik utzi zituen.

## BATZORDEA

Euskararen adiskideak eman zuten Nafarroan, geroztik egin den lanaren lehen bultzada. Hogeita bost urte geroago, 1956ean hasi zen beste talde bat sariketa berdintsua herriz herri antolatzen. Ondorerik izan du, beraz, lehenbiziko saio harek.

—Nor ziren batzordeko zure lagunak?

—Elkartea sortu ta urte baten buruan izendatu genuen batzordea. Bana-banaka emango ditut kargu eta izenak:

Larratxe-tar Jenaro jauna, lendakari.  
Intzar Damaso aita  
Valcarlos-tar Gerardo  
Intxaurrendotar Migel  
Espartza Migel  
Huarte Jose Maria  
Beuntza Domingo.

Gizon hauen lana ez zen hiritar hutsa izan. 1927-tik aurrera beste herri batzutura zabaldu zen bere eragina. Gizon hauek 1930era arte egon ziren karguetan.

Gauza jakingarri asko bada garai hartako kezka eta saioetan. Nafarroak euskarari buruz eman duen urratsik aipagarrienetakoa dugu, lur iraultze eta ereintza zuhur eta izen onekoak gertatu bait zen.

Aita Damaso-ri esker denon berri ematen joango gara. Gure herriaren kondaira isila edo erdi ahaztua izan da orain arte.

S.



## LOS ABERTZALES AN

# VOTO PERO EN BLANCO

Ante el dilema histórico que se plantea al pueblo vasco del Estado español en relación al Referéndum constitucional, pasamos a valorar brevemente la oportunidad y consecuencias de cada una de las posibles posturas:

*Contexto general:* no hemos de olvidar que se trata de una Constitución de consenso o pactada entre todas las fuerzas parlamentarias españolas, con la salvedad de que los partidos vascos no han podido participar en la ponencia constitucional, y de ahí la difícil comprensión por el resto de fuerzas de nuestra voluntad política real, indispensable por otra parte para pacificar nuestro país. Lo que para PSOE, PCE y otras fuerzas supone un paso definitivo en el camino de la democracia y de ruptura con el pasado dictatorial franquista, para nosotros, y aún valorando positivamente el clima y las posibilidades de actuación democrática que la nueva situación comporta, la aprobación consiente y consentida de tal marco, con la definitiva conculcación de nuestra soberanía originaria que eso comporta, con el tratamiento claramente subordinado o negado de derechos como el del desarrollo y recuperación de la lengua vasca a través de una cooficialidad real y obligatoria, o el de la negativa a reconocer el derecho de autodeterminación sin ninguna clase de cinicas palabrerías o de prudentísimas apelaciones a unos llamados «poderes fácticos» que siempre aconsejarán su posposición, significa ni más ni menos la liquidación pura y simple de la razón de nuestra existencia como fuerzas del pueblo vasco organizadas políticamente para conseguir el reconocimiento de nuestra personalidad, puesto que quería decir que estamos de acuerdo con la solución «autonomista» de la Constitución española de 1978.



### CAUSAR UN IMPACTO POLITICAMENTE

*Posturas posibles:* en un referéndum como el que se nos va a presentar, caben las posturas siguientes: SI, NO, ABSTENCIÓN Y BLANCO.

Teniendo en cuenta que todas las fuerzas políticas españolas excepto AP y la extrema derecha se aprestan a jugar la batalla del SI, todo el mundo político está pendiente de la suerte que corra la CONSTITUCION en Euskadi.

Si no estamos de acuerdo con la Constitución Española de 1978 por no recono-

cer debidamente nuestros derechos y personalidad como vascos, debemos sopesar la forma de hacer ver al resto del Estado de forma unitaria nuestra postura. Lo peor que nos puede pasar en este caso es que cada cual vaya por su lado y sirva de elemento suplementario de discordia entre las fuerzas abertzales. Para evitar rupturas y posicionamientos irreconciliables es preciso que cada cual analice los condicionantes mutuos y se adopte finalmente aquella postura que garantice la manifestación de nuestra voluntad sumadas todas las fuerzas, única manera de causar un impacto políticamente aprovechable en el momento de la negociación del Estatuto e incluso de poner en cuestión la validez de la Constitución misma.

### ES IMPRESCINDIBLE DEFENDER UNA POSTURA UNICA

*Condicionantes de las fuerzas abertzales:* sabemos todos que la clave de la situación la tiene EAJ/PNV por su poder de convocatoria y disciplinar. EAJ/PNV se encuentra ante uno de los dilemas más graves y llenos de responsabilidad de su historia, no sólo para sí sino para todo el País.

En mi opinión, si sólo tuviera que aplicarse en Euskadi, EAJ/PNV no tendría problemas para rechazarla de plano, pero lo que condiciona sus dudas, aparte de que creen no haber gastado todos sus cartuchos para mejorarla algo en las sesiones plenarias del Congreso, es la animosidad y denigración constante que un rechazo total, es decir un NO, supondría de la parte de los partidos estatistas y de los medios de comunicación españoles con respecto a sus parlamentarios y al partido en general, considerándolos responsables de tal rechazo en Euskadi e inclinándose por equiparar tal postura con la de los franquistas y ultras más cavernícolas, nostálgicos de la dictadura. En estas condiciones es de temer que EAJ/PNV, sopesando sus posibilidades de discusión futura de los poderes concretos a negociar en ocasión del Estatuto, se incline a la cláusula de conciencia (es decir que cada cual haga lo que su buen entender le dicte), o a recomendar sin mucho entusiasmo la abstención, procurando quitar transcendentalismo al referéndum y a los resultados fácticos del mismo.

No nos engañemos, la izquierda abertzale sola, no puede dar un peso decisivo a la postura de rechazo de la Constitu-



## EL REFERENDUN CONSTITUCIONAL

ción. Si de verdad queremos corregir errores pasados e iniciar un proceso constructivo de nuestra nacionalidad, empujando por un reconocimiento sincero del ámbito de la misma, es imprescindible defender una postura única, en forma de FRENTE ABERTZALE, ante la Constitución.

### LAS TENTACIONES DEL "NO" Y LA "ABSTENCION"

Repasando brevemente cada una de las posturas posibles tenemos:

**NO:** es la postura que propugnan EIA y Herri Batasuna hasta el momento. Es difícil por las razones antes citadas, y otras que sería largo enumerar que EAJ/PNV la asuma total o parcialmente. Es una posibilidad que volveremos a analizar en el resumen de estas notas. En las condiciones actuales es de suponer que alcanzaría un 15 a 20% en el total de Euskadi Sur con reparto espacial muy desigual.

La propugna con toda su fuerza a nivel estatal las fuerzas franquistas, la extrema derecha y probablemente AP.

**SI:** es la postura de los pactistas estatistas, UCD, PSOE, PCE, PTE, minoría catalana. Es inaceptable tal cual está la Constitución para las fuerzas vascas.

**ABSTENCION:** es una de las grandes tentaciones de parte de las fuerzas vascas y posiblemente daría unos resultados bastante parecidos a los del referéndum del 15 de diciembre de 1976. Fue la postura defendida por EHAS y LAIA el 15 de junio. Creo que las condiciones actuales son muy distintas para conseguir una postura abstencionista en bloque.

### EL BLANCO PUEDE PERMITIR LA UNION/BATASUNA

Por otra parte, una división entre abstencionistas y partidarios del NO diluiría el impacto y la eficacia política de tales posicionamientos, aparte de que la abstención no disminuye los porcentajes sobre votantes, que suelen ser las cifras manejadas a posteriori para vaciar de sentido tal opinión. Queda por otro lado la difícil mensurabilidad de la llamada *abstención técnica* con lo que tal postura puede quedar totalmente desvirtuada en el contexto general.

**BLANCO:** es una postura que no se ve por ahora que haya sido considerada se-

riamente y que cuanto más a fondo se la examina parece la solución más eficaz e idónea dada la situación en la que nos encontramos.

1.º—Porque el BLANCO se recuenta sobre el total de votantes, lo que significa que disminuye el porcentaje de *Síes*. Mientras que la abstención se cuenta sobre el número de inscritos.

2.º—Porque no significa un rechazo total de la Constitución, que es lo que parece dificultar la toma de postura del EAJ/PNV, que perfectamente puede recomendar el BLANCO por no estar de acuerdo al igual que la izquierda abertzale con el no reconocimiento de nuestros derechos soberanos.

3.º—Porque el BLANCO, un FRENTE ABERTZALE le puede dar un significado POSITIVO en el sentido de que ante el dilema que nos plantean desde Madrid nosotros se lo devolvemos con un CHEQUE EN BLANCO que puede significar UNION en lo fundamental: EUSKADI, y contenido el que cada sector abertzale quiera darle: ESTATUTO, AUTODETERMINACION, INDEPENDENTZIA, NAFARROA EUSKADI DA.

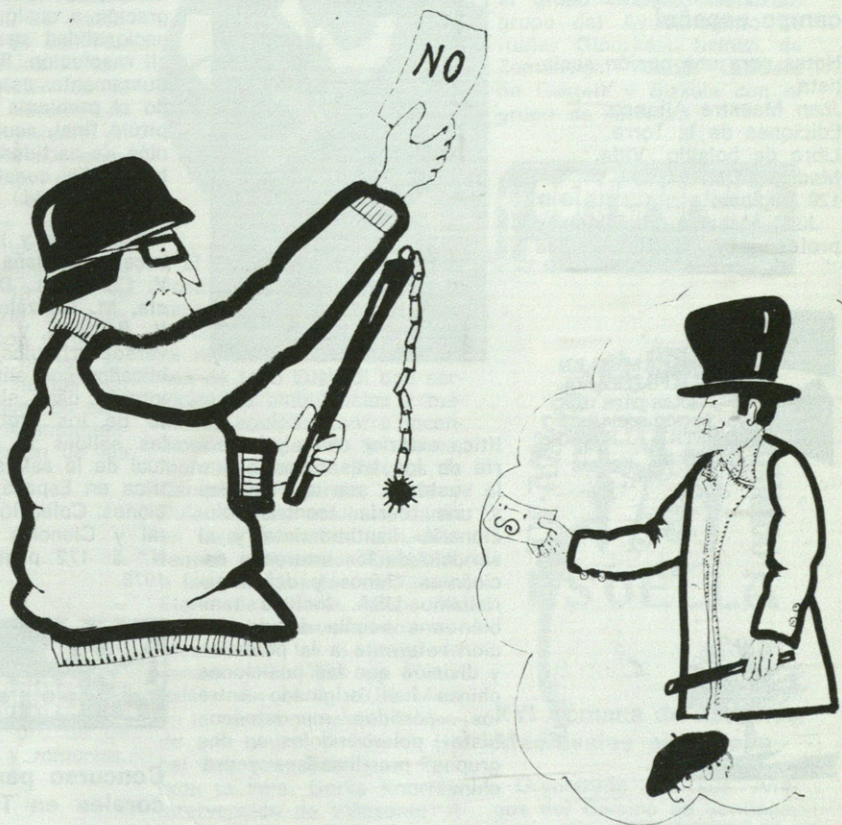
4.º—Sirve para diferenciarnos netamente de la derecha y extrema derecha, a nivel estatal que propugnará rabiosamente el NO.

**EN RESUMEN:** ante el dilema que presenta el referéndum a las fuerzas políticas vascas, una respuesta coherente, unitaria e inteligente de las mismas puede suponer el inicio de una dinámica de recuperación del terreno perdido desde el anterior referéndum y permitir unos futuros resultados positivos en las siguientes legislativas y municipales. No tenemos medios y tampoco tiempo para hacer otra cosa.

Entre el NO, que puede suponer la división entre los abertzales y el BLANCO, que no hace perder ni un ápice de valor a las posturas de la izquierda abertzale pero que puede permitir la UNION/BATASUNA de todos los abertzales, creo que la duda está de sobra y lo que exige es la materialización de un compromiso inmediato en tal sentido de todas las fuerzas políticas abertzales.

G. J. A.

Bergara a 4 de julio de 1978





# AGENDA



## Crisis y cambio en el campo español

Notas para una opción socialista.

Juan Maestre Alfonso.  
Ediciones de la Torre.  
Libro de bolsillo Vida.  
Madrid 1978.  
120 páginas.

Juan Maestre, sociólogo, y profesor de la Universidad



Complutense, donde enseñó la asignatura de Sociología Rural, analiza en este libro la problemática del campo español y sus pobladores. Este sector —señala el autor— ha sido el más desfavorable del proceso de cambio de la sociedad española, y lo va analizando desde la óptica teórica y práctica de una alternativa de opción socialista válida para el momento actual de la realidad española.

## China del rojo al amarillo, la teoría de los tres mundos

Colección «Controversias de nuestro tiempo».  
R. Moya.  
Editorial 7 1/2.  
246 páginas.  
250 pesetas.  
Barcelona 1978.

El autor en este libro, recoge los puntos de vista de los que —con Albania a la cabeza y desde la óptica de

la «revolución proletaria»— consideran que la actual po-



lítica exterior china y la teoría de los tres mundos que la sustenta, son una política y una teoría «contrarevolucionaria», antimarxista y al servicio de los intereses nacionales chinos y del imperialismo USA. Incluye también una amplia documentación referente a la polémica y división que las posiciones chinas han originado entre los «partidos marxista-leninista», polarizándolos en dos grupos: pro-albaneses y pro-chinos

## Novedades



Autonomías y Madrid... ¿qué Eduardo Barrenechea y Enrique Bustamante. Editorial Nuestra Cultura. Colección Pueblos Ibéricos n.º 6, serie Madrid. El problema de Madrid, de su posible integración a cualquier región o nacionalidad parece de difícil resolución. Barrenechea y Bustamante estudian a fondo el problema y, en su capítulo final, acuden a la opinión de partidos políticos sobre dicha cuestión. 129 páginas. Madrid, 1978.

Conflictos y lucha psiquiátrica en España. M. Bugallo, V. Corcés, L. Doria, J. García, M. González, S. Lamas, V. Pedreira y C. Sáez. Diversos artículos, algunos publicados con anterioridad, de interés para el conocimiento de los problemas y de las salidas al momento actual de la asistencia psiquiátrica en España. Dedalo ediciones. Colección Salud Mental y Ciencias Psicológicas. N.º 5. 172 páginas Madrid, 1978.



## Concurso para masas corales en Tolosa

Organizado por el Centro de Iniciativas Turísticas de Tolosa, se ofrece la séptima edición de este concurso con

estas bases. Deberá ser una composición original a cuatro voces mixta. El tema podrá ser popular vasco, o de inspiración vasca. El texto estará escrito en lengua vasca, pudiendo ser original o de otro autor. Las composiciones deberán enviarse al Centro de Iniciativas Turísticas, C/. San Juan, s/n. en Tolosa, indicando para el «VII concurso de composición vasca para masas corales», antes del 15 de septiembre de 1978. Los trabajos se presentarán por sexuplicado en sobre cerrado con un lema; en otro sobre se indicará, aparte del lema, el nombre del autor, domicilio, teléfono y título de la obra. La partitura deberá ser clara. La obra vencedora será premiada con 100.000 pesetas. La organización podrá repartir la cuantía del premio entre varios accésit, o podrá declararlo desierto. Se editará la obra premiada y no se podrá exigir derechos de autor. Los trabajos presentados no serán devueltos. Los nombres de los componentes del jurado se harán públicos durante el mes de septiembre y el fallo del jurado se hará público el 30 de octubre.



## Bidarray

Fiestas Vascas en Bidarray, Baja Navarra. Comienzan el día 13. A las 11 partido de pelota a mano con los jóvenes del pueblo. A las 15 partido de pelota a guante



con Baigorri y folklore vasco con el grupo «Izartxo» de Uztaritze. 21, kantaldi con Gorka Knorr y Errobi. A las 23, baile con el conjunto alsa-



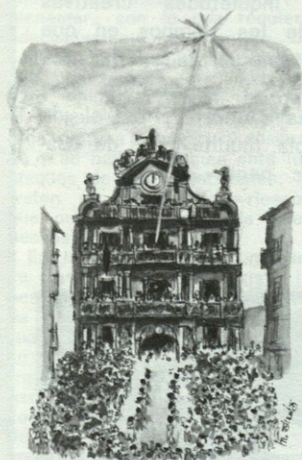
# AGENDA

suarra «Los Diamantes». El día 14, a las 17 festival de la fuerza vasca con los levantadores de piedras Endaneta y Perurena; los leñadores Arria y Mindeguía; levantamiento de carro; Alsa-sua contra Biderray en soka-tira y actuación en los intermedios de la Zarpai Banda. A las 22, nueva canción vasca con el grupo Urria. 23, baile con Los Diamantes y a las 24 fuegos artificiales. **Día 15**, partido de pelota a mano con los jóvenes del pueblo, a las 16. A las 17 gran partido de pelota entre los campeones de Ipar Euskadi (Dufourg-Etcheverry) y Hego Euskadi (Hirigoyen-Ortega). 19, romería vasca con degustación de cordero a la vasca, actuación de los bertso-laris Martín, Lazkao-Txiki, Ezponde y Xanpun y Triki-Trin-txak. 22, baile con Mintxoriak. **Día 16**, Día de Xuberoa. A las 17 actuación de Etxahun y su txirula, los dantzaris de Barkotxe, el cantante Niko Etxart y los gaiteros. A las 22 recital de Urko. 23 baile con Mintxoriak y a las 24 sorteo de la lotería y toro de fuego.

## Alegría de Oria

Fiestas de la Virgen del Carmen. Los días 15, 16, 17, 18 y 19. Gigantes y Cabezudos. Conciertos, partidos de pelota y danzas vascas.

## San Fermín



En Pamplona prosiguen las fiestas patronales, a las 6,45 dianas. A las 8 último encierro. 9,30 saldrá la comparsa de Gigantes y cabezudos. A las 10,45 el Ayuntamiento, con la comitiva y el recorrido de costumbre, se trasladará a la capilla de San Fermín, en la que a las 11 tendrá lugar la función de la Octava de San Fermín. Al regreso del Ayuntamiento, en la Plaza Consistorial, actuará el grupo municipal de dantzaris. A las 11 fiesta campera en la plaza de toros, con entrada gratuita. 12 en la Ciudadela, exhibición de artes populares. 18,30 en la Plaza Santa María la Real, festival infantil con el grupo «Els Comedians». A las 22, acto final de las fiestas con el tradicional «pobre de mí», en la Plaza del Ayuntamiento, y la participación de las peñas.

## Amorebieta

Del 15 al 20 fiestas de Nuestra Señora del Carmen con novilladas, partidos de pelota, competiciones deportivas, concursos, tiro de pichón, conciertos y romerías.

## Marquina

Fiestas de Nuestra Señora del Carmen. Partidos de cesta-punta. Concursos de bertso-laris. Salida de la «sokamuturra» y suelta de vaquillas, festejos populares y verbenas nocturnas.

## Valmaseda

Fiestas patronales en honor de la Virgen del Carmen. Feria anual de ganado vacuno, caballar, lanar y cabrío. También habrá verbenas y festejos populares.

## Festejos

El día 16, fiestas en el muelle donostiarrá.

## Clausura de la campaña «Bai euskarari»



El día 16 en la campaña alavesa de Legaire final de la campaña «Bai euskarari». Esta campaña está dispuesta para recibir a miles de personas de todo Euskadi con servicios de ambulancias y médicos; equipos contra incendios; guarderías y bares, montados por los jóvenes de Campezo, Hagurain, Araia y Dulantzi. Los actos se darán en tres escenarios con diferentes programas. En el A, a las 11 actuación del grupo Etorki de Vitoria, grupo Villanueva e instrumentos autóctonos. A las 3, grupo de danzas y Elai-Alai de Portugalete. En el B, 10,30 Misa en la campa y txalaparta desde una colina. A las 11, Hibi Rekondo; Triki-Trixa; Pantxoa ta Peio, Gorka Knorr e intervención de Villasante. A las 3 intervendrán Enrique Knorr, Hibi Rekondo, bertso-laris, Triki-Trixa, Pantxoa ta Peio y despedida. En el escenario C, a las 11, teatro infantil Buruntza, payasos infantiles, Pimpis y Pompos. A las 3, exhibición de sokatira y aizkolaris.



Día 16 en Ustaritz, con ocasión de sus fiestas, y por primera vez, actuación de una agrupación de conjuntos de baile de las siete provincias de Euskadi con el siguiente programa: A las 8 pasacalle con participación de seis bandas de gaiteros y txistularis. A las 10 actuación de los dantzaris por los barrios de Ustaritz. 11 y media, a la salida de la Misa danzas y desfile hasta el frontón Hiribehere. 12, partido de pelota a mano y actuación de los dantzaris. A las 5 de

la tarde, exhibición de danzas en el frontón Hiribehere con la participación de los grupos de Lapurdi: Izartxo de Ustaritz; Baxenabarra: Arro-la de Baigorri; Zuberoa con el grupo Ordiarp; Nafarroa: grupo del Ayuntamiento de Iruña; Gipuzkoa: Irrintzi de Zumárraga; Araba: Lantzale de Gazteiz y Bizkaia con el grupo de Iurreta.



## XVI Semana de Estudios Medievales en Estella

Organizada por Los Amigos del Camino de Santiago, Institución «Príncipe de Viana», y con la colaboración del Ayuntamiento de Estella y del Ministerio de Cultura, comienza el día 18 a las 8 de la tarde con recepción de los profesores y seminaristas en la Casa de Fray Diego y apertura de la semana. El día 19, a las 10, (La Torah de la sinagoga de Olite) por los profesores de la Universidad de Deusto Ricardo Ciérvide y Juvenino Camisero. A las 11 (Castilla, islote de hombres libres en la Europa feudal) por el historiador Claudio Sánchez Albornoz. 12 (El momento histórico de las Glosas Emilianenses) por Antonio Ubieta. 5,30 (Jaime el Conquistador, cronista) por Marín de Riquer.

Jueves 20: 10, Luis Mitxelena (Las Glosas Emilianenses y la lengua vasca). 11, Jaime Oliver Asín (En torno a la dominación árabe del siglo X). A las 5,30, Angel Rodríguez González (Metrología del Camino de Santiago).



# AGENDA



## Miguel Angel Alvarez

Expone del 7 al 16 en la

Galería de Arte Kayua. Avenida del Generalísimo, 10. Zarauz.



## Mini-crítica de la cartelera

Recién estrenadas las vacaciones escolares, cuando acaba de inaugurarse un verano que se prevé largo, pero no cálido en el sentido climático, las pantallas del País Vasco acusan la baja temporada y más cuando aún no se han sacudido de encima la agresión de las retransmisiones del mundial de Argentina por televisión.

En esta época son típicas, por una parte, las explotaciones en pantalla grande de series televisivas que, al amparo de la previa publicidad, tienen asegurado el éxito los «Mazingher», «Maya» y demás, están ya proliferando y seguirán haciéndolo y extendiéndose.

También proliferan y se extienden, al otro lado del espectro, los títulos de eva-

sión no tan pura para los adultos, todavía no ahitos de erotismo aunque se piense lo contrario. Ahí está la «Histoire d'O», de Jaeckin (incomprensible para los no europeizados que no hayan leído la novela original francesa, pero plato de gusto de los «voyeurs» del sado-masoquismo), las últimas «Emmanuelles», las comedias de sal gruesa «a la italiana» y hasta una inglesa: «Confesiones de un instructor», de Norman Cohen.

En medio, grandes obras, repescadas o no. El «Novecento», en sus dos partes y más de cinco horas de duración conjunta, es la gran epopeya del socialismo campesino en Italia y del PCI, de principios de siglo a fin de la guerra 39-45. De Niro, Lancaster, Depardieu, Sanda, etc., son grandes monstruos interpretativos al servicio de una obra gigantesca.

«Los demonios», de Ken Russell, con Oliver Reed y Vanessa Redgrave, es un tí-

## Txopitea

Oleos con una técnica cuidada y preciosista. Matura-

na-Ituriza (Restaurant-Galería. Maturana, Alava). Hasta el 17 de julio.



tulo ilustre, repescado, e irrenunciable para un aficionado vasco. Se trata del famoso proceso por posesión demoníaca de Loudun, interpretado como forma de opresión del centralismo francés, de la intolerancia religiosa y de la alianza Iglesia-Estado en un momento muy concreto de la Historia.

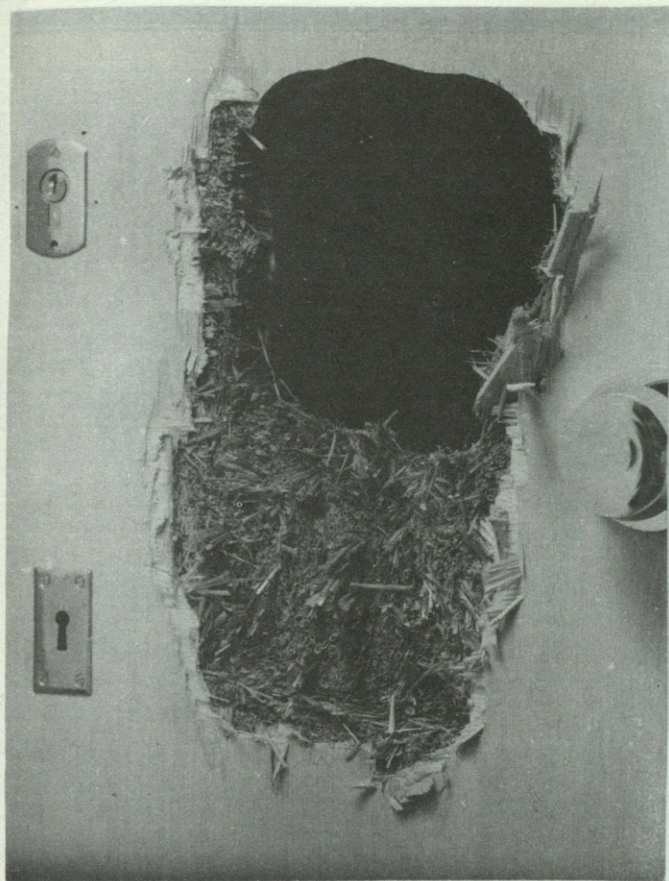
En el panorama del Estado Español la película del momento —con estreno en Euskadi de anuncio inminente, quizás ya cumplido en el momento de publicación de estas líneas— es «Arriba Hazaña». La historia de la represión a través de la educación en colegios religiosos masculinos. Nada menos que Héctor Alterio, Fernando Fernán Gómez y José

Sacristán son los curas-maestros de las distintas generaciones. El productor es Pepe Sámano, tan conocido por sus «romances» como por sus inquietudes creativas desde los tiempos en que realizaba cortos en 16 milímetros. Y el director, José María Gutiérrez, es el de «Habla, mudita» y el de «Camada negra».





# La Seguridad en la Vivienda



El gran número de robos que se vienen produciendo en general, y, en particular, en oficinas-despachos y domicilios imponen la necesidad de prestar la adecuada atención a este grave problema y sentar con preferente atención el concepto moderno de la «seguridad» y su aplicación integral a las viviendas y a sus moradores, ya que no resulta lógico ni prudente, continuar aplicando teorías o conceptos inoperantes, alejado de toda realidad práctica, sino que, por el contrario hay que rectificar y adaptarse lo más rápidamente posible a las nuevas situaciones, procurando, en lo posible, armonizar con menor merma compatible, todo aquello que afecta al confort y bienestar, con lo que requiere adecuadamente el sentido de seguridad; pues, lógicamente debemos pensar, que nada de esto resultaría bueno ni útil, si el morador y su familia, carece de una protección adecuada y se hallan inermes ante los ataques de los delincuentes, ni traten de reducir los riesgos que pueden derivarse de tales hechos.

En la protección de una finca o vivienda, pueden existir líneas naturales o artificiales, que es necesario tener presente al realizar el estudio previo sobre su organización defensiva contra el robo u otros desmanes, así pues, las líneas naturales como su nombre indica, proceden de la misma naturaleza o constitución del lugar de emplazamiento, ríos, cortados, acantilados, etc.... que no es difícil poder apreciar. En tanto que, las líneas artificiales, pueden estar constituidas por el propio perímetro de su emplazamiento,

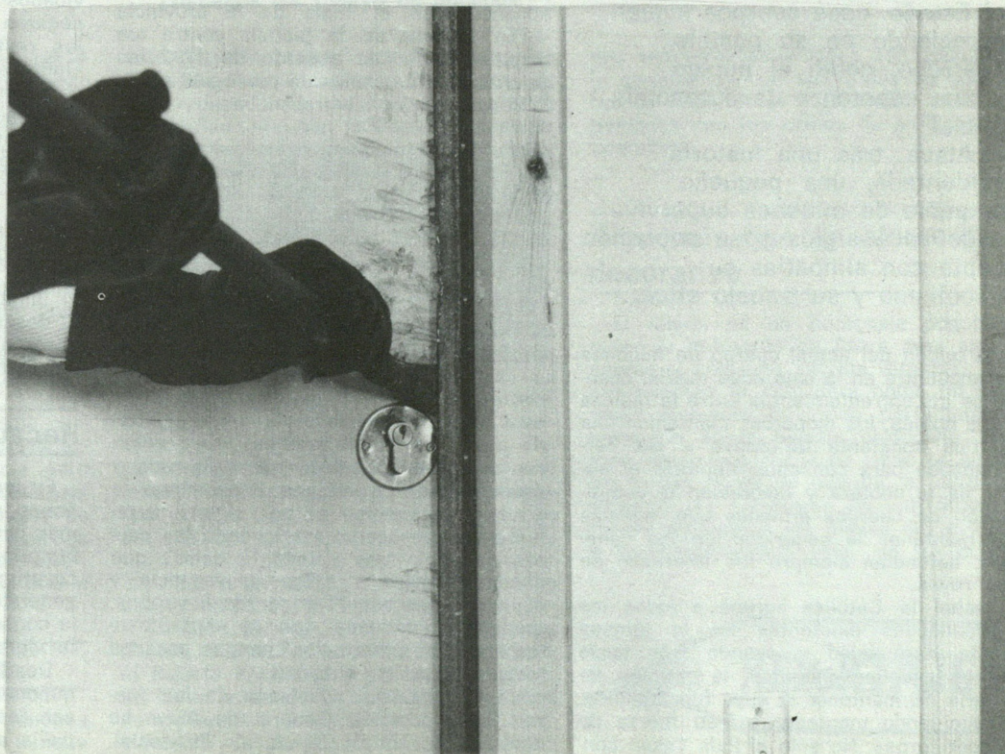
representado por un muro, una valla, un seto, una verja, etcétera y, en cualquiera de sus formas, es necesario distinguirlo, puesto que ayuda a detectar la penetración del intruso o personas sospechosas dentro de sus límites.

Cotidianamente, se lee en la prensa, revistas y libros, vemos en los films y noticiarios de R.T.V. una serie de hechos

delictivos y crueles actos de violencia, con una astucia, osadía y sadismo en los delincuentes, así como, la carencia o mediocridad de los medios que se oponen a tales desmanes, a la par que la insularidad y falta de ayuda de muchos ciudadanos, que se muestran impasibles de tales hechos, como si estos no les afectaría a él ni a sus familiares, incurriendo en el error de no pensar que, los delincuentes no distinguen y sólo buscan su logro y lucro personal.

Por ello, creemos que debemos decirle que debe de prestar la necesaria atención al problema de la seguridad en su vivienda, que existe un problema real latente que debe ser atendido y resuelto sin demora, pues en cualquier momento dado puede ser víctima de su despreocupación. Hemos también decirlo que, en ningún caso tendrá que lamentarse de haber realizado una inversión a causa de la seguridad y que ésta no es ajena ni distinta a las otras muchas que a cada momento está haciendo en su quehacer diario; debe pues, analizarla en profundidad y comprobará que le aporta numerosas ventajas y satisfacciones, al ver protegido a sus seres más queridos y propiedades así como, el de ser un miembro activo y cooperante de la defensa de la estabilidad y paz ciudadana.

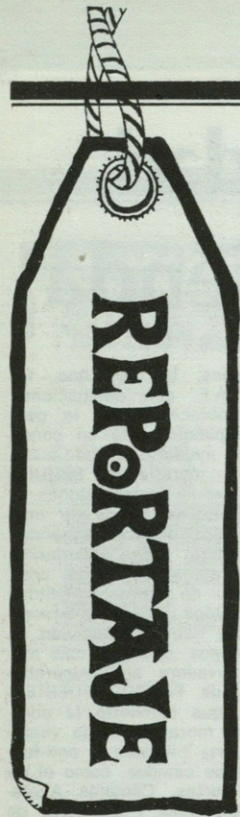
Así pues, le digo que, FICHET S.A.E. con delegaciones en 41 poblaciones de la geografía española, está en condiciones de ayudarle en todo cuanto afecta materia de SEGURIDAD, dándole orientaciones y consejos útiles, frutos de más de 150 años de profesionalidad en la materia y una experiencia siempre actualizada, con unos productos de primera calidad seleccionados por sus rendimientos y fiabilidad que van en unos campos, desde la más modesta cerradura al insuperable sistema de PUNTOS FUERTES-FICHET, que convierte la puerta de su morada en una verdadera puerta blindada y anti-fuego, a otros campos, como el de Cajas Fuertes, Cámaras Acorazadas, Sistemas y Centrales de Alarmas, Circuitos cerrados de T.V. etc.... contando para todo ello, además un personal altamente cualificado que estudiará, planificará y ejecutará sus deseos, en obras reales y efectivas, llevadas a la práctica con el mayor esmero y garantía de continuidad y mantenimiento de sus instalaciones. Le repito, puede llamar a PUNTOS FUERTES FICHET más inmediato a su hogar e inmediatamente, sin compromiso de ningún género, será informado ampliamente sobre su problema relativo a la SEGURIDAD. Esta es nuestra aportación diaria, callada y modesta a la lucha contra el delito y la delincuencia.





ALAVA

# LOS MIÑONES, GUARDIANES DEL PATRIMONIO PROVINCIAL



La reivindicación, planteada fundamentalmente en Euskadi, de que sea constituida una policía autónoma que cuide del orden público en las diferentes regiones y nacionalidades, ha hecho dirigirse la atención hacia los muy escasos cuerpos paramilitares que, casi milagrosamente a través de siglos de centralismo, han supervivido en algunas provincias. Si bien definitivamente el orden público será competencia exclusiva del Estado, esos cuerpos siguen apareciendo en su posible desarrollo, como el núcleo de una esperanza de autonomía policial.

En Alava, tras una historia accidentada, una pequeña compañía de miñones supervive desde hace siglos y su población acepta con simpatías su simbolismo y su trabajo eficaz.

El origen del actual cuerpo de miñones se encuentra en la baja edad media, cuando en los enfrentamientos entre la realeza y los nobles, los monarcas mantenían una política constante de apoyo a las hermandades para conseguir debilitar el poder de la nobleza y favorecían la constitución de cuerpos armados que, además de mantener la seguridad de los caminos, defendían siempre los intereses de los reyes.

Isabel la Católica agrupó a todas las hermandades existentes en la famosa Santa Hermandad y, cuando más tarde fueron aquellas disueltas, la petición de Vitoria de mantener la suya fue atendida, consiguiendo mantener así su fuerza de «cuadrilleros». No sólo el País Vasco con-

servó esas fuerzas autónomas. También Cataluña, Levante y Aragón lo hicieron, dándoles allí el nombre de mozos de escuadra, miñones y miqueletes. Fue más tarde cuando, después de la guerra de sucesión, el nombre de miñones de adoptó definitivamente en la provincia.

## Contra vagos y maleantes

Después de un período de más de cien años sin referencias históricas sobre los «cuadrilleros», tiempo en el que probablemente desaparecieron, a finales del siglo XVIII fue nuevamente creada una compañía de 33 hombres. En perfecta consonancia con el lema de la provincia —«En defensa de la justicia contra los malechores»—, un acuerdo de 1793 les asignaba las funciones de perseguir a «los ladrones, vagos, contrabandistas y male-

● EN ALAVA UNA PEQUEÑA COMPAÑÍA DE MIÑONES SUPERVIVE DESDE LA BAJA EDAD MEDIA. HOY ES UN VESTIGIO CASI SIMBOLICO DE SU FORALIDAD.

chores... hasta extinguir o auventar a este género pernicioso de gente contraria a la tranquilidad pública... Que celen con la mayor actividad sobre la vida y conducta de los vecinos y examinen la de los transeúntes si por alguna razón fueren sospechosos, averiguando las causas de sus viajes y todo lo demás que pueda conducir a evitar la vagancia y ociosidad que son el origen de los robos, insultos y excesos que se experimentan...» No eran aquellos tiempos pasados mejores que los nuestros.

Vino después la abolición de los fueros. La Diputación General de Alava se convirtió en simple Diputación Provincial,

el régimen foral pasó a ser constitucional y un gobernador impuesto desde Madrid fue desde entonces la primera autoridad de la provincia. Nuevamente volvieron a desaparecer los miñones y nuevamente aparecieron con el nombre, esta vez de miñones cazadores. A lo largo de todo el siglo XIX y siguiendo la suerte que corrieran las finanzas de la provincia, su insignificante cuerpo armado se disolvió y volvería a constituirse numerosas veces.

Pero su disciplina y su celo en la represión de los fascinerosos, que motivaron en 1800 que fueran sus servicios solicitados por la Real Cancillería de Valladolid, habían sido ya probablemente olvidados en 1870, cuando los miñones se negaron rotundamente a marchar contra los restos de algunas tropas carlistas. «Inútiles fueron las amonestaciones y consejos de la Diputación —escribe un historiador casi oficial—, pues los desobedientes, bajo pretextos inadmisibles en todo cuerpo medianamente organizado, en unas circunstancias tan graves y críticas como fueron aquellas, se resistieron una y otra vez a acatar y obedecer la voz de mando de la Diputación, la cual se vio en la dura necesidad de acordar el instantáneo desarme de los miñones». El desarme, ya que no la disolución, pues pasaron todos ellos a trabajar como peones camineros.

## Recaudadores y otros oficios

En los años cincuenta, el cuerpo de miñones sumaba 216 personas, el número más alto a lo largo de su accidentada historia, y se dividía en tres secciones. La primera tenía a su cargo los servicios generales y de recaudación, la segunda la conservación de carreteras y la tercera la vigilancia de montes.

Desde que, con el tiempo, el cuerpo de miñones hizo progresivamente las paces con «ese género pernicioso de gente contraria a la tranquilidad pública», sus co-





**Txistularis del Cuerpo de Miñones.**

metidos han sido numerosos. Transportaban presos el siglo pasado, acompañaban en los albores de la república a los enfermos psíquicos a los manicomios de las provincias limítrofes y pasaron en esas fechas a efectuar los trabajos de recaudación de los antiguos «cadeneros». Así se llamaba a quienes cerraban con una cadena los caminos para exigir a las caballerías y vehículos que transitaban por ellos, el pago del peaje por su utilización. Desde entonces, los miñones pasaron a ocupar las viviendas-oficina —en pie todavía hoy en los límites de la provincia— en una estampa que fue típica hasta no hace demasiados años.

En los últimos años cuarenta, sólo cuatro miñones-motoristas cubrían la vigilancia de las carreteras de la provincia, pero su labor se manifestaba como sumamente eficaz a juzgar por una memoria de las actividades del cuerpo, que indicaba que las sanciones impuestas por diversas infracciones ascendieron ese año a más de 620.000 pesetas.

### **Vigilancia de carreteras**

En la actualidad, el cuerpo de miñones está constituido por 50 miembros, aunque

está previsto ocupar inmediatamente las 25 plazas hoy vacantes. Los puestos de jefe y de subjefe han de estar cubiertos necesariamente por militares profesionales con la categoría mínima de oficial y los demás puestos de mando —brigada, sargentos y cabos—, los ocupan los miñones mediante ascensos dentro del cuerpo. A través de su dependencia de la Capitanía General de Burgos, están integrados jerárquicamente en el ejército.

Con la desaparición de las minifronteras y de los arbitrios, que ocupaban en las tareas de recaudación a la mayor parte de sus miembros, el cuerpo pasó en los años sesenta a dedicarse casi exclusivamente a la vigilancia del tráfico, coordinado con la guardia civil de tráfico. Doce parejas perfectamente equipadas con motos, Land-Rovers, turismos, radioteléfonos y radar, vigilan las venticuatro horas del día las carreteras alavesas, patrimonio de la provincia y uno de los capítulos más importantes de gastos en los presupuestos de la Diputación.

También durante las veinticuatro horas del día, mantiene servicios de guardia en el Palacio Provincial y en los museos, y, en la estación de autobuses, un servicio de vigilancia y de control impone el cumplimiento de su reglamento interior. To-

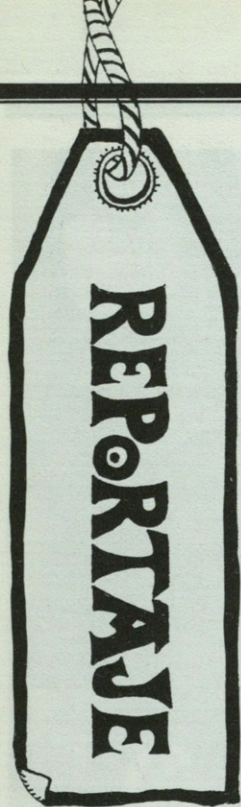
das sus otras actividades son escoltar a la corporación con sus trajes de gala en fechas importantes y subrayar esas festividades con los ritmos de su banda de txistularis.

### **Algo más que un elemento decorativo**

El miñón es un personaje popular a quien la población de Alava mira sin reservas y con una secreta simpatía. Quizás también lo considera como un agradable elemento folklórico perfectamente integrado en el paisaje ciudadano. Pero esta visión superficial no tiene en cuenta las largas horas de guardia, el duro trabajo de las carreteras en una provincia donde son largos los meses de invierno, y la disponibilidad total de un cuerpo



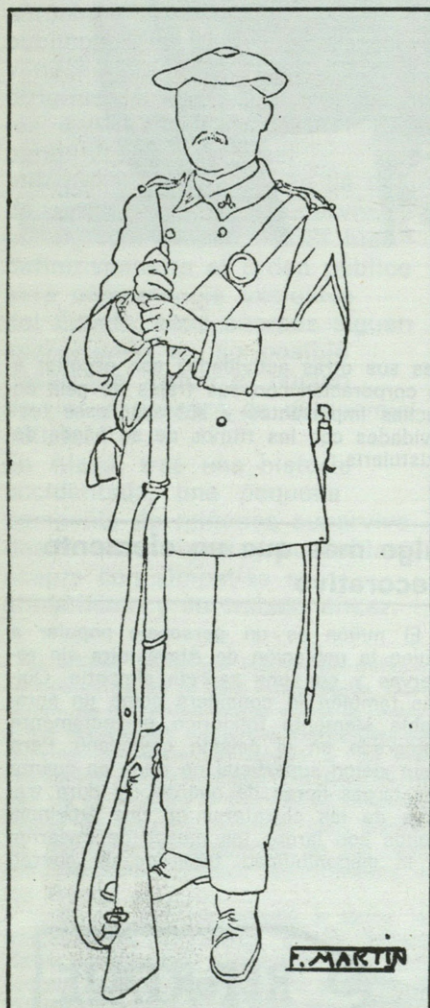




Un Miñón en 1900.



Uniforme de 1860-1870.



Uniforme de 1921.

- EN 1973 UN ACUERDO LES ASIGNABA LAS FUNCIONES DE PERSEGUIR A «LOS LADRONES, VAGOS, CONTRABANDISTAS, MALHECHORES...».

- EN LOS AÑOS SESENTA EL CUERPO PASO A DEDICARSE CASI EXCLUSIVAMENTE A LA VIGILANCIA DEL TRAFICO, COORDINADO CON LA GUARDIA CIVIL.

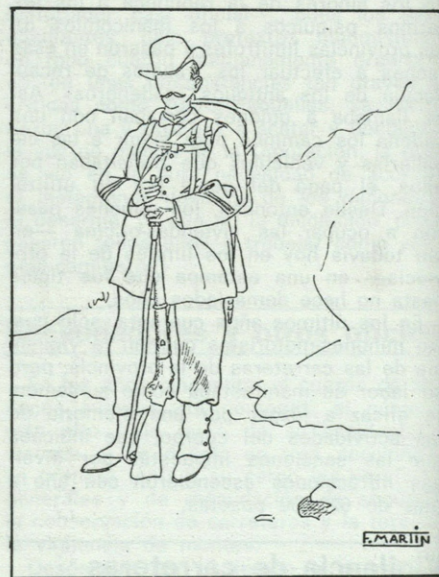
que, en último extremo, se rige por criterios militares.

De todos modos, cuando en el Boletín Oficial de Alava aparecen convocatorias para cubrir plazas vacantes, son numerosos los aspirantes a ellas. Trabajar en la Diputación no sólo supone seguridad en el empleo, las condiciones económicas no han sido nunca desdeñables.

Quien pretenda un puesto de miñón habrá de tener más de veintiún años y menos de treinta, una talla mínima de un metro setenta y poseer el certificado de estudios primarios. Habrá de procurarse también un conocimiento exhaustivo de

la provincia. Sus límites, su extensión, sus habitantes, sus pueblos, su división administrativa. Habrá de conocer sus sierras y montes; sus ríos, desde el Zadorra hasta los más irrelevantes, como el Ome-cillo o el Llanteno y sus afluentes; las carreteras nacionales y los caminos vecinales; las comunicaciones ferroviarias, la producción económica de la provincia y sus zonas industriales más importantes. El miñón es un buen conocedor de Alava.

Hoy vestigio casi simbólico de la foralidad alavesa, ese cuerpo competente y preparado es también testimonio de las ventajas que una autonomía generosa podría proporcionarnos a todos.



Uniforme del 1873 al 1880 en que se suprimió la clásica boina.



# ESB, sangrienta decisión

A raíz de la expulsión de Txillardegui, Irizar y Garmendia de ESB, ciento setenta militantes del partido en Euskadi Sur, firmaron un escrito «ante las graves desviaciones del Ejecutivo actual, respecto a la línea fundacional del partido». Se solidarizaron con los expulsados y acusan al Secretario General de haber provocado la actual escisión de ESB, hoy desvirtuado y casi irreconocible. PUNTO Y HORA ha mantenido una conversación con cualificados miembros del partido, firmantes del escrito que denuncian la desaparición del «Frente Abertzale», convirtiéndose en un frente Nacional, Frente Social, donde se liquida, entre otras cosas, el euskara, se marca una línea anti-Eta y se manifiesta un claro y sistemático menosprecio de la base y de los principios autogestionarios. Así se manifestaron José María Egurrola, miembro del comité nacional, Tasio Olabarrieta, del C. regional de Vizcaya, Enrique Knörr del C. de Conflictos, Xabier Picabea, del C. regional de Guipúzcoa, José Mari Ribera, militante y Kepa Mendía del C. Nacional de Alava.

«Mucha gente había perdido la mística, estaba descontenta y no sabía cuál era su posición en el partido. A fuerza de no ejercer se iba perdiendo la conciencia de militante».

**P. y H.—¿Cuándo comienzan los problemas en ESB?**

—En el momento en que el Secretario General propone la dimisión de la Ejecutiva Nacional hace ocho meses. A partir de ahí, el partido empieza a desmembrarse y llega la expulsión de Txillardegui y los demás como culminación de este proceso. En el Congreso de Sarriko, se nombró un Comité Ejecutivo, un Secretario General y un Comité Nacional. Según los Estatutos, es el CN el que tiene que nombrar al CE, pero Aldekoa, argumenta que no tenía operatividad política y pide su dimisión; se nombra otro a propuesta suya. A partir de entonces la autogestión, uno de los fundamentos de nuestro partido, queda cuestionada y progresivamente abandonada. Se sustituye por el centralismo democrático y nos encontramos con que el militante de ESB, no puede hacer más que dos cosas: pagar la cuota y pegar papeles. Ese no es el partido que

nosotros conocimos; ese no es el ESB en el que nos integramos y por el que hemos trabajado.

## LA PONENCIA DEL MARXISMO NO FIGURO EN LA ORDEN DEL DIA

**P. y H.—¿No ha habido forma de frenar este proceso?**

—El Ejecutivo empezó a tomar decisiones unilaterales y las cosas han ido llegando de arriba a abajo. La forma de salvar las desviaciones de las bases estatutarias aprobadas en los Congresos, es en otro Congreso. Pero nos hemos encontrado que en lugar de tener primero el Congreso Nacional al que hubiéramos acudido todos los representantes regionales y allí debatir los presuntos cambios de los principios aprobados en los Congresos anteriores, se ha hecho a la inversa. Primero los regionales, donde ha adquirido fuerza la posición de la Dirección y se va al Nacional con la gente preparada.

**P. y H.—De todos modos, en los regionales se habrán discutido las ponencias presentadas por las bases...**

—Precisamente aquí hay algo importante que queremos señalar. En Guipúzcoa, Txillardegui elaboró una ponencia con la base, de la que recogió ciento y muchas firmas. Bien, pues no se la aceptaron, por «deficiencias de forma»; vamos, lo mismo que nos dicen en el Gobierno Civil cuando presentamos instancias o cosas así. Sin em-

bargo la tan cacareada ponencia sobre el marxismo, procedía de la Ejecutiva, pero no fue debatida en ninguno de los regionales; únicamente en Vizcaya se discutió algo sobre ella, pero ni hubo debate ni estaba incluida en el orden del día. Además en ese Congreso, de doscientas y pico personas que tenían que haber acudido, sólo había ochenta. Al resto se le impidió ir mediante un comunicado del Comité Regional, que argumentaba cuestiones internas del partido. Aquí, nuevamente, se han saltado los estatutos.

## DESAPARICION DE LA DEMOCRACIA INTERNA

**P. y H.—¿Y en la expulsión de Txillardegui, Irizar y Garmendia?**

—Por supuesto. Se ha presentado ante la base un hecho consumado, cuando ha sido una decisión unilateral del Ejecutivo. Muchos militantes, no saben que antes de producirse una expulsión en ESB, se debe pronunciar el Comité de Conflictos y si éste está de acuerdo con el Ejecutivo, entonces es el pleno del Congreso quien tiene la última palabra. En este caso, lo que queda del Comité de Conflictos, ha rechazado la expulsión y se ha pronunciado en el sentido de que sean readmitidos con todos sus derechos hasta que deci-



De izquierda a derecha, Egurrola, Mendía, Olabarrieta, Knörr, Ribera y Pikabea.



da el Congreso. La Ejecutiva no se ha dado por enterada.

**P. y H.—En vuestro comunicado acusáis al Ejecutivo de haber eliminado mediante la expulsión de militantes una de las corrientes fundacionales de ESB.**

—Efectivamente. Se ha pretendido desviar, el problema en el sentido de que se trata de un ala derecha del partido que no son marxistas. Nosotros nos identificamos plenamente con la corriente fundacional que los expulsados representan, pero el problema de fondo no es el marxismo. Nosotros no tenemos ningún complejo de afirmar que somos marxistas o que aceptamos el análisis marxista. Podemos declararnos sabinianos porque somos nacionalistas y podemos declararnos socialistas siendo marxistas o no siéndolo. En el segundo Congreso, las líneas del partido quedaron muy definidas en un pluralismo ideológico que iba desde la socialdemocracia o el socialismo humanista hasta el marxismo. Cabían todas estas tendencias, pero en un juego democrático. En lo que no estamos de acuerdo es que ahora de forma unilateral se implante el marxismo como única alternativa en el partido. No estamos en contra del marxismo, pero sí de la forma como se ha impuesto. El problema de fondo es precisamente éste, la desaparición interna del partido, de la autogestión. Se ha pretendido romper con todo lo más importante aprobado en los Congresos: la idea del frente abertzale, la autogestión, el euskera.

### **AHORA IDIOMAS OFICIALES EL FRANCÉS, ESPAÑOL Y EUSKARA**

**P. y H.—Explicarnos lo del euskera.**

—Los estatutos recogen la protección al euskera. Prevén que los dirigentes, a los dos años de funcionamiento del partido tienen que ser euskaldunes. El Secretario General ante el Comité Nacional, no se expresa nunca en euskera; aunque se le hable en el idioma nacional, contesta en castellano. El Secretario del CN, que es el que levanta las actas, no sabe euskera. Un partido difícilmente se puede definir como bilingüe, cuando no se preocupa de hacer cumplir sus estatutos en algo que forma parte de sus principios fundacionales. Aplicando los es-

tatutos, muchos de los actuales dirigentes, tenían que dejar de serlo. Si esto no ocurre, se los están cargando en la práctica. Ahora el Ejecutivo propone como idiomas oficiales del partido el francés y el castellano además del euskera, introduciendo la diglosia, mientras en la calle se está luchando por erradicarla.

### **UNIDAD DE IZQUIERDA, ANTES QUE ABERTZALE**

**P. y H.—¿Vosotros, vais a salir de ESB?**

—Si el Congreso se desvía de lo que quedó definido como fundamental en los Congresos anteriores, lo que salga ya no será ESB y nosotros tampoco lo seremos.

**P. y H.—Aún estáis a tiempo. Todo militante de partido tiene derecho a acudir al Congreso, ¿no?**

—No hay opción, porque se ha producido ya la selectividad de gente. Tiene derecho a acudir los miembros del CN, más los de cada CR, más una fracción en función del número de militantes. Vamos a suponer que tenga dos mil; van uno de cada tres. Entonces la Ejecutiva, ha elegido los de las zonas que les son adictos. No va a haber oposición y saldrá lo que venimos anunciando, un partido que ya no será ESB. Según se presentan las cosas, el único vestigio democrático que va a quedar, es la elección del Secretario General por el Congreso, pero desaparece la autogestión, porque una vez elegido, la Ejecutiva la propone el Secretario al CN. Si dice que no, tiene la facultad de volver a proponer otra. Está todo el paratido en manos de un señor.

**P. y H.—¿Cómo Interpretáis políticamente el deseo de la Ejecutiva de la definición marxista del partido?**

—Creemos, al menos esto es lo que dicen, que tratan de mantener esta posición, porque en Euskadi no hay opción dentro del campo abertzale más que para dos partidos, uno el PNV, que sería el centro-derecha, y otro que tiene que ser marxista. Entonces hay que unirse al grupo escindido de HASI, EKIA e irse con la izquierda estatulista PT, ORT, LKI, etc. Ellos no ven en este momento una opción política para lo que nació ESB y no ven la unificación de la izquierda abertzale, sino que ven más la unidad de la izquierda vasca.

**Para los que nacieron o viven en Euskalerría.**

# **CURSO DE EUSKERA**

A DISTANCIA

Cada día es más importante y necesario recobrar, hablar y escribir, el Idioma de nuestros mayores. Y de la tierra donde vives.

Por ello, si te sientes vasco, ahora te ofrecemos la oportunidad de aprender EUSKERA de la manera más cómoda y eficaz, además de económica.

En tu propia casa, con el curso de EUSKERA CCC, estudiando durante el tiempo que tengas disponible e invirtiendo muy poco dinero, puedes conseguir esta meta:

### **ENTENDERTE EN TU PROPIA LENGUA**

Si estás interesado, mándanos el cupón adjunto, y recibirás INFORMACION GRATUITA y sin compromiso sobre este Curso CCC de EUSKERA.

### **OTROS CURSOS**

- |                |                |                   |
|----------------|----------------|-------------------|
| ● Inglés       | ● Ortografía   | ● Cocina          |
| ● Francés      | ● Redacción    | ● Corte y         |
| ● Alemán       | ● Dibujo       | Confección        |
| ● Ruso         | ● Acordeón     | ● Electrónica     |
| ● Informática  | ● Guitarra     | ● Radio y TV      |
| ● Marketing    | ● Solfeo       | ● Mandos          |
| ● Banca        | ● Graduado     | Intermedios       |
| ● Contabilidad | Escolar        | Industriales      |
| ● Auxiliar     | ● Cultura      | ... y otros       |
| Administrativo | ● Peluquería   | hasta 120 cursos. |
| ● Organización | ● Belleza      |                   |
| Administrativa | ● Puericultura |                   |

Autorizado por el Ministerio de Educación y Ciencia  
n.ºs 35, 36 y 37.

# **CCC**

Alto de Miracruz  
Teléfono  
943/28 60 11  
San Sebastián

ENSEÑANZA A DISTANCIA

CORTA O COPIA Y ENVIA ESTE CUPON

Deseo información GRATIS Y SIN COMPROMISO sobre el curso o cursos de:

Nombre \_\_\_\_\_

Domicilio \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Población \_\_\_\_\_ Dpto. \_\_\_\_\_

Provincia \_\_\_\_\_ Edad \_\_\_\_\_

CCC Alto de Miracruz - Dep. DS5-338 - Tel. 943/28 60 11 - San Sebastián



# como nacen, mueren las enmiendas vascas

Sin el menor atractivo transcurre el debate Constitucional. UCD ya ha dejado claro que no desea reformar la Constitución. Tampoco en un futuro, aunque se produzcan elecciones generales.

A tenor de los consensos, las enmiendas adelgazan y les queda el plato fuerte a las minorías, a quienes se respeta bastante menos que a Fraga. Como bien probó Álvarez de Miranda a quien le faltó grandeza en sus desagradables desconsideraciones hacia Heribert Barrera y Letamendia. Esta vez, la varapalo recayó sobre el nacionalista catalán a quien mandó literalmente de su escaño cuando estaba al filo de agotar su tiempo de oratoria.

No se asumieron los juicios duros de Barrera y Letamendia al proyecto ni al procedimiento consensual. En contra del procedimiento se sumaron el regionalista aragonés Gómez de las Rocas y Canyellas. El resto no discrepó de estos puntos.

El tremendo desplante de Álvarez de Miranda cayó mal, y estalló la indignación de todo el mundo. Los socialistas patearon las últimas alusiones del Presidente. En el descanso matinal, la Junta de Portavoces decidió recomendar a Álvarez de Miranda que se excusara con Barrera y los otros minoritarios (Letamendia, Canyellas y Gastón, socialista aragonés). Pero no se le hizo ninguna reparación pública a Heribert que es considerado un hombre de exquisita bondad, quien siempre mantiene sus posiciones desde una poca habitual caballerosidad y respeto.

## LOS PUNTOS QUE NO AGRAVARON A SU SEÑORÍA

Barrera destacó tres puntos que no agradaron a su señoría: 1.º Calificar de "reuniones clandestinas" las que han tenido lugar fuera de las Cortes, porque "la democracia parlamentaria no se puede sustituir con estas reuniones ni con declaraciones a la prensa ni en asambleas de barrio. 2.º Pidió un referéndum sobre la forma de gobierno. Y 3.º, solicitó la restitución de la soberanía de los pueblos ya que "la soberanía no está en un imaginario pueblo español, sino que la tienen los distintos pueblos del Estado. Al monárquico Presidente esto no le iba. Como tampoco le fue, una vez más, las tesis de Letamendia, quien protagonizó un minuto de silencio —sin haber consumido

su tiempo, que fue respetado con expectación— en memoria de José Miguel Fernández y Agurtzane Arregi, diciendo: "Si estas muertes hubieran sido condenadas por los señores diputados con la energía con que lo fueron los primeros hechos, posiblemente en estos momentos Euskadi no estaría sufriendo un estado de excepción". En los pasillos recriminaron tal gesto y consideraron que mereció "Ortzi" el destemple de Álvarez de Miranda más que Barrera.

De nuevo, y ya hasta el aburrimiento, Letamendia repitió lo que ya conocía la cámara. Nada nuevo en todo el debate.



te, incluida la tarde. Y por parte de todos. Es el rito del parlamentarismo que está teniendo una sola cualidad positiva, dentro de la monotonía: que las posiciones minoritarias están provocando una democrática en los acuerdos mayoritarios, porque todos los demás están de acuerdo.

## MODIFICACIONES QUE SE VEIAN VENIR

Incluso hasta las modificaciones que se aprobaron no resultaron sorpresivas para nadie, porque se veían venir en declaraciones previas, apropiándonos palabras de Barrera, en la clandestinidad, prensa y barrios. Así pues, se aprobó la mayoría de edad a los 18 años, la constitucionalización de la abolición de la pena de muerte "salvo lo que puedan disponer las leyes militares, para delitos cometidos por personas sujetas por su propia condición al fuero castrense" (art. 14). Con la frase de "Ortzi" "O se es abolicionista o no se es", acabó la votación, quedándose él solo con el único voto en contra.

Durante la tarde Arzalluz quedó derrotado en su enmienda rechazada por 268 votos en contra, 13 a favor y 3 abstenciones. Arzalluz mantuvo que la soberanía reside en los pueblos que forman el Estado: "Nosotros —dijo— no concebimos las nacionalidades como un trampolín secesionista. Nuestra Historia, la del pueblo vasco, es una historia a la defensa. Posición que no prosperó.

## EL «CHANTAGE MORAL»

El aburrimiento estuvo a punto de mejorar si hubiera seguido adelante la enmienda socialista catalana de: "Los poderes públicos pondrán los medios para que todos los residentes en los territorios autónomos conozcan la lengua respectiva y garantizarán el derecho de usarla". Pero UCD llenó esta vez todos los escaños, y los botones electrónicos impidieron que esta importante enmienda para las nacionalidades cuajara.

La incomodidad del grupo vasco es palmaria y más desde que se conoce el semiacuerdo PSOE-UCD para impedir que prosperen las enmiendas del PNV, que hasta ahora sólo ha obtenido sus propios votos, el de Letamendia, y de manera desigual de la minoría catalana. Socialistas y comunistas se abstienen, como en la enmienda sobre las lenguas del Estado, o votan en contra.

En este ambiente, Letamendia dijo: "No hemos sido nosotros los únicos maltratados en el debate constitucional. He sido testigo de cómo han sido rechazadas la casi totalidad de las enmiendas del PNV y también cómo le habéis aplicado un chantaje moral exigiéndole que acepte estos desplantes, o haciéndole si no, responsable del deterioro que existe en Euskadi. Los que estáis jugando con fuego sois vosotros y no ellos, pese a las diferencias que separan al PNV de mi formación política, debéis considerar que ante la ceguera y la cicatería centralista juega el resorte de la solidaridad entre los vascos.

Sin más, oyeron como quien escucha llover. Así van los debates que Fraga ameniza y de vez en cuando saca frases ingeniosas como la que dijo: "Las enmiendas que van a morir, os saludan". Premonición que puede aplicarse al grupo vasco, si el tiempo no mejora.

Ion Ander

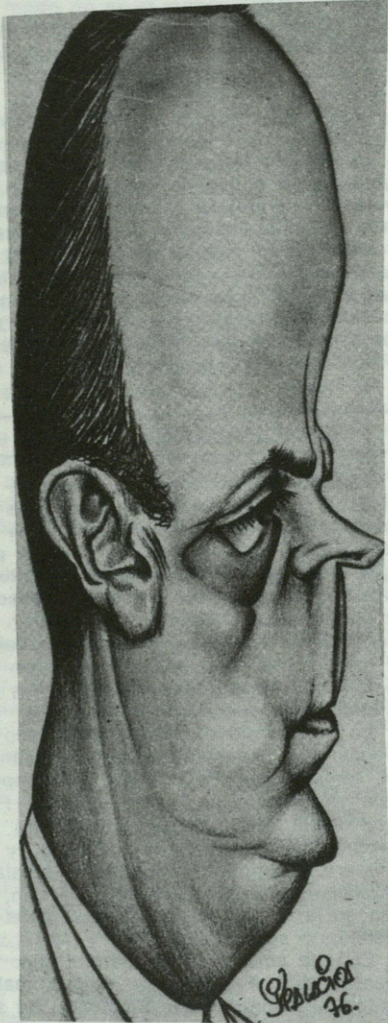


# cortas con picante

## ● Lunes, día 3 de julio

La triple A reivindica el atentado contra el Círculo Catalán en Madrid. Es decir, aún hay quien gana en anticatalanismo al Oso y al Madroño.

— "El terrorismo se destruye con mano dura", es una frase pronunciada por Fraga Iribarne en San-



tiago de Compostela. O sea, Santiago, compóntelas como puedas.

— Monseñor Lefebvre participa en una misa de extrema derecha celebrada en un salón del hotel Meliá Castilla. Blas Piñar estuvo allí con sus cinco flechas y con las cinco estrellas del hotel.

## ● Martes, día 4

— Comienza el pleno del Congreso de los Diputados sobre la Constitución. Sólo Barrera y Leta-

mendia le dan algo de sabor a la sesión.

— En las Semanas Catalanas, en Berlín, se ve una filmación de "La Torna", célebre comedia de "Els Joglars". Les puede caer un puro a estos alemanes...

— Carlos Sentis declara que los señores de su partido no son exhibicionistas. Lástima. Porque muchos de ellos tienen un desnudo...

## ● Miércoles, día 5

— Para frenar una enmienda del grupo parlamentario de Socialistas de Catalunya, movilización total en UCD. Pío Cabanillas, transportado en avión desde Extremadura a la sala del Congreso. Está visto que el Gobierno tiene amañados hasta los aviones.

— Marcelino Camacho denuncia manipulación por parte de funcionarios soviéticos. El oso Rufo en plan zarpazo, vaya.



— Un autógrafo de Hitler, subastado en 32.00 pesetas en Uruguay. ¿Cuánto valdría el de los pantalones? Con la devaluación de la peseta...

## ● Jueves, día 6

— El Congreso aprueba la abolición de la pena de muerte (excepto personas sujetas al fuero militar) y la plena mayoría a los 18 años. Entre las dos decisiones no hay ninguna relación, que conste.

— El ejército en estado de alerta en dos islotes canarios. Uno de ellos se llama Lobos. La alerta no es por el nombre, claro.

— En el Senado miembros de UCD y PSOE se insultan mutuamente mientras irrumpen jóvenes feministas en la sala. Hay que acercar el parlamento a la calle, ya lo ven.

## ● Viernes, día 7

— En el día de San Fermín, el Congreso de los diputados decide que España no deje de ser católica. Es un detalle.

El director general de OIT, Francis Blanchard, elogia al sindicalismo español en su visita a Madrid. ¿Buena voluntad o des-piste?

— Socialistas y comunistas denuncian el alto índice de paro en el campo andaluz. Un día de éstos se armará una gorda y aún preguntaremos que por qué.

## ● Sábado, día 8

— Todo el Estado español se conmociona ante la sangrienta jornada de los sanfermines. Silencio, por favor.

— En las reuniones de la OUA ya se empieza a hablar de Canarias. Toca madera.

— "Nuestro país no lleva retraso para ingresar en la CEE". (Calvo Sotelo). ¡Qué jeta! Pero si paremos la Renfe o Iberia.

## ● Domingo, día 9

— España entera estremecida cuando se enteran aún más de la tragedia pamplonica. "Campanadas a mort", podría decir y repetir Lluís Llach.

— El partido de Areilza clausura su congreso. ¿Pero había comenzado?

— Ahora sí: nos despedimos por un período de tiempo no demasiado imprudencial.

Angel de la Font

# estado español



Con el inicio de los debates sobre la Constitución en el Pleno del Congreso se han acabado de pulir las cuestiones que quedaron pendientes en la comisión debido a que se debatieron antes de que el consenso entrara en acción. En este sentido se ha introducido en el proyecto la mayoría de edad plena a los 18 años y la abolición de la pena de muerte. Como compensación, figura una mención expresa de la Iglesia católica y la derecha ha abierto una portezuela que puede permitir la declaración de inconstitucionalidad para cualquier ley referida al aborto.

## ENTRE EL CONSENSO Y LA IMAGEN PROPIA

### VIRAJE UCEDISTA

La abolición de la pena de muerte no alcanza la jurisdicción castrense, según la enmienda que presentó UCD y apoyaron casi todos los demás, aunque la mayoría de grupos prefiriera la abolición completa. En cualquier caso la postura del partido gubernamental tanto en este punto como en el que hace referencia a la mayoría de edad, denota un notable viraje en apenas dos meses. Ambas propuestas fueron rechazadas por los suaristas cuando se debatieron en la comisión.

El cambio de postura aporta nuevos datos para la tesis de que el sector social-demócrata es el que cada vez predomina más en UCD. No podemos olvidar que de la mano del democristiano Lancelino Lavilla el tema de la desaparición de la pena capital ha sido rechazado tanto en el Pleno del Congreso como en el Senado con el argumento de que este asunto ya lo tenía previsto el ministerio y se incluiría en una reforma global del código penal.

Mantener la mayoría de edad por encima de los 18 años es algo que la derecha más tradicional ha tratado de conservar sin excesivos tapujos. En el aspecto del voto, le favorece en principio que voten cuantos menos jóvenes mejor. Por otra parte, la dependencia respecto de los padres hasta los 21 o más años, es una forma de defender claramente la institución familiar tradicional.

Nos encontramos pues ante dos avances progresistas, que sumados al mantenimiento de la fórmula de consenso para el artículo relativo a la enseñanza, están produciendo un notable enfado entre los democristianos y otros sectores conservadores de la UCD.

### INICIATIVA DE AP

Esta circunstancia anima a Alianza Popular actuar con mayor ambición y convertirse en el ala libre del conservadurismo, en un intento de sentar las bases para que la pretendida «nueva mayoría» in-

cluye realmente un sector de la clase política que actualmente se sitúa dentro del partido gubernamental. En este sentido cabe destacar la habilidad de Manuel Fraga al lanzar el debate sobre el tema del aborto durante la discusión del artículo 14 y forzar a la UCD a que apoyara su enmienda que cambia un «**toda persona**» «**por todos**», para que conste en la Constitución que «**todos tienen derecho a la vida**». En ese «**todos**», la derecha incluirá el feto en formación cuando la cuestión del aborto sea presentada por la izquier-

da dentro de algún tiempo.

A la hora de escribir esta crónica se preveía que Alianza Popular planteara también dura batalla en la cuestión de la «disolución del matrimonio», cuestión también básica para hacerse con el estandarte de la moral tradicional y seguir insistiendo en las contradicciones de los gubernamentales.

El mantenimiento de la mención explícita de la Iglesia católica en el texto constitucional ha sido una de las pocas gratificaciones que han recibido los democristianos desde dentro de su propio partido. En este punto el enfrentamiento ha saltado en la izquierda, al mostrarse los comunistas favorables a esta inclusión por considerar que la tradición católica es muy importante en España; mientras que los socialistas han rechazado categóricamente la mención arguyendo que están en contra de cualquier tipo de confesionalidad del estado, aunque ésta no se manifiesta más que solapadamente.

### LA IMAGEN ELECTORAL

Este debate constitucional está claramente delimitando la imagen que cada uno de los partidos quiere ofrecer ante la inminente contienda electoral que seguirá al referéndum constitucional. Alianza Popular se esfuerza en dar una imagen más amable que antaño, pero sin ceder un ápice en su programa de defensa de las posturas tradicionales; la Unión de Centro se lanza con contundencia a la caza de esos votos de centro izquierda que le disputa el PSOE; el Partido Socialista, pese a los escarceos de su líder por suprimir el término «marxista», insiste en aparecer como el abanderado de la izquierda y el partido comunista no deja pasar una sola oportunidad para demostrar que es un partido de orden y alejarse lo máximo de la imagen que le han creado cuarenta años de franquismo.

La Constitución lleva camino de ser la media aritmética de estos cuatro grupos más la minoría catalana y, en menor medida, la minoría vasca. Sin embargo, cada grupo está dispuesto a dejar bien claro qué es lo que apoya claramente y qué son concesiones. Siguen juntos, pero no revueltos.

**Sebastián Serrano**



De la mano de Lancelino Lavilla, la pena de muerte había sido rechazada en el Congreso y en el Senado.





# • cartas al director • cartas

## LA CLAUSTROFOBIA DEL CEMENTO

IRUN: MOCION CONTRA LAS BANDAS DE JOVENES VIOLENTOS. La reseña sobre lo acordado y sobre todo la filosofía de lo dicho por el gestor Don José Ramón Goñi, no tiene desperdicio. Este señor: «Hizo una propuesta para solucionar el problema a más largo plazo, en el sentido de que se dedicase una atención especial a los niños que tienen algún problema de tipo intelectual o psicológico, con el fin de irlos corrigiendo paulatinamente, hasta conseguir en ellos una conducta normal».

Desde el primer momento acepto la excelente buena voluntad de todos los que se preocupan por este problema de la violencia juvenil. Y ahora sigamos.

A mí me parece que la violencia juvenil, el gamberrismo, los malos y mal-humorados modos, el estropear o destruir flores, plantas, bancos de sentarse, papeleras, robar motos y coches, etc., etc., tienen un primer y primordial origen, en el famoso VOLUMEN DE EDIFICABILIDAD que precisamente se maneja, se acepta y aprueba en los Plenos de los Ayuntamientos... por personas adultas, hechas y derechos, llenas de juicios maduros, al parecer sin problemas de tipo intelectual ni psicológico.

Porque fíjense Uds. señores mayores de edad lo que leo en ese mismo número bajo el título de DONOSTIAN ZER: «En el pequeño territorio que delimitan las calles Balleneros, el Paseo de Zorroaga y el paso del túnel, al final del ensanche de Amara, se levantarán nueve manzanas de edificación abierta, divididas en cuatro torres de 16 alturas y ocho edificios de nueve plantas. Se estima que esta zona declarada como residencial, albergará a unas 12.000 personas».

¡No, señores no! Los niños y los jóvenes en IRUN, ni en EUZKADI ni en donde Uds. quieran, no padecen de problemas intelectuales ni psicológicos, salvo algunas excepciones de momento al menos. (En el futuro y debido a estas monstruosas ciudades que hemos construido, pueden que sean mucho más). Es esta filosofía de la vida que nos domina actualmente de acumular millones y millones de pesetas, basada en la inseguridad del futuro, en el

miedo en suma, la culpable de la estupidez colectiva, a la que algunos jóvenes se oponen como pueden y se rebelan como pueden, porque no quieren precisamente tener problemas psicológicos ni de tipo intelectual, o dicho de otra manera, no quieren sufrir de «cementación social» además de soportar a la fuerza en nuestras ciudades —repeto monstruosas— la «claustrofobia del cemento».

F. de B.  
Bilbao

## SANFERMINES POLITIZADOS

Dicen que el que calla otorga, y yo estoy convencido que en todo menos en política. Por eso no puedo callarme cuando escucho a ciertas personas decir que no se pueden politizar los Sanfermines.

Pero veo con sorpresa que estas personas son «los mismos» (o sus familiares) que en el año 1936 en plenas fiestas traían armas a Pamplona y preparaban una guerra que la hicieron antes de que las fiestas de San Fermín terminasen. (Pues los programas anunciaban Fiestas y Ferias del 6 al 20 de julio).

«Los mismos» que el día diecisiete mataron al comandante de la Guardia Civil en plena calle. «Los mismos» que en San Fermín quemaron todas las banderas españolas que había en la Plaza del Castillo, etc. etc.

«Los mismos» que unos años más tarde, en San Fermín, invitaron a una división de nazis uniformados al tendido de la plaza de toros y nos hicieron a todos saludar con el brazo estirado, mientras tocaban himnos y mientras Curro Caro les brindaba un toro.

«Los mismos» que hicieron salir a Victoriano de la Serna a torear con boina roja en vez de montera. Todo eso en San Fermín.

Yo creo que toda la responsabilidad recaerá sobre los hombres que conservan poder y lo emplean para intentar retrasar el curso de la historia; también serán cómplices de los malos acontecimientos previsibles que no se evitaron, pudiéndolo hacer.

Acabo de leer en un periódico que en Portugal se ha formado un tribunal llamado Humberto Delgado para esclarecer los crímenes del fascismo durante cincuenta años que existió.

También los judíos siguen buscando a sus criminales, y yo me pregunto ¿y aquí cuándo?

¿Por qué la Guardia Civil no empieza por buscar al que asesinó a su comandante el diecisiete de julio en Pamplona y en San Fermín.

Alberto Ardanaz  
Iruinea

## PROHIBIR Y PROHIBIR

Ha sido prohibida la manifestación contra la Central Nuclear de Lemóniz, con el pretexto de que hace poco se celebró ya una manifestación. No deja de ser sospechoso negar tal derecho a una población que va a sufrir todas las consecuencias de la instalación nuclear. Amorzando los sentimientos de repulsa sólo se consigue eso: amordazar. Pero nada más.

Debemos vivir con unas leyes muy flexibles y versátiles que permitan tanta disparidad de criterios para impedir manifestaciones, o para tolerarlas. Son, al parecer, muy elásticas, y se pueden estirar por aquí y por allá, al gusto del momento.

Nada nuevo es que desde la legalidad se impidan los derechos ciudadanos. Pero si anuncian una época nada halagüeña donde el prohibir y prohibir esté a la orden del día. Tal discrecionalidad indica la graciosa democracia que se anuncia, donde no prevalece otro objetivo que acallar a las gentes. Como si por impedirnos manifestarnos, vamos a dejar de pensar en libertad. O como es mi caso, a seguir oponiéndome a la central de Lemóniz. Considero una torpeza y una equivocación volver a las andadas de prohibir-lo todo.

Juan Ignacio Arrazola  
Galdácano

## A «ORTZI», GRATITUD

No soy hombre acostumbrado a escribir, ni menos a expresar en público mis opiniones. Pero desde hace tiempo vengo siguiendo en la prensa la labor de «Ortzi» en el parlamento español. Y me impresiona. Me impresiona sobre manera su valentía, su continuo arrojo, y su sinceridad. Creo que su labor es sumamente meritoria y que está haciendo historia. No esa historia de los halagos, del pacatismo, del apaño, que debe de dar sus resultados, pero que moralmente debiera dejar las conciencias hechas trizas.

No le conozco nada más que de fotografías de prensa, y alguna vez, de manera centelleante cuando lo enfocan en la televisión. Pero me gustaría poder decirle al diputado Letamendia que somos muchos los que le estamos muy agradecidos por luchar como lo está haciendo por el pueblo vasco. Sabemos que no sirve de nada. La prueba está en que no le dejan hablar. O cuando se lo permiten, es para que le hiera Fraga o cualquier otro. Y que nada de lo que opina es tomado en consideración. Pero aquí sí. Esa es la diferencia.

Quisiera decirle a «Ortzi» que tuve mis reticencias respecto a su coalición, pero que ahora ninguna. Le votaría a Letamen-

día mil veces mil, porque es un hombre sincero, valiente y dispuesto a jugarse incluso hasta su prestigio personal, por defender lo que tiene que defender. Creo que EIA ha encontrado un hombre de una valía extraordinaria, y en mi consideración su partido ha subido todos los tantos que se pueden lograr. Con «Ortzi» EIA ha demostrado que está a la altura de las exigencias del pueblo vasco y de la nueva sociedad que a todos nos gustaría que se lograra. Y esto sí que me gustaría decirlo bien alto: que no está sólo, que cada vez, por lo que observo a mi alrededor, somos muchos los que aplaudimos a Letamendia. Porque nos vemos representados y sentimos como propio todo lo que él dice y defiende.

Considero, «Ortzi», que lo de menos es que te ignoren en Madrid. Lo importante es que están oyendo lo que debían oír, y que debe ser muy duro para ti ser la voz que clama en el desierto, pero que en Euzkadi es el maná. Eso es hacer política, una forma de hacer política que debe ser respetada. Tanto como cualquiera otra. Y mereces toda mi admiración y gratitud.

Tengo la impresión que el tiempo te dará la razón y la historia, a pesar de lo cambiante que es, te hará un gran sitio. Y quien sabe, si ahora esta minoría, será algún día mayoría. Lo que sí te puedo asegurar es que cada vez la gente te apoyará más y más. Así que unos pocos y más pocos pueden hacer «muchos». Es cuestión de saber esperar y seguir adelante como tú lo estás haciendo.

Por mi parte, soy un vasco agradecido.

Juan José Armendáriz  
Donostia

## LA UNICA CONSTITUCION QUE HEMOS DE GANAR

Somos una nación, es cierto. Una nación fuertemente amenazada pero somos una nación. Lo que no es cierto, y lo que es la peor mentira que se le puede decir a nuestro pueblo, es que la Constitución española que pueda en cualquier caso salir de las Cortes de la dictadura blanqueada tenga algo que ver con este ser realmente una nación, excepto por el lado de la negación de ésta y en la perspectiva de su —de nuestra— más o menos lenta destrucción.

No entraremos en un detenido análisis descriptivo del anteproyecto y de aquello que puede variar, siempre a nivel de elementos accesorios y no siempre, además, en el sentido de aligerar el estatuto de nues-



tra sumisión como reserva territorial. Reserva folklórica que debe sufrir nuevamente la humillación del trocamiento nacional (porque todos los acuerdos de colaboración entre diferentes «territorios» deben pasar por las Cortes, señoras nuestras. No ya la vinculación, ¡sino la simple colaboración!); la humillación que, como **españoles** que somos los súbditos de ésta y otras reservas, tendremos el honor del «deber de conocer el castellano y el derecho de usarlo...» (art. 3.º); la humillación de poder gozar de la «democracia» que se asienta en siglos de destrucción y alienación.

La Constitución, contra los trabajadores y las clases populares. La Constitución, contra los vascos y los gallegos. La Constitución contra los catalanes.

No sólo resulta que no delegamos nuestra soberanía (y esto es bien cierto, no la delegamos sino que nos la continúan robando violentamente), sino que el Estado no nos devuelve ni una parte del robo: el Estado, único administrador de la «soberanía nacional», nos cederá con generosidad alguna función administrativa. Miguel Roca (diputado de la Minoría Catalana) decía en una mesa redonda: «...que las nacionalidades (quiere decir naciones) extraigan de su soberanía originaria las competencias que ceden al Estado para que las

administre en el interés general de todas las nacionalidades». Ahora bien: 1) El Estado español de ninguna manera admite ni admitirá —ni en la Constitución ni en la práctica—, que no es, «como encarnación del pueblo español», el único depositario de la soberanía. 2) De manera muy relacionada con esto resulta que la naturaleza, no es una manera contingente de organizarse, sino la naturaleza misma del Estado español no le permite «administrar en el interés general de todas las nacionalidades» (Roca) sino en beneficio de las clases oligárquicas de este Estado que asume y proyecta en exclusiva los rasgos nacionales de la nación castellana.

Y a pesar de todo esto ahora se trata para algunos de «ganar» la Constitución. ¿Pero, que no nos la «ganará» bien ganada el enemigo?

¿Ahora sí, ahora sí que obtendremos alguna cosa? Pues parece todo lo contrario. La Constitución no puede ser más que una media restrictiva entre UCD y el PSOE, ¡grandes amigos de los catalanes, de los vascos y de los trabajadores!

«Ganemos la Constitución», o sea, juguemos aún más con la confusión popular. Deseduquemos; establezcamos una relación esencial entre Constitución Española y posibilidad de regir alguna vez nuestros destinos; prediquemos que con una «buena» Constitución (que, ade-

más, no será ni eso) ya nos podremos gobernar; que, por tanto, a ver si los cantonalistas incivilizados callan de una vez; que, ya que la Constitución es nuestra, somos españoles. «Ganemos la Constitución», o sea, legítimemos nuestra opresión.

«Ganemos la Constitución, ganemos el Estatut», o sea, pongamos al mismo nivel la Constitución que el Estatut, o sea, disloquemos nuestra conciencia de pueblo!

No hay derecho a aceptar un juego que los impulsores saben que está perdido, y utilizar un radicalismo verbal de manera que, perdiendo, puedan decir: hemos luchado como héroes, somos los próceres.

Radicalismo verbal, y nada más: ¿qué parlamentario catalán ha presentado, como Letamendía, el derecho a la autodeterminación como enmienda concreta? ¿Es que no tenemos derecho de verdad a decidir el grado de los vínculos, la naturaleza de los vínculos, o si debe haber vínculos? Este pueblo insensible, mi pueblo al que quiero con pasión, ha de aprender que: **no siempre «vale más esto que nada»**. Que a esta no la consideren los enemigos de fuera y de dentro como una Constitución relativamente provisional, como una Constitución de paso. Es la Constitución. Pretende ser lo definitivo.

Jordi Gil  
(Esquerra Nacional)  
Barcelona

## IMAGENES QUE NO SE OLVIDAN

Mi indignación está a rebozar y quiero que se entere Euskal Herria entera de las delicias y el paraíso en el que vivimos, y que todos conozcamos en esta tierra nuestra. Comprendo que más de un padre y madre ha vivido situaciones parecidas a la mía, pero cuando a uno le toca le parece que el suyo es el principal problema.

Uno de mis hijos, de once años, pensaba salir con su «peña Sanferminera» con los grupos de los «txikis». Con toda la ilusión del mundo lo llevamos a la salida de los toros, y ya entró con sus amigos al callejón de la plaza. Cuál fue nuestro horror al verlo de lejos caído en el suelo, con una brecha en el labio y lleno de patadones, precisamente no de toros, sino de los que atemorizaron el ruedo y los tendidos con porras, pelotazos y gases de humo.

Mi hijo salió despavorido, cuando pudo. Guarda una imagen de la entrada de las fuerzas antidisturbios que no veo manera de borrarla. Y no cesa de preguntar que por qué pegaban así, que por qué insultaban, que por qué llevaban tantas armas y tan largas... Si una se dejase llevar por el primer momento, y no considerara que se trata de un niño que puede quedar marcado, a gus-

boletín  
de  
suscripción

**PUNTO  
Y HORA**

DE EUSKAL HERRIA

Defienda usted su derecho a una información  
libre e independiente  
suscribiéndose a PUNTO Y HORA,  
la revista hecha por profesionales del periodismo  
al servicio del lector de EUSKAL HERRIA.



to le diría... Pero hay que mor-  
derse la lengua y procurar que  
no se le repitan por la noche  
las pesadillas. Es una canalla-  
da lo que se hizo con los pe-  
queños, y con todos. No tiene  
calificativo, ni justificación, y  
creo que ni perdón.

Encuentro gravísimo que los  
niños queden marcados por se-  
mejantes espectáculos. Para  
ellos eso no tiene olvido, es  
como si vivieran un terremoto,  
o algo parecido, que lo re-  
cuerdan siempre. Ahora me pre-  
gunto qué pensará mi hijo a  
la vuelta de unos años de esos  
señores, y si yo tendré algún  
derecho a impedirle que piense  
de ellos todo lo más indesea-  
ble del mundo.

Elena Ripa  
Pamplona

## ¿ZERGAITIK SANTA CLARA?

Frances estatuak ezartzen  
duen turismoa, Ipar Euskal He-  
rrian, horren gaitik dira horre-  
lako residenziak ta gero eta gehi-  
ago. Horiak sor azten dute  
espekulazioa ta nahiko idabazik  
ezarritako kapitaleik esker, eta  
eragile izaineak erne daude.

Euskal langilerias ezin du, be-  
ra LEHER EGITEN ARI den bitar-  
tean, gehiago soportatu aberats  
residenziak egiten dituztela  
LEHER.

LEHER EGITEN ARI DA: labo-  
rariak botaiak dilerarik beren  
lurretaz «residence secondaire»  
delakoen egiteko.

LEHER EGITEN ARI DA: gaz-  
teria kanporatu behar duelarik  
lan bat aurkitzeko.

LEHER EGITEN ARI DA: Eus-  
kal Herriko nortasun kulturala  
hiltzen ari denean.

LEHER EGITEN ARI DA: aber-  
rats residenzi horien itzale an.

Frances estatuak ta Euskal He-  
rrian defenditzen dutenek, izan  
diteke notableak, nagusiak ala  
eragileak, responsable dira si-  
tuazione hontaz.

BAINA HAIBESTE MENPERA-  
TUZ JENDEA AZKENEAN GAIS-  
TETZEN DA.

Langabezia edo kanporatzea  
baino, gero ta gazte gehiago na-  
hiago dute borrokatu euskal na-  
zional eta eskatasunari buruz.

ABERTZALE IRAULTZAILE  
TALDEA  
HORDAGO

## HACER EUSKADI

Queridos amigos:

Solamente dos palabras, para  
agradeceros y felicitaros, por  
la gran labor que hacéis en pro  
de EUSKADI, algún día se hará  
justicia y entonces, se recono-  
cerá a la paciente labor vues-  
tra y eso es hacer EUSKADI.  
Agor.

J. Z.  
Algorta

## EUSKARA BATUA BAI

Quiero con esta carta contes-  
tar a la de F. Ocio del 22 de  
junio. No quiero con ella re-  
saltar la necesidad de la unifi-  
cación del euskara ni de sus  
apreciaciones sobre la limpieza  
del mismo. Quiero con ella ata-  
car las acusaciones que hace  
contra los creadores de «esa  
chapuza».

Creo que hay en esa carta  
—como vulgarmente se dice—  
mucha mala baba. Me parece  
intolerable que ataque a estos  
grandes euskaldunak en los tér-  
minos en que lo hace.

Estoy de acuerdo en que  
muestre su desacuerdo con el  
Batua, pero no en que empiece  
a crear nuevos contubernios (ya  
tenemos bastantes) formulados  
ahora por verdaderos intelectua-  
les vascos. ¿Cree usted en ver-  
dad que estos señores se han  
pasado trabajando tantos años  
con el único fin de fastidiar el  
euskara. Ni les faltan escrúpulos  
ni hacen «el caldo gordo»  
(?) a Madrid.

Personalmente no me creo  
un obcecado y no veo ese gran  
daño que causan al Euskara. Ha-  
bla usted de erdarismos como  
telefonua o imagino que ainge-  
ru, mientras que ve más «lim-  
pio» un término tan incorrecto  
como Euzkadi (con Z y con el  
sufijo vegetal DI).

Yo —que desgraciadamente  
no he nacido sabiendo euska-  
ra— estoy intentando aprender

BATUA; y apoyo a esos intelec-  
tuales (que, por otra parte, no  
han sido elegidos a dedo, sino  
que, simplemente SON).

KOLDO EZKURDIA  
VALENCIA

## VIEJOS TIEMPOS VIEJOS FUEROS

Tengo entendido que a las  
Juntas Generales de Guernika  
no podían asistir clérigos y  
abogados.

Tengo creído que las Leyes  
deben ser pocas y claras, para  
que puedan ser entendidas, aca-  
tadas y cumplidas eficazmente.

Pero eso era antes, en aque-  
llos tiempos en que los vascos  
eran más vascos, es decir, anal-  
fabetos o casi, en su mayoría.

Hoy los vascos que no son  
clérigos o abogados se cuen-  
tan pocos en las «alturas del  
poder» y así nos viene lucien-  
do el pelo.

¿Leyes? ¡Por cientos! (y «ma-  
drileñas» ¡encima!).

¿Abogados? ¡A espuestas!

¿Clérigos? ¡Legión!

ME QUEDO CON LOS VIEJOS  
DE GUERNIKA.

GERNIKAKO GIZON ZARRAK  
JAKINTASUN BETEAK NAHIAGO  
DITUT.

ARRANOIA  
Bilbo

# PUNTO Y HORA

DE EUSKAL HERRIA

## tarifa anual

### ESPAÑA

☐ Correo ordinario 2.000 pts.

### EUROPA

☐ Correo ordinario 2.500 pts.

☐ Correo aéreo 3.000 pts.

### RESTO PAISES

☐ Correo aéreo 4.500 pts.

D. ....  
Profesión ..... Teléf. ....  
Calle o Plaza ..... n ..... Piso .....  
Población ..... Provincia .....

## DESEA UNA SUBSCRIPCION ANUAL SEGUN TARIFA AL MARGEN

### FORMA DE PAGO

☐ Transferencia a n/c en:

Caja Laboral Popular

P. Sarasate, 20 Pamplona

☐ Giro postal a:

PUNTO Y HORA

Cortes de Navarra, 1 - 3º Pamplona

☐ Recibo al cobro a través de

Banco: .....

Sucursal: .....

N. de cuenta: .....

☐ Talón adjunto

Rellene estos datos con letras MAYUSCULAS

Señale con una X los cuadros que le interesen



# Marginados por la sociedad

## \* Los minusválidos

Federico Giralt

No es un romance es un drama

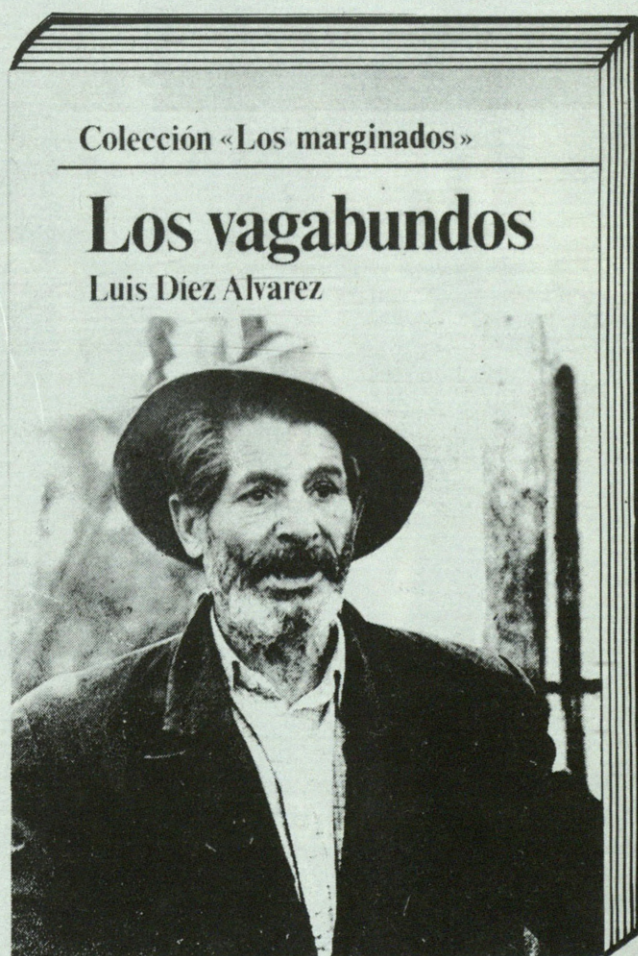


200.-

## Los vagabundos

Luis Díez Álvarez

Alzan su voz para vergüenza nuestra



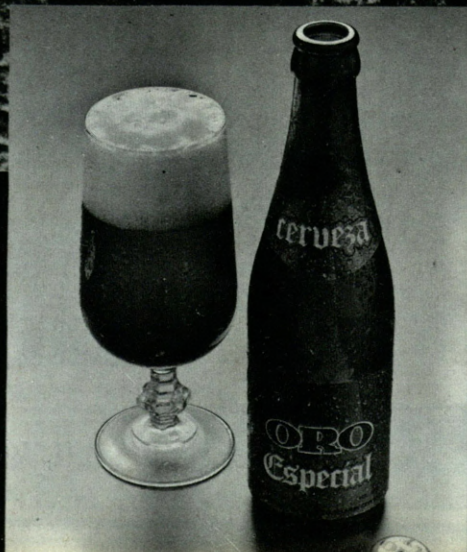
DOPESA

GRUPO MUNDO DE EDICIONES





AQUÍ, LA DANZA  
ES PAISAJE



AQUÍ,  
LA CERVEZA ES  
**ORO**